



Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter / Electric Scarifier/Aerator / Scarificateur/aérateur électrique PELV 1800 A1

(DE) (AT) (CH)

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Scarificateur/aérateur électrique

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Escarificador y aireador eléctrico

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Elektromos talajlazító/gyepszellőztető

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Elektrisk vertikalskærer/plænelufter

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Electric Scarifier/Aerator

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Elektro-Verticuteerder/ Beluchter

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Scarificatore e arieggiatore elettrico

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávníka

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 466535_2404

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

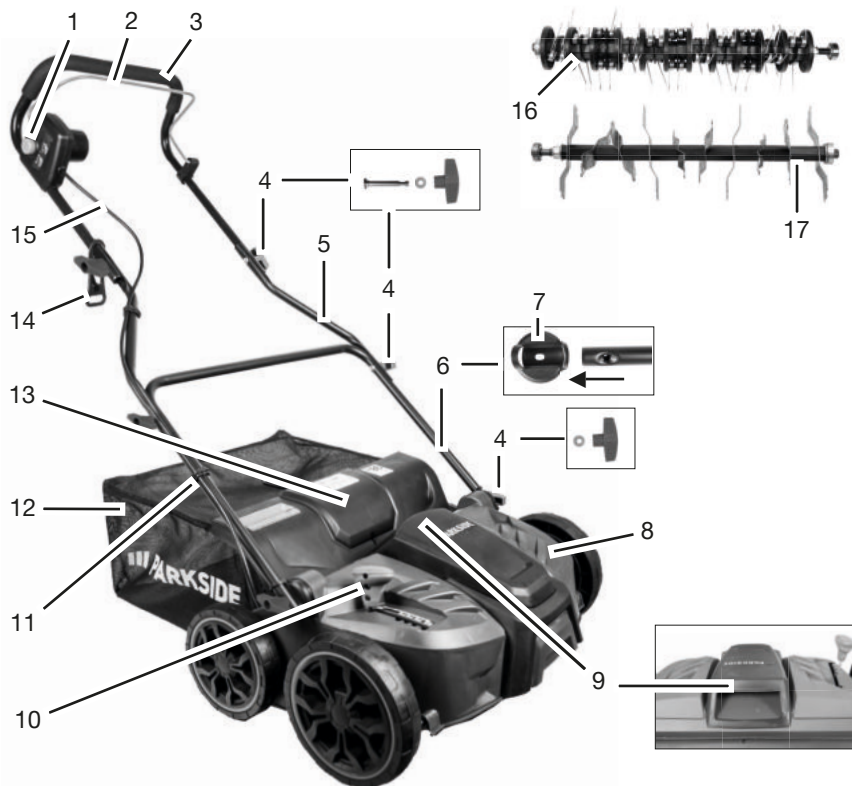
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

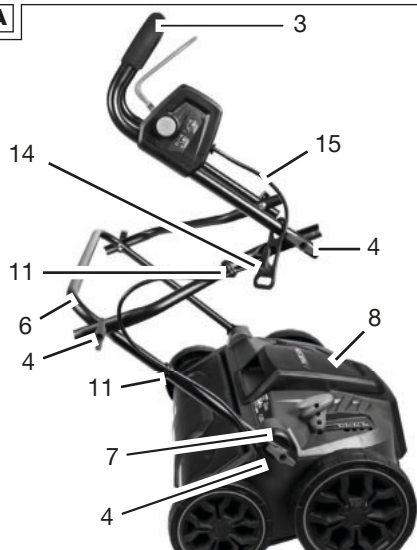
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	24
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	42
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	65
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	84
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	104
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	123
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	141
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	159
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	178
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	198



A



B



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter.....	10
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	12
Restrisiken.....	13
Vorbereitung	13
Bedienteile.....	13
Holme montieren.....	13
Grasfangeinrichtung montieren/leeren.....	14
Arbeitsposition einstellen.....	14
Betrieb	15
Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät.....	15
Ein- und Ausschalten.....	15
Transport	16
Reinigung, Wartung und Lagerung	16
Reinigung.....	16
Lagerung.....	17
Wartung.....	17
Entsorgung/Umweltschutz	17
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	18
Fehlersuche	18
Ersatzteile und Zubehör	20
Service	20

Garantie.....	20
Reparatur-Service.....	22
Service-Center.....	22
Importeur.....	22

Original-EU-Konformitätserklärung	23
Explosionszeichnung	219

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektro-Vertikutierers/Rasenlüfters (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- als Rasenlüfter für das Heraus kämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.

- als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
- Vertikutierwalze mit Messer
- Lüfterwalze mit Federzinken
- Oberer Holm
- Unterer Holm
- 2x Mittelholm
- Grasfangeinrichtung-Gestänge
- Verlängerungskabel-Zugentlastung
- 2x Kabelhalter

- Montagematerial:
 - 6x Flügelmutter
 - 4x Schrauben
 - 6x Beilegescheibe
- 2x Verbindungskappen
- Wandhalterung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- Einschaltsperr
- Starthebel
- Oberer Holm
- Montagematerial (Holmbefestigung)
- Mittelholm
- Unterer Holm
- Verbindungskappen
- Gerätegehäuse
- Tragegriff
- Hebel (Tiefenverstellung)
- Kabelhalter
- Grasfangeinrichtung
- Prallschutz
- Verlängerungskabel-Zugentlastung
- Gerätekabel
- Lüfterwalze mit Federzinken
- Vertikutierwalze mit Messer

(Abb. C)

- Verlängerungskabel-Steckdose

(Abb. D)

- Flügelanschraube
- Sechskantaufnahme
- Lagerbefestigung

(Abb. F)

- Wandhalterung

(Abb. F)

23 Schrauben (Wandhalterung)

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

..... **PELV 1800 A1**

Bemessungsspannung U

..... 230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 1800 W

Gewicht mit Zubehör $\approx 11,5$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0 3600 min^{-1}

Schutzklasse $\square$ II (Doppelisolierung)

Schutzart IPX4

Tiefenverstellung 5-fach

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Transportstellung +10 mm)

Arbeitsbreite 37 cm

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen 96,5 dB; $K_{WA}=1,92$ dB

– garantiert 98 dB

Vibration a_h

rechts $1,036 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

links $1,107 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

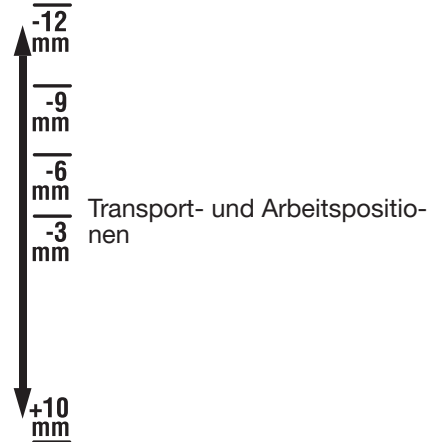
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Betriebsanleitung lesen
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
-  Umstehende Personen vom Gerät fernhalten
-  Gefahr durch elektrischen Schlag!
-  Netzleitung von den Zinken fernhalten
-  Augenschutz und Gehörschutz benutzen
-  Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
-  Achtung! Nachlauf der Schneideinrichtung
-  Scharfe Schneideinrichtung! Füße und Hände fernhalten.
-  Achtung! Nachlauf der Schneideinrichtung
-  Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist
-  Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)

-  Ausschalten - Startbügel loslassen
-  Startvorgang - Einschaltsperr drücken & Startbügel ziehen



Bildzeichen in der Betriebsanleitung

-  Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder

auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicher-

heitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von un-

erfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicher-

heit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- a. **Verwenden Sie die Maschine nicht, bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- c. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- d. **Kontrollieren Sie vor Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e. **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben.** Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elek-

- trischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- f. **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
 - g. **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
 - h. **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
 - i. **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
 - j. **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen von herausgeschleuderten Teilen.
 - k. **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - l. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - m. **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - n. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
 - o. **Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern.** Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
 - p. **Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
 - q. **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - r. **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

- s. **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, die Maschine muss zum Starten gekippt werden. In diesem Fall kippen die Maschine nicht mehr als absolut nötig und heben Sie nur den der Bedienperson abgewandten Teil an.
- Halten Sie bei einachsigen Maschinen die Arbeitsposition und Standfestigkeit durch ordnungsgemäßes Halten und Unterstützen des Handgriffs aufrecht.
- Halten Sie die Maschine an, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab:
 - wenn ein Fremdobjekt getroffen wurde.
Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten.
 - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
Überprüfen Sie die Maschine sofort auf Beschädigung.
Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile.
Untersuchen Sie die Maschine auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.
- Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten an der Maschine, um ein Erfassen der Finger zwischen sich bewegenden Zinken und feststehenden Teilen der Maschine zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an. Berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde. Durch ein beschädigtes Kabel kann es zum Berühren aktiver Teile kommen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschluss-

stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät.

Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (1)**
 - Sperrt das Gerät elektrisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
 - Entsperren: Drücken
- **Starthebel (2)**
 - Einschalten: In Richtung Handgriff ziehen.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Hebel (Tiefenverstellung) (10)**
Das Gerät kann in 5 Arbeitspositionen (+Transportposition) verstellt werden.

Holme montieren

Benötigtes Zubehör

- Montagematerial (4):
6× Flügelmutter
4× Schrauben
6× Beilegescheibe
2× Verbindungskappen (7)

Hinweise

- Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Geräte Kabel (15) nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Vorgehen (Abb. A)

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen (7) über die Rohrenden am unteren Holm (6).
2. Biegen Sie den unteren Holm (6) leicht auf.
3. Stecken den unteren Holm mit den Verbindungskappen (7) rechts und links an das Gerätegehäuse (8).

4. Befestigen Sie die Verbindungskappen (7) mit den Flügelmuttern und Beilegescheiben aus dem Montagmaterial (4).
5. Montieren Sie die beiden Mittelholme (5) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben am unteren Holm (6).
6. Hängen Sie die Verlängerungskabel-Zugentlastung (14) in den oberen Holm (3) unterhalb der Verlängerungskabel-Steckdose (18) ein.
7. Montieren Sie den oberen Griffholm (3) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben an den beiden Mittelholmen (5).
8. Befestigen Sie das Gerätekabel (15) mit den beiden Kabelhaltern (11) am Holm.

Grasfangeinrichtung montieren/leeren

Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Prallschutz (13).
- **HINWEIS!** Die Grasfangeinrichtung (12) wird für den Betrieb mit der Lüfterwalze (16) empfohlen.
- Über das transparente Füllstandsfenster in der Prallschutz (13) können Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung (12) überprüfen.

Vor der ersten Inbetriebnahme:

1. Ziehen Sie die Grasfangeinrichtung (12) über das Gestänge.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen der Grasfangeinrichtung über das Gestänge.
3. Klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Vorgehen (Abb. B)

1. Heben Sie den Prallschutz (13) an.

2. Hängen Sie die Stifte am Grasfangeinrichtung-Gestänge in die Aufnahme am Gerätegehäuse (8).
3. Lassen Sie den Prallschutz (13) los.
Die Grasfangeinrichtung (12) wird in Position gehalten.

Hinweise

- Über das transparente Füllstandsfenster im Prallschutz (13) können Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung (12) überprüfen.

Vorgehen

1. Heben Sie den Prallschutz (13) an.
2. Entnehmen Sie die Grasfangeinrichtung (12).
3. Entleeren Sie die Grasfangeinrichtung.

Arbeitsposition einstellen

⚠ VORSICHT! Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und Beschädigung der Walze führen.

- **Transportstellung +10 mm**
Maximaler Sicherheitsabstand der Walze zum Boden.
- **Arbeitsposition -3 mm**
Arbeitsposition bei neuwertiger Walze.
- **Nachstellpositionen -3/-6/-9/-12 mm**
Senken Sie die Arbeitsposition bei zunehmenden Verschleiß. Einen Verschleiß erkennen Sie an einem zunehmend schlechter werdenden Arbeitsergebnis.

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Verlängerungskabels aus der Steckdose.
2. Verstellen Sie den Hebel (10) auf die gewünschte Position.

Der Hebel rastet ein.

Betrieb

Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät

- Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften.
- Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!
- Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.
- Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.
- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack. Zum Vertikutieren empfiehlt sich das Arbeiten ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht gekippt werden muss. Halten Sie beide Hände in der Ar-

beitsposition, bevor Sie die Maschine wieder auf den Boden stellen.

- Wählen Sie eine geeignete Arbeits- bzw. Nachstell-Position (bei Verschleißerscheinungen der Walze), so dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Gerät die Grasnarbe verletzen.
- Um eine Behinderung durch das Verlängerungskabel zu vermeiden, wenden Sie das Gerät immer so, dass die Kabelzugentlastung am Holm stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung, Wartung und Lagerung*, S. 16).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen, empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Fü-

ße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern.

- **Überlastschutz:** Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.
- **Thermoschutzschalter:** Bei Überhitzung schaltet das Gerät automatisch ab. Lassen Sie das Gerät ca. 60 min abkühlen, bevor Sie das Gerät erneut starten.
- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Die Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht.

Einschalten (Abb. C)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in die Verlängerungskabel-Steckdose (18).
3. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese an der Kabelzugentlastung (14).
4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Drücken und halten Sie die Einschaltsperr (1).
6. Ziehen Sie den Starthebel (2) in Richtung Handgriff.
7. Lassen Sie die Einschaltsperr (1) los.

Ausschalten (Abb. C)

1. Lassen Sie den Starthebel (2) los.
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegendenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Halten Sie die Zinken an, falls die Maschine zum Transport gekippt werden muss, beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras, und beim Transport der Maschine zum und vom Mähbereich.
- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung +10 mm (*Arbeitsposition einstellen*, S. 14).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff (9).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angrei-

fen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung vor dem Lagern.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ohne Wandhalterung

(Abb. E)

- Zur Platz sparenden Lagerung kann der Holm nach Lockern der Flügelmuttern zusammengeklappt werden.

Das Gerätekabel darf dabei nicht eingeklemmt werden.

mit Wandhalterung

(Abb. F)

Sie können das zusammengeklappte Gerät mit Hilfe der Wandhalterung aufhängen.

- Schrauben Sie die Wandhalterung (22) mit den beiliegenden Schrauben (23) ggf. mit Hilfe von Dübeln (nicht mitgeliefert) an die Wand. Hängen Sie das Gerät am unteren Holm (6) auf. Prüfen Sie die Wandhalterung (22) regelmäßig auf festen Sitz.

Wartung

- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.
- Seien Sie sich beim Instandhalten der Zinken bewusst, dass sich die Zinken auch nach dem Abschalten noch bewegen können.

Auswechseln der Walze

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.
- Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.

Vorgehen (Abb. D)

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube (19).
3. Ziehen Sie die Lagerbefestigung (21) nach oben.
4. Heben Sie die Walze (16, 17) schräg an.
5. Ziehen die Walze aus der Sechskantaufnahme (20).
6. Setzen Sie die neue Walze in umgekehrter Reihenfolge ein.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze (16, 17)	Fremdkörper entfernen
	Walze (16, 17) beschädigt	Walze austauschen
	Walze (16, 17) nicht richtig montiert	<i>Auswechseln der Walze, S. 17</i>
	Rutschender Zahnriemen	Gerät abschalten und Netzstecker ziehen, vorhandene Erd- und Grasrückstände entfernen

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Walze (16, 17) verschlissen	Walze austauschen
	Zahnriemen defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Transportposition oder falsche Arbeitsposition gewählt	<i>Arbeitsposition einstellen, S. 14</i>
	Rasen zu hoch	<i>Vormähen, Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät, S. 15</i>
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Starthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Starthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
	Rasen zu hoch	<i>Vormähen, Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät, S. 15</i>
	Auswurföffnung verstopft	Auswurföffnung reinigen
	Überlastschutz löst aus	Gerät etwa 1 Min. abkühlen lassen
	Thermoschutzschalter löst aus	Gerät etwa 60 min abkühlen lassen

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 22*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
4	Montagematerial	91110184
5	2x Mittelholm	91110186
6	Unterer Holm	91110188
12	Grasfangeinrichtung	91110196
16	Lüfterwalze mit Federzinken	91110193
17	Vertikutierwalze mit Messer	91110194
19+21	Flügelschraube+Lagerbefestigung	91110195
22	Wandhalterung	91110197

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schrift-

lich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkt-

teile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466535_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-*

diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466535_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter**

Modell: **PELV 1800 A1**

Seriennummer: 000001-109300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 96,5 dB;
- garantiert: 98 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	24
Proper use.....	24
Scope of delivery/accessories.....	25
Overview.....	25
Description of functions.....	25
Technical data.....	26
Safety information.....	26
Meaning of the safety information.....	26
Pictograms and symbols.....	26
General Power Tool Safety Warnings.....	27
Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators.....	29
Additional safety instructions.....	31
Residual risks.....	31
Preparation.....	32
Control elements.....	32
Mounting the bars.....	32
Attaching/emptying the grass catcher.....	32
Adjusting the working position.....	33
Operation.....	33
Notes on working with the device.....	33
Switching on and off.....	34
Transport.....	35
Cleaning, maintenance and storage.....	35
Cleaning.....	35
Storage.....	35
Maintenance.....	36
Disposal/environmental protection.....	36
Troubleshooting.....	37
Spare parts and accessories.....	38
Service.....	38
Guarantee.....	38
Repair service.....	40

Service Centre.....	40
Importer.....	40

Translation of the original EU declaration of conformity.....	41
Exploded view.....	219

Introduction

Congratulations on purchasing your new electric scarifier/lawn aerator (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- lawn aerator for dethatching lawn thatch (consisting of leaves, moss or weeds) between the blades of grass and collecting leaves and plant remains.
- as a scarifier for working the soil and regenerating lawns and grassed areas.

The device is intended for use by adults. Never allow people who are

not familiar with the instructions or children to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

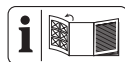
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Electric Scarifier/Aerator
- Scarifying roller with blade
- Aerator roller with spring tines
- Upper bar
- Lower bar
- 2x Central bar
- Grass catcher linkage
- Extension cable strain relief
- 2x Cable holder
- Assembly materials:
 - 6x Wing nut
 - 4x Screws
 - 6x Washer
- 2x Connecting caps
- Wall bracket
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Switch lock
- 2 Start handle
- 3 Upper bar
- 4 Assembly materials (Bar fastening)
- 5 Central bar
- 6 Lower bar
- 7 Connecting caps
- 8 Device housing
- 9 Carrying handle
- 10 Lever (Depth adjustment)
- 11 Cable holder
- 12 Grass catcher
- 13 Impact protection
- 14 Extension cable strain relief
- 15 Machine cable
- 16 Aerator roller with spring tines
- 17 Scarifying roller with blade

(Fig. C)

- 18 Extension cable outlet

(Fig. D)

- 19 Wing screw
- 20 Hexagonal shank holder
- 21 Bearing support

(Fig. F)

- 22 Wall bracket
- 23 Screws (Wall bracket)

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Electric Scarifier/Aerator

..... **PELV 1800 A1**

Rated voltage U 230 V~, 50 Hz

Rated input power P 1800 W

Weight with accessories ≈ 11.5 kg

No-load rotation speed n_0 3600 min⁻¹

Protection class

..... $\square$ II (double insulation)

Protection type IPX4

Depth adjustment 5-fold

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Transport position +10 mm)

Working width 37 cm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 88.6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 96.5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– Guaranteed 98 dB

Vibration (a_h)

right 1.036 m/s²; $K=1.5$ m/s²

left 1.107 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration expos-

ure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Risk of injury due to ejected parts!



Keep persons in the vicinity away from the device



Danger of electric shock!



Keep the power cord away from the prongs



Use eye protection and hearing protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Attention! Overtravel of the cutting unit



Sharp cutting unit! Keep away from feet and hands.



Attention! Overtravel of the cutting unit

Pull out the mains plug before maintenance work or if the power cord is damaged



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



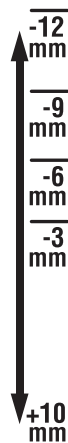
Protection class II (double insulation)



Switching off - Let go of the bail bar



Starting - Press the switch lock & pull the bail bar



Transport and working positions

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do**

not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting

tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators

- a) **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- b) **Look out carefully for wildlife in the area where the machine is working.** Wildlife can be injured by the operating machine.
- c) **Examine the area where the machine is working thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
- d) **Always check that the prongs or prong assembly are not worn or damaged before using the machine.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.

- e. **Before use, check the power cord and any extension cords for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the power cord is damaged or worn during operation, switch off the machine and do not touch the cord until you have disconnected the power plug.** A damaged power cord or extension cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- f. **Check the collection container regularly for wear and tear.** A worn or damaged collection container can increase the risk of injury.
- g. **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
- h. **Keep air inlets free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
- i. **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury upon contact with the rotating prongs.
- j. **Always wear long trousers when operating the machine.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
- k. **Do not operate the machine in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
- l. **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- m. **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- n. **Be especially careful when working in reverse or when pulling the machine towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
- o. **Keep the power cord away from the prongs.** A damaged power cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- p. **Switch off the machine and pull out the power plug if the power cord has become entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- q. **Hold the machine by the insulated gripping surfaces only.** This is because the prongs may come into contact with hidden wiring or the machine's power cord. If the prongs were to come into contact with live electrical cables, metal parts of the machine could also become live and cause an electric shock.
- r. **Do not touch the prongs or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
- s. **Make sure that all switches are switched off and the power plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the machine.** Unexpected operation

of the machine can cause serious injury.

Additional safety instructions

- Do not tilt the machine when the engine is switched on, unless the machine must be tilted to start. In this case, do not tilt the machine more than absolutely necessary and only lift the part facing away from the operator.
- Maintain the working position and stability of single-axle machines by properly holding and supporting the handle.
- Stop the machine, pull out the power plug and wait until all moving parts have come to a complete standstill:
 - if the machine has hit a foreign object.
Examine the machine for damage and carry out the necessary repairs before restarting and working with the machine.
 - if the machine begins to vibrate abnormally.
Check the machine immediately for damage.
Replace or repair damaged parts.
Check the machine for loose parts and tighten them firmly.
- Be careful when making adjustments to the machine to avoid catching your fingers between moving prongs and stationary parts of the machine.
- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuit-

able accessories may cause electric shock or fire.

- Use only approved extension cables of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced with a specific power cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.
- Do not connect a damaged cord to the power supply. Do not touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply. You could come into contact with live parts as a result of this.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the mains supply, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connec-

tion with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (1)**
 - Electrically secures the device from being turned on again unintentionally.
 - Unlock: Press
- **Start handle (2)**
 - Switching on: Pull towards the handle.
 - Switching off: Release

• Lever (Depth adjustment) (10)

The device can be adjusted to 5 working positions (+transport position).

Mounting the bars

Accessories required

- Assembly materials (4):
 - 6× Wing nut
 - 4× Screws
 - 6× Washer
 - 2× Connecting caps (7)

Notes

- Make sure during assembly that the machine cable (15) is not pinched and has enough play.

Procedure (Fig. A)

1. Pull the connecting caps (7) over the tube ends on the lower bar (6).
2. Bend the lower bar (6) up slightly.
3. Attach the lower bar with the connecting caps (7) to the right and left of the machine housing (8).
4. Secure the connection caps (7) with the wing nuts and washers from the assembly material (4).
5. Screw both central bars (5) with the wing nuts, screws and washers to the lower bar (6).
6. Hook the extension cable strain relief (14) into the upper handle bar (3) below the extension cable outlet (18).
7. Attach the upper handlebar (3) with the wing nuts, screws and washers to both central bars (5).
8. Fasten the device cable (15) to both cable holders (11) on the bar.

Attaching/emptying the grass catcher

Notes

- **▲ WARNING!** Risk of injury! Do not operate the device without the impact protection (13).

- **NOTICE!** The grass catcher (12) is recommended for operation with the air roller (16).
- You can check the fill level of the grass catcher (13) via the transparent fill level inspection window in the impact protection (12).

Before initial use:

1. Pull the grass catcher (12) over the rods.
2. Place the plastic straps of the grass catcher over the rods.
3. Clip in the plastic straps.

Procedure (Fig. B)

1. Lift the impact protection (13).
2. Suspend the pins on the grass catcher rods in the holder on the machine housing (8).
3. Release the impact protection (13). The grass catcher (12) is held in position.

Notes

- You can check the fill level of the grass catcher (13) via the transparent fill level inspection window in the impact protection (12).

Procedure

1. Lift the impact protection (13).
2. Remove the grass catcher (12).
3. Empty the grass catcher.

Adjusting the working position

⚠ CAUTION! Selecting an adjustment position without corresponding wear can lead to overloading of the motor and damage to the roller.

- **Transport position +10 mm**
Maximum safety distance of the roller from the ground.
- **Working position -3 mm**
Working position with new roller.

Adjustment positions -3/-6/-9/-12 mm

Lower the working position as wear increases. You can recognise wear by an increasingly poor work result.

Procedure

1. Pull the plug of the extension cable out of the power outlet.
2. Adjust the lever (10) to the desired position.
The lever clicks into place.

Operation

Notes on working with the device

- To maintain a well-kept lawn, we recommend that you aerate it every 4 to 6 weeks.
- Scarifying is a more intensive procedure than aerating and should therefore only be carried out once a year. The best time is in the spring after the first mow.
- Always move across slopes crosswise. Take special care when going backwards and pulling the device. Trip hazard!
- Switch off the device after doing any work and when transporting the device, disconnect the power cord and wait for the roller to come to a stop.
- The shorter the lawn is cut, the easier it is to work on. This reduces the load on the machine and increases the service life of the roller.
- You can operate the machine with or without the grass catcher. We recommend working with the collection bag for aeration. We recommend working without the collection bag for scarifying.

- Mow the grass at the desired length.
- The scarifier must not be used on long grass. Otherwise it will wrap around the scarifying roller and damage the device.
- Make sure that the machine does not have to be tilted. Keep both hands in the working position before placing the machine back on the ground.
- Select a suitable working or adjustment position (if the roller shows signs of wear) so that the device is not overloaded.
- Start working near the power outlet and move away from the power outlet.
- Always keep the extension cable behind you and place it on the area already worked on after you turn.
- Move the device at walking speed and in lines which should be as straight as possible. For a flawless aerating or scarifying result, the lines should always overlap by a few centimetres. Staying in one place for too long when the machine is running can damage the turf.
- To prevent the extension cable from causing obstruction, always turn the machine so that the cable strain relief on the handlebar faces the side being worked on at all times.
- Clean the device after each use (see *Cleaning, maintenance and storage*, p. 35).
- After working on a very mossy lawn, it is advisable to reseed afterwards. The lawn will then regenerate more quickly.

Switching on and off

Notes

- **⚠ WARNING!** Risk of injury! Before switching the machine on, make sure that it is not touching any objects. Keep your hands and feet away from the roller and ejector opening.
- **Overload protection:** The motor will switch off automatically if the machine is overloaded. Release the start lever and start the machine again after allowing it to cool down for around 1 minute.
- **Thermal protection switch:** The machine switches off automatically if it overheats. Allow the machine to cool down for about 60 min before restarting it.
- **⚠ WARNING!** Risk of injury! The roller will continue to run after switching off. Do not tilt or carry the machine when the motor is running and do not touch the roller while it is running.

Switching on (Fig. C)

1. Place the machine on a level area of lawn.
2. Insert the extension cable into the extension cable outlet (18).
3. Make a loop from the end of the extension cable and attach this to the cable strain relief (14).
4. Connect the machine to the power supply.
5. Press and hold the switch lock (1).
6. Pull the start lever (2) towards the handle.
7. Release the switch lock (1).

Switching off (Fig. C)

1. Release the start lever (2).
2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device

unattended or if you have finished working.

Transport

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Stop the prongs if the machine needs to be tilted for transport, when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the mowing area.
- Use the transport position when transporting the machine +10 mm (*Adjusting the working position*, p. 33).
- Lift the machine to transport it up or down stairs and over delicate surfaces (e.g. tiles). Use the handle (9).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic

parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Empty the grass collector before storing.
- Do not enclose the device in nylon sacks as this may cause moisture to form.

Without wall bracket

(Fig. E)

- To save space when stored, the handlebar can be folded down after releasing the wing nuts.

The machine cable must not be jammed when you do this.

With wall bracket

(Fig. F)

You can suspend the folded-up device from the wall using the wall bracket.

- Screw the wall bracket 22 to the wall with the enclosed screws (23) using dowels ((not included)) if necessary. Suspend the device from the lower bar (6).

Check the tightness of the wall bracket (22) fitting regularly.

Maintenance

- Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.
- When maintaining the prongs, be aware that the prongs can still move even after they have been switched off.

Replacing the rollers

Notes

- Switch off the device, pull out the power plug and wait for the roller to come to a stop.
- Wear gloves when handling the roller.

Procedure (Fig. D)

1. Turn the device over.
2. Loosen the wing screw (19).
3. Pull the bearing support (21) upwards.
4. Lift the roller (16, 17) diagonally.
5. Pull the roller out of the hexagon receptacle (20).
6. Insert the new roller in reverse order.

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Foreign bodies on the roller (16, 17)	Remove foreign body
	Roller (16, 17) damaged	Change the roller
	Roller (16, 17) not correctly installed	<i>Replacing the rollers, p. 36</i>
	Slipping toothed belt	Switch off device and remove mains plug, remove any soil and grass residues
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Start lever (2) defective	Contact the service centre.
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	Start lever (2) defective	Contact the service centre.
Motor switches off	Blockage by foreign body	Remove foreign body
	Lawn too high	<i>Pre-mowing, Notes on working with the device, p. 33</i>
	Ejector opening blocked	Cleaning the ejector opening
	Overload protection triggers	Allow the device to cool for about 1 min
	Thermal protection switch triggers	Allow the device to cool for about 60 min

Problem	Possible Cause	Remedy
Output not satisfactory or motor is difficult to operate	Roller (16, 17) worn	Change the roller
	Toothed belt defective	Contact the service centre.
	Incorrect transport position or working position selected	<i>Adjusting the working position, p. 33</i>
	Lawn too high	Pre-mowing, <i>Notes on working with the device, p. 33</i>

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 40*

Pos. nr.	Name	Order No.
4	Assembly materials	91110184
5	2× Central bar	91110186
6	Lower bar	91110188
12	Grass catcher	91110196
16	Aerator roller with spring tines	91110193
17	Scarifying roller with blade	91110194
19+21	Wing screw+Bearing support	91110195
22	Wall bracket	91110197

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is re-

quired as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No

new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Blade) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 466535_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 466535_2404.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of

the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

MT Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Electric Scarifier/Aerator**

Model: **PELV 1800 A1**

Serial number: 000001-109300

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

– Measured: 96.5 dB;

– Guaranteed: 98 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.11.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	42
Utilisation conforme.....	42
Matériel livré/Accessoires.....	43
Aperçu.....	43
Description fonctionnelle.....	44
Caractéristiques techniques.....	44
Consignes de sécurité.....	44
Signification des consignes de sécurité.....	44
Pictogrammes et symboles.....	45
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	45
Consignes de sécurité relatives aux scarificateurs et aérateurs de pelouse.....	48
Autres consignes de sécurité.....	50
Risques résiduels.....	51
Préparation.....	51
Éléments de commande.....	51
Monter les longerons.....	51
Monter/vider le dispositif de récupération de l'herbe.....	52
Régler la position de travail.....	52
Fonctionnement.....	53
Consignes pour travailler avec l'appareil.....	53
Mise en marche et arrêt.....	53
Transport.....	54
Nettoyage, entretien et stockage.....	54
Nettoyage.....	54
Stockage.....	55
Maintenance.....	55
Recyclage/protection de l'environnement.....	55
Dépannage.....	56
Pièces de rechange et accessoires.....	58
Service.....	58
Garantie (Belgique).....	58

Garantie (France).....	59
Service de réparation.....	62
Réparation par soi-même.....	62
Service-Center.....	63
Importateur.....	63

Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	64
Vue éclatée.....	219

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau scarificateur/aérateur de pelouse électrique (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- comme aérateur de pelouse pour le raclage du feutre (composé de feuilles, de mousse ou de mauvaises herbes) entre les brins

d'herbe et ramassage de feuilles et de résidus de plantes.

- comme scarificateur pour le traitement de la couche végétale et régénération des surfaces gazonnées et herbeuses.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des enfants utiliser la machine. Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

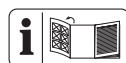
Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Scarificateur/aérateur électrique
- Rouleau scarificateur avec lame
- Rouleau aérateur avec dents à ressort

- Longeron supérieur
- Longeron inférieur
- 2x Longeron central
- Armature tubulaire du dispositif de récupération de l'herbe
- Dispositif anti-traction de la rallonge électrique
- 2x Dispositif de retenue du câble
- Matériel de montage:
6x Écrou à ailettes
4x Vis
6x Rondelles
- 2x Capuchons de liaison
- Support mural
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Verrouillage d'enclenchement
- 2 Levier de démarrage
- 3 Longeron supérieur
- 4 Matériel de montage (Fixation de longeron)
- 5 Longeron central
- 6 Longeron inférieur
- 7 Capuchons de liaison
- 8 Carter de l'appareil
- 9 Poignée de transport
- 10 Levier (Décalage de la profondeur)
- 11 Dispositif de retenue du câble
- 12 Dispositif de récupération de l'herbe
- 13 Chicane
- 14 Dispositif anti-traction de la rallonge électrique
- 15 Câble de l'appareil
- 16 Rouleau aérateur avec dents à ressort

17 Rouleau scarificateur avec lame

(Fig. C)

18 Prise de courant pour rallonge

(Fig. D)

19 Vis à ailettes

20 Logement six pans

21 Fixation de palier

(Fig. F)

22 Support mural

23 Vis (Support mural)

Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Scarificateur/aérateur électrique

..... **PELV 1800 A1**

Tension assignée U 230 V~, 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée P

..... 1800 W

Poids avec accessoires ≈11.5 kg

Vitesse à vide n_0 3600 min⁻¹

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection IPX4

Décalage de la profondeur .. Quintuple

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Position de transport +10 mm)

Largeur de travail 37 cm

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garanti 98 dB

Vibration (a_h)

à droite 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

à gauche 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Risques de blessure à cause des pièces expulsées !



Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Risque d'électrocution !



Éloigner le câble d'alimentation des dents



Utiliser une protection oculaire et auditive



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Attention ! Marche à vide du dispositif de coupe



Dispositif de coupe tranchant ! Tenez les mains et les pieds éloignés.



Attention ! Marche à vide du dispositif de coupe

Débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance ou si le cordon est endommagé



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.



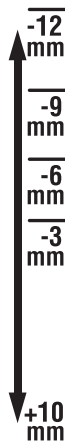
Classe de protection II (double isolation)



Mise à l'arrêt - Relâcher l'arceau de démarrage



Procédure de démarrage - Appuyer sur le verrouillage d'enclenchement et tirer l'arceau de démarrage



Positions de transport et de travail

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet ou-

til électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la**

terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ## 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation

- d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
 - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
 - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- #### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les pré-**

sentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
 - a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utili-**

sant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité relatives aux scarificateurs et aérateurs de pelouse

- a. **N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier en cas d'orage.** Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.
- b. **Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine afin de détecter la présence d'animaux sauvages.** Des animaux sauvages peuvent être blessés par la machine en fonctionnement.
- c. **Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine et retirez toutes les pierres, tous les bâtons, fils métalliques, os et autres corps étrangers.** Les éléments projetés peuvent entraîner des blessures.
- d. **Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours si les dents ou le groupe de dents ne sont pas usés ou endommagés.** Des pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessures.
- e. **Vérifiez avant l'utilisation si le câble d'alimentation et d'éventuelles rallonges électriques présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé ou usé. Si le câble d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation ou usé, éteignez la machine et ne touchez pas le câble tant que vous n'avez pas débranché la fiche secteur. Un câble d'alimentation ou une ral-**

- longe électrique endommagés peuvent provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.
- f. **Vérifiez régulièrement l'usure et l'abrasion du bac de récupération.** Un bac de récupération usé ou endommagé augmente le risque de blessures.
 - g. **Laissez les caches de protection à leur place. Les caches de protection doivent être opérationnels et correctement fixés.** Un cache de protection desserré, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut occasionner des blessures.
 - h. **Retirez les accumulations des orifices de l'entrée d'air.** Des arrivées d'air bloquées et des accumulations peuvent provoquer une surchauffe ou un incendie.
 - i. **Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures de protection antidérapantes. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussés de sandales.** Vous réduisez ainsi le risque de blessures aux pieds en cas de contact avec les dents en rotation.
 - j. **Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours un pantalon long.** La peau non couverte augmente la probabilité de blessures liées à la projection de pièces.
 - k. **N'utilisez pas la machine sur de l'herbe mouillée. Marchez, ne courez jamais.** Vous réduisez ainsi le risque de glissade et de chute, ce qui pourrait provoquer des blessures.
 - l. **N'utilisez pas la machine sur des pentes excessivement abruptes.** Ainsi, le risque de perdre le contrôle, de glisser et de chuter, ce qui pourrait provoquer des blessures, est moindre.
 - m. **Pendant le travail dans des descentes, veillez à être bien stable ; travaillez toujours en diagonale par rapport à la pente, jamais vers le haut ou le bas, et soyez extrêmement prudent au moment de changer de direction.** Ainsi, le risque de perdre le contrôle, de glisser et de chuter, ce qui pourrait provoquer des blessures, est moindre.
 - n. **Soyez particulièrement prudent lors des travaux en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine vers vous. Soyez toujours attentif à votre environnement.** Cela réduit le risque de trébuchement pendant le travail.
 - o. **Éloignez le câble d'alimentation des dents.** Un câble d'alimentation endommagé peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
 - p. **Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur si le câble d'alimentation est coincé ou a été endommagé.** Des câbles coincés ou endommagés sont susceptibles d'augmenter le risque de décharge électrique.
 - q. **Tenez la machine uniquement par ses surfaces de prise isolées, car les dents peuvent toucher des câbles électriques cachés ou le câble d'alimentation.** Le contact des dents avec des câbles sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
 - r. **Ne touchez pas les dents ni aucune autre pièce dangereuse**

encore en mouvement. Vous réduisez ainsi le risque de blessure liée aux pièces en mouvement.

- s. **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont coupés et que la fiche secteur est débranchée avant de retirer de la matière coincée ou de nettoyer la machine.** Une mise en marche inattendue de la machine peut provoquer de graves blessures.

Autres consignes de sécurité

- N'inclinez pas la machine lorsque le moteur est en marche, à moins que la machine ne doive être inclinée pour le démarrage. Dans ce cas, n'inclinez pas la machine au-delà de ce qui est absolument nécessaire et soulevez uniquement la partie située à l'opposé de l'utilisateur.
- Avec des machines à un seul axe, maintenez la position de travail et la stabilité en vous comportant correctement et en vous aidant de la poignée.
- Arrêtez la machine, retirez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement :
 - si un objet étranger a été heurté. Vérifiez la présence de dégâts sur la machine et effectuez les remises en état nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec la machine.
 - si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle. Vérifiez immédiatement la présence de dommages sur la machine. Remplacez ou réparez des pièces endommagées.
- Vérifiez si des pièces de la machine sont desserrées et resserrez-les.
- Soyez prudent lors des opérations de réglage sur la machine afin d'éviter le coincement des doigts entre les dents en mouvement et les pièces fixes de la machine.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptées à l'utilisation en extérieur. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par un câble de raccordement particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation électrique. Ne touchez aucun câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation électrique. Un câble endommagé peut provoquer

un contact avec des pièces sous tension.

- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne touchez pas de pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine de la prise secteur, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

▲ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Verrouillage d'enclenchement (1)**
 - Bloque l'appareil électriquement contre un rallumage involontaire.
 - Déverrouillage : Appuyer
- **Levier de démarrage (2)**
 - Mise en marche : Tirer en direction de la poignée.
 - Arrêt : relâcher
- **Levier (Décalage de la profondeur) (10)**

L'appareil peut être réglé sur 5 positions de travail (+ position de transport).

Monter les longerons

Accessoires requis

- Matériel de montage (4) :
 - 6× Écrou à ailettes
 - 4× Vis
 - 6× Rondelles
 - 2× Capuchons de liaison (7)

Remarques

- Veillez lors du montage à ne pas pincer le câble de l'appareil (15) et à laisser suffisamment de jeu.

Procédure (Fig. A)

1. Tirez les capuchons de liaison (7) au-dessus des extrémités du tube sur le longeron inférieur (6).
2. Courbez légèrement le longeron inférieur (6).

3. Enfichez le longeron inférieur avec les capuchons de liaison (7) sur le carter de l'appareil (8), à droite et à gauche.
4. Fixez les capuchons de liaison (7) avec les écrous à ailettes et les rondelles contenues dans le matériel de montage (4).
5. Vissez les deux longerons centraux (5) avec les écrous à ailettes, les vis et les rondelles sur le longeron inférieur (6).
6. Accrochez le dispositif anti-traction de la rallonge (14) dans le longeron supérieur (3) sous la prise de courant pour rallonge (18).
7. Vissez le longeron de poignée supérieur (3) avec les écrous à ailettes, les vis et les rondelles sur les deux longerons centraux (5).
8. Fixez le câble de l'appareil (15) à l'aide des deux serre-câbles (11) sur le longeron.

Monter/vider le dispositif de récupération de l'herbe

Remarques

- **▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! N'utilisez pas l'appareil sans chicane (13).
- **REMARQUE !** Le dispositif de récupération de l'herbe (12) est recommandé pour fonctionner avec le rouleau aérateur (16).
- La fenêtre de contrôle transparente dans la chicane (13) vous permet de vérifier le niveau de remplissage du dispositif de récupération de l'herbe (12).

Avant la première mise en service :

1. Tirez le dispositif de récupération de l'herbe (12) sur l'armature.
2. Retroussez les éclisses en plastique du dispositif de récupération de l'herbe sur l'armature.

3. Clipsez les pattes en plastique.

Procédure (Fig. B)

1. Soulevez la chicane (13).
2. Accrochez les goupilles sur l'armature du dispositif de récupération de l'herbe dans le logement sur le carter de l'appareil (8).
3. Relâchez la chicane (13).
Le dispositif de récupération de l'herbe (12) est maintenu en position.

Remarques

- La fenêtre de contrôle transparente dans la chicane (13) vous permet de vérifier le niveau de remplissage du dispositif de récupération de l'herbe (12).

Procédure

1. Soulevez la chicane (13).
2. Retirez le dispositif de récupération de l'herbe (12).
3. Videz le dispositif de récupération de l'herbe.

Régler la position de travail

▲ PRUDENCE ! Choisir une position d'ajustage sans usure correspondante peut provoquer une surcharge du moteur et endommager le rouleau.

- **Position de transport +10 mm**
Distance de sécurité maximale du rouleau par rapport au sol.
- **Position de travail -3 mm**
Position de travail avec un rouleau neuf.
- **Positions d'ajustage -3/-6/-9/-12 mm**
Abaissez la position de travail lorsque l'usure augmente. Vous constaterez une usure lorsque le résultat du travail se détériore de plus en plus.

Procédure

1. Débranchez de la prise de courant la fiche d'alimentation de la rallonge.
2. Déplacez le levier (10) dans la position souhaitée.
Le levier s'enclenche.

Fonctionnement

Consignes pour travailler avec l'appareil

- Pour obtenir une pelouse entretenue, nous vous recommandons d'aérer toutes les 4 à 6 semaines.
- La scarification est une intervention plus intense que l'aération et ne doit donc se faire qu'une fois par an. Le meilleur moment pour la première tonte est le printemps.
- Travaillez toujours en biais sur les pentes. Soyez particulièrement prudent en marche arrière et en tirant l'appareil. Vous risquez de trébucher !
- Après le travail et pour le transport, éteignez l'appareil, retirez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet du rouleau.
- Plus la pelouse est coupée court, plus il est facile de la traiter. Ainsi, l'appareil est moins sollicité et la durée de vie du rouleau plus longue.
- Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans sac de ramassage. Pour aérer, il est recommandé de travailler avec le sac de ramassage. Pour scarifier, il est recommandé de travailler sans sac de ramassage.
- Tondez la pelouse à la hauteur de coupe souhaitée.
- Le scarificateur ne doit pas être utilisé sur une herbe haute. L'herbe

s'enroule sinon autour du rouleau scarificateur et endommage l'appareil.

- Notez que la machine ne doit pas être basculée. Placez les deux mains en position de travail avant de reposer la machine sur le sol.
- Réglez une position de travail ou d'ajustage (en cas d'apparition d'usure sur le rouleau) de sorte que l'appareil ne soit pas surchargé.
- Commencez le travail en partant de la prise et déplacez-vous en vous éloignant de la prise.
- Menez la rallonge toujours derrière vous et amenez-le du côté déjà traité après avoir tourné.
- Conduisez l'appareil à l'allure de marche et le plus possible en bandes droites. Pour une aération ou scarification impeccable, les bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres. L'arrêt trop long à un même endroit avec l'appareil en fonctionnement peut endommager la couche végétale.
- Pour éviter d'être gêné par la rallonge, tournez toujours l'appareil de sorte que le dispositif anti-traction de câble sur le longeron soit toujours orienté vers le côté à traiter.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation (voir *Nettoyage, entretien et stockage*, p. 54).
- Après le traitement d'une pelouse couverte de mousse, il est recommandé d'effectuer ensuite un regarnissage. La pelouse se régénère alors plus rapidement.

Mise en marche et arrêt

Remarques

- **▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Avant l'allumage, veuillez

à ce que l'appareil ne touche aucun objet. Éloignez vos pieds et vos mains du rouleau et l'orifice d'éjection.

- **Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge de la machine, le moteur s'arrête automatiquement. Relâchez le levier de démarrage et démarrez à nouveau l'appareil après un temps de refroidissement d'environ 1 minute.
- **Disjoncteur thermique :** En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. Laissez l'appareil refroidir env. 60 min avant de le redémarrer.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Le rouleau tourne encore après l'arrêt. Ne retournez ou ne portez pas l'appareil lorsque le moteur fonctionne et ne touchez pas le rouleau qui tourne.

Mise en marche (Fig. C)

1. Placez l'appareil sur une pelouse plane.
2. Enfichez la rallonge dans la prise de courant pour rallonge (18).
3. Formez à partir de l'extrémité du câble de rallonge une boucle et accrochez celle-ci au dispositif anti-traction de câble (14).
4. Branchez l'appareil au secteur.
5. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (1) et maintenez-le enfoncé.
6. Tirez le levier de démarrage (2) vers la poignée.
7. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (1).

Arrêt (Fig. C)

1. Relâchez le levier de démarrage (2).
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez

seul l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Transport

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Arrêtez les dents si la machine doit être inclinée pour traverser des surfaces autres que de l'herbe et pour la transporter depuis et vers la zone à tondre.
- Utilisez la position de transport pour le transport +10 mm (*Régler la position de travail, p. 52*).
- Soulevez l'appareil pour le transporter au-dessus des escaliers et des surfaces fragiles (par ex. carrelages). Utilisez la poignée de transport (9).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.
- Videz le dispositif de récupération de l'herbe avant le stockage.
- N'enveloppez pas l'appareil avec des sacs en nylon, car de l'humidité pourrait se former.

Sans support mural

(Fig. E)

- Pour un rangement économe en place, le longeron peut-être rabattu après desserrage des écrous à ailettes.

Dans ce cas, le câble de l'appareil ne doit pas être coincé.

avec support mural

(Fig. F)

Vous pouvez suspendre l'appareil replié à l'aide du support mural.

- Vissez sur le mur le support mural (22) à l'aide des vis (23) fournies, éventuellement avec des chevilles (non fourni). Suspendez l'appareil par le longeron inférieur (6).

Contrôlez régulièrement la bonne tenue du support mural (22).

Maintenance

- Remplacez les composants usés ou endommagés uniquement par jeu afin de conserver la symétrie.
- Lors de l'entretien des dents, n'oubliez pas que les dents peuvent encore bouger après la mise hors tension.

Remplacement du rouleau

Remarques

- Éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet du rouleau.
- Portez des gants lorsque vous manipulez le rouleau.

Procédure (Fig. D)

1. Retournez l'appareil.
2. Desserrez la vis à ailettes (19).
3. Tirez la fixation de palier (21) vers le haut.
4. Soulevez le rouleau (16, 17) en biais.
5. Tirez le rouleau hors du logement six pans (20).
6. Placez le nouveau rouleau en procédant dans le sens inverse.

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme

déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,

- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Arrêt du moteur	Blocage par des corps étrangers	Retirer les corps étrangers
	Pelouse trop haute	Pré-tonte, <i>Consignes pour travailler avec l'appareil, p. 53</i>
	Orifice d'éjection obstrué	Nettoyer l'orifice d'éjection
	La protection contre la surcharge se déclenche	Laisser refroidir l'appareil env. 1 min
	Le disjoncteur thermique s'est déclenché	Laisser l'appareil refroidir environ 60 min

Symptôme	Cause possible	Mesure
Bruits anormaux, cliquetis ou vibrations	Corps étranger sur le rouleau (16, 17)	Retirer les corps étrangers
	Rouleau (16, 17) endommagé	Remplacer le rouleau
	Rouleau (16, 17) mal monté	<i>Remplacement du rouleau, p. 55</i>
	Courroies dentées qui glissent	Éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur, retirer les résidus de terre et d'herbe présents
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Levier de démarrage (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Levier de démarrage (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
Résultat du travail non satisfaisant ou moteur surchargé	Rouleau (16, 17) usé	Remplacer le rouleau
	Courroies dentées défectueuses	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Position de transport ou mauvaise position de travail sélectionnée	<i>Régler la position de travail, p. 52</i>
	Pelouse trop haute	<i>Pré-tonte, Consignes pour travailler avec l'appareil, p. 53</i>

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 63

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
4	Matériel de montage	91110184
5	2× Longeron central	91110186
6	Longeron inférieur	91110188
12	Dispositif de récupération de l'herbe	91110196
16	Rouleau aérateur avec dents à ressort	91110193
17	Rouleau scarificateur avec lame	91110194
19+21	Vis à ailettes+Fixation de palier	91110195
22	Support mural	91110197

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie sup-

pose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant ce délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les

réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article

(IAN 466535_2404) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du

produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de

l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné,

réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadéquat. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage

commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 466535_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire**

de contact, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit

(IAN) 466535_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 58

Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 63

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 466535_2404

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parkside-diy.com

IAN 466535_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Scarificateur/aérateur électrique**

Modèle: **PELV 1800 A1**

Número de serie: 000001-109300

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré: 96,5 dB;

– garanti: 98 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
10.11.2024



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	65
Reglementair gebruik.....	65
Inhoud van het pakket/accessoires.....	66
Overzicht.....	66
Functiebeschrijving.....	67
Technische gegevens.....	67
Veiligheidsaanwijzingen.....	67
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	67
Pictogrammen en symbolen.....	68
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	68
Veiligheidsvoorschriften voor de verticuteermachine en gazonbeluchter.....	71
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	72
Restrisico's.....	73
Vorbereiding.....	74
Bedieningselementen.....	74
Stangen monteren.....	74
Grasopvanginrichting monteren/leegmaken.....	74
Werkpositie instellen.....	75
Bedrijf.....	75
Aanwijzingen over werken met het apparaat.....	75
In- en uitschakelen.....	76
Transport.....	77
Reiniging, onderhoud en opslag.....	77
Reiniging.....	77
Opslag.....	77
Onderhoud.....	78
Afvoeren/milieubescherming.....	78
Probleemopsporing.....	79
Reserveonderdelen en toebehoren.....	80
Service.....	80

Garantie.....	80
Reparatie-service.....	82
Service-Center.....	82
Importeur.....	82

Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....	83
Explosietekening.....	219

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe elektrische verticuteermachine/gazonbeluchter (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- als gazonbeluchter om vilt (bestaande uit bladeren, mos of onkruid) tussen de grassprietten uit te

kammen en bladeren en planten-resten te verzamelen.

- als verticuteermachine voor het bewerken van de graszode en de regeneratie van gazons en grasvelden.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat de machine nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze instructies niet hebben gelezen. Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

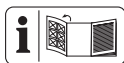
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Elektro-Verticuteerder/ Beluchter
- Verticuteerwals met mes
- Ventilatorwals met verende tanden
- Bovenste stang
- Onderste stang
- 2x Centrale stang

- Grasopvanginrichting-stangenstelsel
- Trekontlasting verlengsnoer
- 2x Kabelklem
- Montagemateriaal:
 - 6x Vleugelmoer
 - 4x Schroeven
 - 6x Dichtingsring
- 2x Verbindingsdoppen
- Muurbeugel
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Inschakelblokkering
 - 2 Starthendel
 - 3 Bovenste stang
 - 4 Montagemateriaal (Stangbevestiging)
 - 5 Centrale stang
 - 6 Onderste stang
 - 7 Verbindingsdoppen
 - 8 Behuizing van het apparaat
 - 9 Draaggreep
 - 10 Hendel (Diepte-instelling)
 - 11 Kabelklem
 - 12 Grasopvanginrichting
 - 13 Stootbeveiliging
 - 14 Trekontlasting verlengsnoer
 - 15 Netsnoer
 - 16 Ventilatorwals met verende tanden
 - 17 Verticuteerwals met mes
- (Fig. C)**
- 18 Contactdoos verlengkabel
- (Fig. D)**
- 19 Vleugelschroef

(Fig. D)

- 20 Zeskantse houder
- 21 Opslagbevestiging

(Fig. F)

- 22 Muurbeugel
- 23 Schroeven (Muurbeugel)

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Elektro-Verticuteerder/ Beluchter

..... **PELV 1800 A1**

Nominale spanning $U \dots 230 \text{ V} \sim$, 50 Hz

Nominaal ingangsvermogen P

..... 1800 W

Gewicht met toebehoren $\approx 11.5 \text{ kg}$

Stationair toerental $n_0 \dots\dots 3600 \text{ min}^{-1}$

Veiligheidsklasse

.....  II (dubbele isolatie)

Beschermingsgraad IPX4

Diepte-instelling 5-voudig

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Transportpositie +10 mm)

Werkbreedte 37 cm

Geluidsdrukniveau (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Geluidsvermoggenniveau (L_{WA})

– gemeten 96,5 dB; $K_{WA}=1.92 \text{ dB}$

– gegarandeerd 98 dB

Trilling (a_h)

rechts $1,036 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

links $1,107 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn geme-ten volgens een genormeerde test-

procedure en kunnen worden ge-bruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te ver-gelijken. De vermelde totale trillings-waarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belas-ting.

▲ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelas-ting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij reke-ning met alle fasen van de bedrijfscy-clus (bijvoorbeeld ook periodes wan-neer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaan-wijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheids-aanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig licha-melijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze vei-ligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaankwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaankwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat

-  Let op!
-  Lees de gebruiksaanwijzing
-  Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.
-  Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!
-  Houd omstanders uit de buurt van het apparaat
-  Gevaar voor elektrische schok!
-  Houd het netsnoer ver uit de buurt van de tanden
-  Gebruik oog- en gehoorbescherming
-  Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.
-  Let op! Nalopen van de snij-inrichting
-  Scherpe snij-inrichting! Houd voeten en handen uit de buurt.
-  Let op! Nalopen van de snij-inrichting
Trek de stekker uit het stop-contact voor onderhoudswerkzaamheden of als het netsnoer beschadigd is.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.



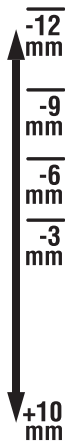
Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Uitschakelen - startbeugel loslaten



Startprocedure - Druk op de inschakelvergrendeling & trek aan de startbeugel



Transport- en werkposities

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw

op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap

verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen,

veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op-pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om onge-lukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elek-trische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stel-sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onver-wachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofaf-zuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aange-sloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofop-vangsystemen kan stofgerelateer-de risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel erva-ring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken**

en negeer nooit de veiligheids-principes van het gereedschap.

Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereed-schap niet. Gebruik het correc-te elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elek-trische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was be-doeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereed-schap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de scha-kelaar kan worden beheerst, is ge-vaarlijk en moet worden vervan-gen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcon-tact en/of haal het accupack, in-dien verwijderbaar, uit het elek-trische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het ge-reedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische ge-reedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoel-de inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat per-sonen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet wer-ken met het elektrische gereed-schap.** In de handen van onop-geleide gebruikers kunnen elektri-sche gereedschappen erg gevaar-lijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan.** Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olieën vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidsvoorschriften voor de verticuteermachine en gazonbeluchter

- a. **Gebruik de machine niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer.** Dit vermindert het risico om door de bliksem te worden getroffen.
- b. **Inspecteer het werkgebied van de machine grondig op wilde dieren.** Wilde dieren kunnen door de draaiende machine gewond raken.
- c. **Onderzoek het werkgebied van de machine grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** Weggeslingerde voorwerpen kunnen letsel veroorzaken.
- d. **Controleer voordat u de machine gebruikt altijd of de tanden en de tandenbouwgroep niet versleten of beschadigd zijn.** Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.
- e. **Controleer voor gebruik het netsnoer en eventuele verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering.** Gebruik de machine niet als het snoer beschadigd of versleten is. Als het netsnoer beschadigd of versleten is tijdens het gebruik, moet u de machine uitschakelen en het snoer niet aanraken voordat u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken. Een beschadigd netsnoer of verlengsnoer kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- f. **Controleer de opvangbak regelmatig op slijtage.** Een versleten of beschadigd reservoir kan het risico op letsel verhogen.
- g. **Laat de beschermkappen zitten. De beschermkappen moe-**

- ten operationeel zijn en goed vastzitten.** Een losse, beschadigde of niet goed functionerende beschermkap kan letsel veroorzaken.
- h. **Houd de luchtinlaatopeningen vrij van afzettingen.** Geblokkeerde luchtinlaten en afzettingen kunnen leiden tot oververhitting of brandgevaar.
 - i. **Draag altijd slipvrije veiligheidsschoenen wanneer u de machine bedient. Gebruik de machine niet blootvoets of wanneer u open sandalen draagt.** Dit vermindert het risico van voetletsel bij contact met de draaiende tanden.
 - j. **Draag altijd een lange broek wanneer u de machine bedient.** Blote huid verhoogt de kans op letsel door uitgeworpen voorwerpen.
 - k. **Gebruik de machine niet in nat gras. Loop daarbij, maar ren nooit.** Dit verkleint het risico op uitglijden en vallen, wat kan leiden tot letsel.
 - l. **Gebruik de machine niet op extreem steile hellingen.** Dit vermindert het risico van controleverlies, uitglijden en vallen, wat tot letsel kan leiden.
 - m. **Zorg bij werkzaamheden op hellingen voor een stevige ondergrond; werk altijd dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag, en wees uiterst voorzichtig bij het veranderen van werkrichting.** Dit vermindert het risico van controleverlies, uitglijden en vallen, wat tot letsel kan leiden.
 - n. **Wees vooral voorzichtig wanneer u achteruit loopt of wanneer u de machine naar u toe draait. Let altijd goed op uw omgeving.** Dit vermindert het risico van struikelen tijdens het werk.
 - o. **Houd het netsnoer ver uit de buurt van de tanden.** Een beschadigd netsnoer kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
 - p. **Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact als het netsnoer verstrikt of beschadigd is geraakt.** Verwarde of beschadigde kabels kunnen het risico op elektrische schokken verhogen.
 - q. **Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien de tanden verborgen elektriciteitskabels of het eigen netsnoer kunnen raken.** Het contact van de tanden met spanningsvoerende leidingen kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
 - r. **Raak geen tanden of andere gevaarlijke onderdelen aan die nog bewegen.** Zodoende vermindert u het risico op letsel door bewegende onderdelen.
 - s. **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken, alvorens u vastgelopen materiaal verwijdt of de machine reinigt.** Onverwachte werking van de machine kan ernstig letsel veroorzaken.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- Kantel de machine niet wanneer de motor is ingeschakeld, tenzij de machine gekanteld moet worden om te starten. In dat geval mag u de machine niet meer dan absoluut noodzakelijk kantelen en alleen het van de bediener afgekeerde deel op te tillen.

- Handhaaf de werkpositie en stabiliteit van eenassige machines door de handgreep goed vast te houden en te ondersteunen.
- Stop de machine, trek de netstekker uit en wacht tot alle bewegend delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - wanneer het apparaat tegen een vreemd voorwerp stoot.
Controleer de machine eerst op schade en verricht de nodige reparaties voordat u het de machine opnieuw opstart en gebruikt.
 - als de machine abnormaal begint te trillen.
Controleer de machine onmiddellijk op schade.
Vervang of repareer beschadigde onderdelen.
Controleer de machine op losse delen en maak deze weer vast.
- Ga voorzichtig te werk bij het afstellen van de machine om te voorkomen dat uw vingers bekneld raken tussen de tanden en de vaste onderdelen van de machine.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.**
Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.
- Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels van het H07RN-F-type, die niet langer zijn dan 75 m en bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis. De aderdiameter van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
- Sluit geen beschadigd netsnoer op de netstroom aan. Raak een beschadigde snoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is gehaald. Een beschadigd snoer kan leiden tot het aanraken van onder spanning staande onderdelen.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Raak geen bewegende gevaarlijke delen aan voordat de machine van het stroomnet is losgekoppeld en de bewegende gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Inschakelblokkering (1)**
 - Vergrendelt het apparaat automatisch tegen ongewenste inschakeling.
 - Ontgrendelen: drukken
- **Starthendel (2)**
 - Inschakelen: richting het handvat trekken.
 - Uitschakelen: loslaten
- **Hendel (Diepte-instelling) (10)**
Het apparaat kan worden ingesteld op 5 werkposities (+ de transportpositie).

Stangen monteren

Benodigd toebehoren

- Montagemateriaal (4):
6× Vleugelmoer
4× Schroeven

- 6× Dichtingsring
- 2× Verbindingsdoppen (7)

Instructies

- Zorg er bij de montage voor dat het snoer van het apparaat (15) niet wordt bekneld en genoeg vrije ruimte heeft.

Procedure (Fig. A)

1. Trek de verbindingsdoppen (7) over de buisuiteinden op de onderste stang (6).
2. Buig de onderste stang (6) lichtjes omhoog.
3. Bevestig de onderste stang met de aansluitdoppen (7) rechts en links aan de behuizing van het apparaat (8).
4. Bevestig de verbindingsdoppen (7) met de vleugelmoeren en dichtingsringen uit het montagemateriaal (4).
5. Monteer de beide centrale stangen (5) met de vleugelmoeren, schroeven en dichtingsringen aan de onderste stang (6).
6. Hang de trekontlasting van de verlengkabel (14) in de bovenste stang (3) onder de contactdoos van de verlengkabel (18).
7. Monteer de bovenste grijpstang (3) met de vleugelmoeren, schroeven en dichtingsringen op de beide centrale stangen (5).
8. Bevestig de kabel van het apparaat (15) met de beide kabelklemmen (11) aan de stang.

Grasopvanginrichting monteren/leegmaken

Instructies

- **⚠ WAARSCHUWING!** Risico op letsel! Bedien het apparaat niet zonder de stootbeveiliging (13).
- **AANWIJZING!** We raden aan de grasopvanginrichting (12) te plaat-

sen voor gebruik met de ventilatorwals (16).

- U kunt het vulniveau van de grasopvanginrichting (12) controleren via het transparante kijkvenster voor het vulniveau in de stootbeveiliging (13).

Vóór de eerste inbedrijfstelling:

1. Trek de grasopvanginrichting (12) over het stangenstelsel.
2. Schuif de kunststof lussen van de grasopvanginrichting over het stangenstelsel.
3. Klik de kunststof lussen vast.

Procedure (Fig. B)

1. Hef de stootbeveiliging (13) op.
2. Hang de pennen aan het stangenstelsel van de grasopvanginrichting aan de houder op de apparaatbehuizing (8).
3. Laat de stootbeveiliging (13) los. De grasopvanginrichting (12) wordt nu in positie gehouden.

Instructies

- U kunt het vulniveau van de grasopvanginrichting (12) controleren via het transparante kijkvenster voor het vulniveau in de stootbeveiliging (13).

Procedure

1. Hef de stootbeveiliging (13) op.
2. Verwijder de grasopvanginrichting (12).
3. Maak de grasopvanginrichting leeg.

Werkpositie instellen

⚠ VOORZICHTIG! De keuze voor een afstelpositie zonder dat er sprake is van slijtage, kan leiden tot een

overbelasting van de motor en tot beschadiging van de wals.

- **Transportpositie +10 mm**
Maximale veiligheidsafstand van de wals tot de grond.
- **Werkpositie -3 mm**
Werkpositie met nieuwe wals.
- **Afstelposities -3/-6/-9/-12 mm**
Verlaag de werkpositie naarmate de slijtage toeneemt. U kunt slijtage herkennen aan steeds slechter werkresultaten.

Procedure

1. Trek de aansluitstekker van de verlengkabel uit het stopcontact.
2. Stel de hendel (10) in op de gewenste stand.
De hendel klikt vast.

Bedrijf

Aanwijzingen over werken met het apparaat

- Om een goed onderhouden gazon te behouden, raden wij u aan om het gazon elke 4-6 weken te beluchten.
- Verticuteren is een intensievere procedure dan beluchten en mag daarom maar één keer per jaar uitgevoerd worden. Het beste moment hiervoor is in de lente na de eerste maaibeurt.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting. Ga uiterst voorzichtig te werk tijdens het achteruit stappen en het trekken van het apparaat. Let op: struikelgevaar!
- Schakel na het werk en voor het transport het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de wals tot stilstand is gekomen.

- Hoe korter het gras gemaaid is, des te gemakkelijker het te bewerken is. Hierdoor wordt het apparaat minder belast en gaat de wals langer mee.
- U kunt het apparaat met één of zonder vangzak gebruiken. Om te beluchten, raden we aan om de opvangzak te gebruiken. Om te verticuteren, raden we aan om geen opvangzak te gebruiken.
- Maai het gras tot op de gewenste maaihoogte.
- De verticuteermachine mag niet worden gebruikt op lang gras. Anders wikkelt het gras zich rond de verticuteerwals en dit leidt tot de beschadiging van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de machine niet gekanteld hoeft te worden. Houd beide handen in de werkpositie voordat u de machine weer op de grond zet.
- Kies een geschikte arbeids- of nastelpositie (bij slijtageverschijnselen van de wals), zodat het apparaat niet wordt overbelast.
- Begin met de werkzaamheden in de buurt van het stopcontact en ga steeds verder van het stopcontact.
- Houd het verlengsnoer steeds achter u en breng het op de bewerkte plaats als u omdraait.
- Beweeg het apparaat in wandeltempo in zo recht mogelijke banen. Wanneer u wilt beluchten of verticuteren zonder gaten, moeten de banen elkaar steeds enkele centimeters overlappen. Als het apparaat te lang op een plaats blijft, kan het draaiende apparaat de grasnerf beschadigen.
- Om te vermijden dat het verlengsnoer u hindert, dient u het apparaat steeds zo te draaien dat de trekontlasting van de kabel aan

de stang steeds gericht is naar de kant die u wilt bewerken.

- Reinig het apparaat na elk gebruik (zie *Reiniging, onderhoud en opslag*, Pag. 77).
- Wij raden u aan om na het bewerken van een sterk bemost gazon gras bij te zaaien. Het gazon zal dan sneller regenereren.

In- en uitschakelen

Instructies

- **⚠ WAARSCHUWING!** Risico op letsel! Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen. Houd uw voeten en handen uit de buurt van de wals en de uitwerpopening.
- **Overbelastingsbeveiliging:** Bij overbelasting van het apparaat wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Laat de starthendel los en start het apparaat opnieuw na een periode van afkoeling van ca. 1 minuut.
- **Thermische beveiligingsschakelaar:** bij oververhitting schakelt het apparaat automatisch uit. Laat eerst het apparaat ca. 60 min afkoelen alvorens u het apparaat opnieuw start.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Risico op letsel! Na het uitschakelen loopt de wals na. Kantel of draag het apparaat niet als de motor draait en raak de draaiende wals niet aan.

Inschakelen (Fig. C)

1. Zet het apparaat op een horizontaal gazon.
2. Steek de verlengkabel in de contactdoos van de verlengkabel (18).
3. Vorm van het uiteinde van het verlengsnoer een lus en bevestig deze aan de trekontlasting van de kabel (14).

4. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
5. Houd de inschakelblokkering (1) ingedrukt.
6. Trek de starthendel (2) richting het handvat.
7. Laat de inschakelblokkering (1) los.

Uitschakelen (Fig. C)

1. Laat de starthendel (2) los.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Transport

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Stop de tanden als de machine moet worden gekanteld voor transport bij het oversteken van andere oppervlakken dan gras en bij het vervoer van de machine naar en van het maaigebied.
- Gebruik voor het transport van het apparaat de transportpositie +10 mm (*Werkpositie instellen, Pag. 75*).
- Til het apparaat op over trappen en gevoelige oppervlakken (bijv. tegels) heen om het te transporteren. Gebruik de draaghendel (9).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het

apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Maak de grasopvanginrichting leeg voordat u de machine opbergt.
- Wikkel het toestel niet in nylon zakken, want dan kan er vocht ontstaan.

Zonder muurbeugel

(Fig. E)

- Om plaats te besparen bij het opslaan, kan de stang worden samengeklapt nadat de vleugelmoeien zijn losgemaakt.

Het netsnoer mag daarbij niet ingeklemd raken.

met muurbeugel

(Fig. F)

U kunt het samengeklapte apparaat aan de muurbeugel ophangen.

- Schroef de muurbeugel (22) met de meegeleverde schroeven (23) en eventueel met behulp van pluggen (niet meegeleverd) aan de wand. Hang het apparaat aan de onderste stang (6) op.

Controleer regelmatig of de muurbeugel (22) nog stevig vastzit.

Onderhoud

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen in sets om de symmetrie te behouden.
- Houd er bij het onderhoud van de tanden rekening mee dat de tanden ook na het uitschakelen nog kunnen bewegen.

De wals vervangen

Instructies

- Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact uit en wacht tot de wals tot stilstand is gekomen.
- Draag handschoenen wanneer u de wals hanteert.

Procedure (Fig. D)

1. Draai het apparaat om.
2. Draai de vleugelmoer (19) los.
3. Trek de opslagbevestiging (21) naar boven.
4. Til de wals (16, 17) schuin op.
5. Trek de wals uit de zeskantse houder (20).
6. Monteer de nieuwe wals in de omgekeerde volgorde.

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Abnormale geluiden, klepperen of trillen	Onzuiverheden op de wals (16, 17)	Vreemde voorwerpen verwijderen
	Wals (16, 17) beschadigd	Wals vervangen
	Wals (16, 17) onjuist gemonteerd	<i>De wals vervangen, Pag. 78</i>
	Slippende tandriem	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, verwijder eventuele aarde- en grasresten
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektriciens.
	Starthendel (2) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Starthendel (2) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Maaieresultaat niet goed of motor draait zwaar	Wals (16, 17) versleten	Wals vervangen
	Tandriem defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Transportpositie of verkeerde werkpositie geselecteerd	<i>Werkpositie instellen, Pag. 75</i>
	Gras te hoog	<i>Voormaaaien, Aanwijzingen over werken met het apparaat, Pag. 75</i>

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Motor valt stil	Blokkering door vreemde voorwerpen	Vreemde voorwerpen verwijderen
	Gras te hoog	Voormaaien, <i>Aanwijzingen over werken met het apparaat, Pag. 75</i>
	Uitwerpopening verstopt	Uitwerpopening reinigen
	Overbelastingsbeveiliging wordt actief	Laat het apparaat gedurende ca. 1 min. afkoelen
	De thermische beveiligingsschakelaar wordt getriggerd	Laat het apparaat gedurende ca. 60 min afkoelen

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 82*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
4	Montagemateriaal	91110184
5	2× Centrale stang	91110186
6	Onderste stang	91110188
12	Grasopvanginrichting	91110196
16	Ventilatorwals met verende tanden	91110193
17	Verticuteerwals met mes	91110194
19+21	Vleugelschroef+Opslagbevestiging	91110195
22	Muurbeugel	91110197

Service

Garantie

Beste klant,
U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wet-

telijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum

van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Mes) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden

of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 466535_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per vo-

lumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 466535_2404 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

BE Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Elektro-Verticuteerder/ Beluchter**

Model: **PELV 1800 A1**

Serienummer: 000001-109300

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

– gemeten: 96,5 dB;
– gegarandeerd: 98 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
10.11.2024



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	84
Uso previsto.....	84
Volumen de suministro/accesorios.....	85
Vista general.....	85
Descripción del funcionamiento.....	86
Datos técnicos.....	86
Indicaciones de seguridad.....	86
Significado de las indicaciones de seguridad.....	86
Gráficos y símbolos.....	87
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	87
Advertencias de seguridad para el escarificador y el aireador de césped.....	90
Advertencias de seguridad adicionales.....	91
Riesgos residuales.....	92
Preparación.....	93
Elementos de control.....	93
Montar las barras.....	93
Montar/ vaciar el depósito colector de hierba.....	94
Ajustar la posición de trabajo.....	94
Funcionamiento.....	94
Instrucciones para trabajar con el aparato.....	94
Encendido y apagado.....	95
Transporte.....	96
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	96
Limpieza.....	96
Almacenamiento.....	96
Mantenimiento.....	97
Eliminación/protección del medio ambiente.....	97
Localización de averías.....	98
Piezas de repuesto y accesorios.....	99

Servicio.....	100
Garantía.....	100
Servicio de reparación.....	101
Service-Center.....	102
Importador.....	102

Traducción de la declaración UE de conformidad.....	103
--	------------

Vista explosionada.....	219
--------------------------------	------------

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo escarificador/aireador de césped eléctrico (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- como aireador de césped para limpiar suciedad (hojas, moho o maleza) entre las briznas de hierba y recoger hojas y restos de plantas.

- como escarificador para tratar la cubierta herbácea y regenerar las superficies de césped y hierba.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Nunca permita el uso de la máquina a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones ni a niños. La edad del usuario puede estar restringida por las normas vigentes locales.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

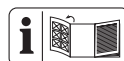
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Escarificador y aireador eléctrico
- Rodillo escarificador con cuchillas
- Rodillo de aireado con púas elásticas
- Manillar
- Barra inferior
- 2x Barra intermedia
- Varillaje del dispositivo de recogida de hierba
- Descarga de tracción del cable alargador
- 2x Soportes para cable

- Material de montaje:
6x Tuerca de mariposa
4x Tornillos
6x Arandela
- 2x Tapas de conexión
- Soporte de pared
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Palanca de arranque
- 3 Manillar
- 4 Material de montaje (Fijación del manillar)
- 5 Barra intermedia
- 6 Barra inferior
- 7 Tapas de conexión
- 8 Carcasa del aparato
- 9 Asa de transporte
- 10 Palanca (Ajuste de la profundidad)
- 11 Soportes para cable
- 12 Dispositivo de recogida de hierba
- 13 Protector antichoque
- 14 Descarga de tracción del cable alargador
- 15 Cable del aparato
- 16 Rodillo de aireado con púas elásticas
- 17 Rodillo escarificador con cuchillas

(Fig. C)

- 18 Toma de corriente cable alargador

(Fig. D)

- 19 Tornillo de mariposa

(Fig. D)

- 20 Alojamiento hexagonal
- 21 Fijación del rodamiento

(Fig. F)

- 22 Soporte de pared
- 23 Tornillos (Soporte de pared)

Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Escarificador y aireador eléctrico

..... **PELV 1800 A1**

Tensión nominal U 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal de entrada P

..... 1800 W

Peso con accesorios ≈ 11.5 kg

Régimen de ralentí n_0 3600 min^{-1}

Clase de protección

..... $\square$ II (doble aislamiento)

Tipo de protección IPX4

Ajuste de la profundidad 5 posiciones

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Posición de transporte +10 mm)

Anchura de trabajo 37 cm

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garantizado 98 dB

Vibración (a_h)

derecha $1,036 \text{ m/s}^2$; $K= 1,5 \text{ m/s}^2$

izquierda $1,107 \text{ m/s}^2$; $K= 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indica-

dos se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!



Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



¡Peligro por descarga eléctrica!



Mantenga el cable de conexión alejado de las púas



Utilizar protección ocular y auditiva



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



¡Atención! Funcionamiento por inercia del dispositivo de corte



¡Dispositivo de corte afilado! Mantener alejados los pies y las manos.



¡Atención! Funcionamiento por inercia del dispositivo de corte
Desenchufe el conector antes de los trabajos de mantenimiento o si el cable de alimentación está dañado



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



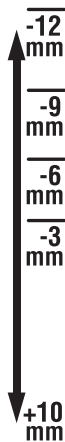
Clase de protección II (doble aislamiento)



Desconexión: suelte la barra de arranque



Procedimiento de arranque: presione el bloqueo de encendido y tire de la barra de arranque



Posiciones de transporte y trabajo

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta

herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un

mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-

polvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede redu-

cir los riesgos relacionados con este.

- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
 - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad para el escarificador y el aireador de césped

- a. **No utilice la máquina si hace mal tiempo, sobre todo en caso de tormenta.** Esto reduce el riesgo de recibir un rayo.
- b. **Inspeccione minuciosamente la zona de trabajo de la máquina en busca de fauna salvaje.** La fauna silvestre puede resultar herida por la máquina en marcha.
- c. **Inspeccione minuciosamente la zona de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros cuerpos extraños.** Las piezas expulsadas pueden causar lesiones.
- d. **Antes de utilizar la máquina, compruebe siempre que las púas o el conjunto de púas no estén desgastados ni dañados.** Las piezas desgastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.
- e. **Antes de su utilización, compruebe siempre que el cable de conexión eléctrica y los posibles cables alargadores no presenten señales de daños o envejecimiento. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado. Si el cable de conexión eléctrica resulta dañado o desgastado durante el uso, detenga la máquina y no toque el cable antes de haberlo desenchufado.** Un cable de conexión eléctrica o alargador dañado puede producir una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- f. **Compruebe regularmente si el depósito de recogida está desgastado o roto.** Un depósito de recogida desgastado o dañado aumenta el riesgo de lesiones.

- g. **Mantenga montadas en su sitio las cubiertas de protección. Las cubiertas de protección deben estar operativas y correctamente sujetas.** Una cubierta de protección suelta, dañada o que no funcione correctamente puede causar lesiones.
- h. **Mantenga las aberturas de entrada de aire libres de residuos.** Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar un sobrecalentamiento o peligro de incendio.
- i. **Cuando utilice el equipo, utilice siempre calzado que le proteja los pies y que no resbale. No utilice la máquina descalzo o con sandalias.** Esto reduce el riesgo de lesiones en los pies al entrar en contacto con las púas giratorias.
- j. **Cuando utilice el equipo, utilice siempre pantalones largos.** La piel desnuda aumenta la probabilidad de sufrir lesiones por las piezas expulsadas.
- k. **No utilice la máquina sobre hierba mojada. Camine, nunca corra.** Así se reduce el riesgo de resbalones y caídas, que podrían provocar lesiones.
- l. **No utilice la máquina en pendientes excesivamente pronunciadas.** Así se reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
- m. **Cuando trabaje en pendientes, procure mantener una postura segura; trabaje siempre en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo, y exteme las precauciones al cambiar la dirección del trabajo.** Así se reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
- n. **Tenga especial cuidado al trabajar hacia atrás o cuando tire de la máquina hacia usted. Preste siempre atención a su entorno.** Esto reduce el riesgo de tropezar mientras se trabaja.
- o. **Mantenga el cable de conexión eléctrica alejado de las púas.** Un cable de conexión eléctrica dañado puede producir una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- p. **Apague la máquina y desenchúfela de la corriente eléctrica si el cable de conexión eléctrica resulta dañado o atrapado.** Los cables de conexión eléctrica atrapados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- q. **Sujete la máquina únicamente por las empuñaduras aisladas porque las púas podrían entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles.** El contacto de las púas con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- r. **No toque las púas ni otras piezas peligrosas que aún estén en movimiento.** Esto reduce el riesgo de lesiones por piezas móviles.
- s. **Asegúrese de que todos los interruptores están apagados y el cable eléctrico ha sido desenchufado antes de retirar el material atascado o limpiar la máquina.** El funcionamiento inesperado de la máquina puede causar lesiones graves.

Advertencias de seguridad adicionales

- No incline la máquina cuando el motor esté encendido, a menos que deba inclinarse para arrancar.

En este caso, no incline la máquina más de lo absolutamente necesario y levante solo la parte que mira hacia el lado opuesto del usuario.

- Mantenga la posición de trabajo y la estabilidad de las máquinas de un solo eje sujetando y apoyando correctamente la empuñadura.
- Detenga la máquina, desconecte la clavija de alimentación y espere a que todas las piezas móviles se detengan por completo:
 - cuando haya tocado un cuerpo extraño.
Revise la máquina en busca de daños y realice la puesta a punto necesaria antes de volver a arrancar la máquina y seguir trabajando.
 - si el equipo comienza a vibrar de forma inusual.
Compruebe inmediatamente si hay daños en la máquina.
Sustituya las piezas dañadas o repárelas.
Compruebe si hay piezas sueltas y, en ese caso, apriételas.
- Tenga cuidado al ajustar la máquina para evitar pillarse los dedos entre las púas en movimiento y las partes fijas de la máquina.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.
- Utilice únicamente cables de extensión permitidos de tipo H07RN-F, que tengan una longitud máxima de 75 m y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección

del cordón del cable alargador debe ser como mínimo de 2,5 mm². Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, se deberá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirir del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- No conecte cables deteriorados al suministro de corriente. No toque un cable si está deteriorado antes de haberlo desconectado de la alimentación eléctrica. Un cable deteriorado puede provocar que se toquen piezas con corriente.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No toque ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica y de que estas piezas se hayan detenido por completo.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.

- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Bloqueo de encendido (1)**
 - Bloquea eléctricamente el aparato para evitar que se encienda involuntariamente.
 - Desbloqueo: Presionar
- **Palanca de arranque (2)**
 - Encender: Tirar hacia la empuñadura.
 - Apagar: Soltar

• Palanca (Ajuste de la profundidad) (10)

El aparato puede ajustarse en 5 posiciones de trabajo (+Posición de transporte).

Montar las barras

Accesorios necesarios

- Material de montaje (4):
 - 6× Tuerca de mariposa
 - 4× Tornillos
 - 6× Arandela
 - 2× Tapas de conexión (7)

Indicaciones

- Durante el montaje, tenga cuidado de que el cable del aparato (15) no quede pinzado y procure que tenga suficiente holgura.

Procedimiento (Fig. A)

1. Tire de las tapas de conexión (7) sobre los extremos del tubo en la barra inferior (6).
2. Levante un poco la barra inferior (6).
3. Fije la barra inferior con las tapas de conexión (7) a la derecha e izquierda a la carcasa del aparato (8).
4. Fije las tapas de conexión (7) con las tuercas de mariposa y las arandelas (4) del material de montaje.
5. Monte las dos barras intermedias (5) a la barra inferior (6) con las tuercas de mariposa, los tornillos y las arandelas.
6. Enganche la descarga de tracción del cable alargador (14) en la barra superior (3) situada debajo de la toma del cable alargador (18).
7. Atornille la barra superior del manillar (3) a las dos barras intermedias (5) con las tuercas de mariposa, los tornillos y las arandelas.

8. Fije el cable del aparato (15) con los dos sujetacables (11) a la barra.

Montar/ vaciar el depósito colector de hierba

Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! No utilice el aparato sin la protección contra impactos (13).
- **¡NOTA IMPORTANTE!** Se recomienda el depósito colector de hierba (12) para el uso con el rodillo de aireación (16).
- Puede comprobar el nivel de llenado del depósito colector (12) a través del visor transparente de la protección contra impactos (13).

Antes de la primera puesta en funcionamiento:

1. Deslice el depósito colector de hierba (12) por la varilla.
2. Coloque las sujeciones de plástico del depósito colector de hierba sobre la varilla.
3. Enganche las sujeciones de plástico.

Procedimiento (Fig. B)

1. Levante la protección contra impactos (13).
2. Enganche los pasadores de la varilla del depósito colector en el alojamiento correspondiente de la carcasa del aparato (8).
3. Suelte la protección contra impactos (13).
El dispositivo colector de hierba (12) se mantiene en su posición.

Indicaciones

- Puede comprobar el nivel de llenado del depósito colector de hierba (12) a través del visor transparente de la protección contra impactos (13).

Procedimiento

1. Levante la protección contra impactos (13).
2. Retire el depósito colector de hierba (12).
3. Vacíe el depósito colector de hierba.

Ajustar la posición de trabajo

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si se selecciona una posición de reajuste sin que exista realmente desgaste, puede producirse una sobrecarga del motor y daños en el rodillo.

• Posición de transporte +10 mm

Distancia máxima de seguridad desde el rodillo hasta el suelo.

• Posición de trabajo -3 mm

Posición de trabajo con un rodillo nuevo.

• Posiciones de reajuste -3/-6/-9/-12 mm

Baje la posición de trabajo conforme aumente el desgaste. Notará el desgaste en el progresivo empeoramiento del resultado del trabajo.

Procedimiento

1. Desenchufe el cable alargador de la corriente eléctrica.
2. Ajuste la palanca (10) en la posición deseada.
La palanca encaja.

Funcionamiento

Instrucciones para trabajar con el aparato

- Para conseguir un césped cuidado, le recomendamos airearlo cada 4 - 6 semanas.
- El escarificado es una acción más intensiva que el aireado, por lo que debe realizarse solo una vez

al año. El mejor momento es la primavera, tras la primera siega.

- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente. Tenga especial cuidado cuando vaya hacia atrás y tire del aparato. ¡Existe peligro de tropezar!
- Tras el trabajo y para transportar el aparato, apáguelo, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el rodillo.
- Cuanto más corto esté el césped, mejor podrá trabajar en él. El aparato sufre menos y aumenta la vida útil del rodillo.
- Puede utilizar el aparato con o sin saco colector. Para el aireado se recomienda trabajar con saco colector. Para el escarificado se recomienda trabajar sin saco colector.
- Corte el césped a la altura deseada.
- El escarificador no debe utilizarse con hierba alta. Esta se enrollaría en el rodillo escarificador y provocaría daños en el aparato.
- Procure que la máquina no se incline. Mantenga ambas manos en posición de trabajo antes de colocar de nuevo la máquina en el suelo.
- Seleccione una posición de trabajo o reajuste adecuada (si existen indicios de desgaste en el rodillo) para que el aparato no se sobrecargue.
- Empiece a trabajar en las inmediaciones de la toma de corriente y vaya alejándose de esta.
- Guíe el cable alargador por detrás de sí y, al girar, colóquelo en el lado ya trabajado.
- Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por un camino lo más recto posible. Para un aireado o escarificado perfectos, las trayectorias

deberían solaparse siempre unos pocos centímetros. Si se detiene demasiado tiempo en un punto, el aparato en funcionamiento puede dañar la cubierta herbácea.

- Para evitar que el cable alargador obstaculice el trabajo, utilice el aparato siempre de forma que la descarga de tracción del cable quede en la barra del lado ya trabajado.
- Limpie el aparato tras cada uso (véase *Limpieza, mantenimiento y almacenamiento*, p. 96).
- Tras trabajar en un césped con mucho musgo, es recomendable volver a sembrar. De esta forma se regenerará mucho más rápido la superficie de césped.

Encendido y apagado

Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Mantenga siempre alejados los pies y las manos del rodillo y de la abertura de expulsión.
- **Protección contra sobrecarga:** Si se sobrecarga el aparato, el motor se apaga automáticamente. Suelte la palanca de arranque y vuelva a arrancar el aparato tras un tiempo de enfriamiento de aproximadamente 1 minuto.
- **Interruptor térmico:** En caso de sobrecalentamiento, el aparato se apaga automáticamente. Deje enfriar el aparato durante aproximadamente 60 min antes de volverlo a conectar.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! El rodillo sigue girando tras el apagado. No incline ni coja el aparato con el motor en marcha y no toque el rodillo en movimiento.

Encender (Fig. C)

1. Coloque el aparato sobre una superficie de césped plana.
2. Inserte el cable alargador en la toma del cable alargador (18).
3. Con el extremo del cable de prolongación haga un lazo y fíjelo de la descarga de tracción (14).
4. Conecte el aparato a la red eléctrica.
5. Presione y mantenga presionado el bloqueo de encendido (1).
6. Lleve la palanca de arranque (2) hacia el manillar.
7. Suelte el bloqueo de encendido (1).

Apagar (Fig. C)

1. Suelte la palanca de arranque (2).
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Transporte

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Detenga las púas si tiene que inclinar la máquina para transportarla por superficies que no sean de hierba y cuando transporte la máquina hacia y desde la zona de trabajo.
- Para transportar el aparato, utilice la posición de transporte +10 mm (*Ajustar la posición de trabajo*, p. 94).
- Levante el aparato para transportarlo por escaleras y superficies sensibles (p. ej., azulejos). Utilice el asa de transporte (9).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- Vacíe el depósito de recogida de la hierba antes de guardar la máquina.

- No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que puede acumularse la humedad.

Sin soporte de pared

(Fig. E)

- Para ahorrar espacio de almacenamiento, la barra se puede abatir tras aflojar las tuercas de mariposa.

El cable del aparato no debe quedar aprisionado.

con soporte de pared

(Fig. F)

El aparato abatido se puede colgar en el soporte de pared.

- Atornille el soporte de pared (22) con los tornillos suministrados (23) o con la ayuda de tacos (no incluido) a la pared. Cuelgue el aparato por la barra inferior (6). Compruebe periódicamente que el soporte de pared (22) esté bien fijado.

Mantenimiento

- Sustituya los componentes desgastados o dañados juntos para mantener la simetría.
- Al realizar el mantenimiento de las púas, tenga en cuenta que pueden seguir moviéndose incluso después de la desconexión.

Sustitución del rodillo

Indicaciones

- Apague el aparato, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el rodillo.
- Utilice guantes cuando trabaje con el rodillo.

Procedimiento (Fig. D)

1. Dele la vuelta al aparato.
2. Suelte el tornillo de mariposa (19).
3. Tire de la fijación del rodamiento (21) hacia arriba.

4. Eleve el rodillo (16, 17) inclinándolo.
5. Saque el rodillo del alojamiento hexagonal (20).
6. Coloque el nuevo rodillo realizando los pasos en orden inverso.

Eliminación/ protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Palanca de arranque (2) defectuosa	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Palanca de arranque (2) defectuosa	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El motor se apaga	Bloqueo por cuerpos extraños	Retirar cualquier cuerpo extraño
	Césped demasiado alto	Segar previamente, <i>Instrucciones para trabajar con el aparato, p. 94</i>
	Abertura de expulsión obstruida	Limpiar la abertura de expulsión
	Se dispara la protección de sobrecarga	Dejar enfriar el aparato durante aproximadamente 1 min.
	Se dispara el térmico	Dejar enfriar el aparato durante aproximadamente 60 min

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
Resultado del trabajo insatisfactorio o el motor funciona con dificultad	Rodillo (16, 17) desgastado	Sustituir el rodillo
	Correa dentada defectuosa	Diríjase al centro de servicio.
	Posición de transporte o posición de trabajo seleccionada incorrecta	<i>Ajustar la posición de trabajo, p. 94</i>
	Césped demasiado alto	<i>Segar previamente, Instrucciones para trabajar con el aparato, p. 94</i>
Ruidos, traqueteo o vibraciones inusuales	Cuerpo extraño en el rodillo (16, 17)	Retirar cualquier cuerpo extraño
	Rodillo (16, 17) dañado	Sustituir el rodillo
	El rodillo (16, 17) no está montado correctamente	<i>Sustitución del rodillo, p. 97</i>
	Deslizamiento de la correa dentada	Apagar el aparato y extraer el enchufe; retirar los restos de tierra y hierba

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 102*

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
4	Material de montaje	91110184
5	2× Barra intermedia	91110186
6	Barra inferior	91110188
12	Dispositivo de recogida de hierba	91110196
16	Rodillo de aireado con púas elásticas	91110193
17	Rodillo escarificador con cuchillas	91110194
19+21	Tornillo de mariposa+Fijación del rodamiento	91110195
22	Soporte de pared	91110197

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el produc-

to. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cuchilla) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 466535_2404) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del pro-

ducto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466535_2404, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 466535_2404

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Escarificador y aireador eléctrico**

Modelo: **PELV 1800 A1**

Número de serie: 000001-109300

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido: 96,5 dB;

– garantizado: 98 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
10.11.2024

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	104
Usò conforme.....	104
Materiale in dotazione/accessori.....	105
Panoramica.....	105
Descrizione del funzionamento.....	106
Dati tecnici.....	106
Avvertenze di sicurezza.....	106
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	106
Pittogrammi e simboli.....	107
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	107
Avvertenze di sicurezza per scarificatori e aeratori per prati.....	110
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	111
Rischi residui.....	112
Preparazione.....	113
Elementi di comando.....	113
Montaggio delle sbarre.....	113
Montare/svuotare il dispositivo raccogliërba.....	113
Impostare la posizione di lavoro.....	114
Funzionamento.....	114
Note su come lavorare con l'apparecchio.....	114
Accensione e spegnimento.....	115
Trasporto.....	116
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	116
Pulizia.....	116
Conservazione.....	116
Manutenzione.....	117
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	117
Ricerca degli errori.....	118
Ricambi e accessori.....	119
Assistenza.....	119

Garanzia.....	119
Servizio di riparazione.....	121
Service-Center.....	121
Importatore.....	121

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale..... 122

Vista esplosa.....219

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo scarificatore/aeratore di prati scarificatore/aeratore di prati elettrico (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- come areatore di prati per la rimozione di matasse compatte (costituite da foglie, muschio o erbacce)

dagli spazi tra i fili d'erba e raccolta di foglie e residui vegetali.

- come scarificatore per la lavorazione della cotica erbosa e rigenerazione di prati e superfici erbose.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. Non consentire mai a persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni o a bambini di utilizzare la macchina. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

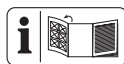
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Scarificatore e arieggiatore elettrico
- Rullo scarificatore con lama
- Rullo arieggiatore con denti
- Sbarra superiore
- Sbarra inferiore

- 2x Sbarra centrale
- Sbarre del dispositivo raccogliherba
- Scarico di trazione prolunga
- 2x Portacavo
- Materiale di montaggio:
 - 6x Dado a galletto
 - 4x Viti
 - 6x Rondella
- 2x Tappi terminali piatti
- Supporto a parete
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Blocco accensione
- 2 Leva di avvio
- 3 Sbarra superiore
- 4 Materiale di montaggio (Fissaggio sbarra)
- 5 Sbarra centrale
- 6 Sbarra inferiore
- 7 Tappi terminali piatti
- 8 Alloggiamento apparecchio
- 9 Manico
- 10 Leva (Impostazione di profondità)
- 11 Portacavo
- 12 Dispositivo raccogliherba
- 13 Protezione antiurto
- 14 Scarico di trazione prolunga
- 15 Cavo dell'apparecchio
- 16 Rullo arieggiatore con denti
- 17 Rullo scarificatore con lama

(Fig. C)

- 18 Presa per il cavo di prolunga

(Fig. D)

- 19 Vite a galletto

(Fig. D)

- 20 Alloggiamento stelo esagonale
- 21 Fissaggio del cuscinetto

(Fig. F)

- 22 Supporto a parete
- 23 Viti (Supporto a parete)

Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Scarificatore e arieggiatore elettrico PELV 1800 A1

Tensione nominale U ... 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale di ingresso P

..... 1800 W

Peso con accessori ≈ 11.5 kg

Numero di giri a vuoto n_0 .. 3600 min⁻¹

Classe di protezione

..... $\square$ II (doppio isolamento)

Grado di protezione IPX4

Impostazione di profondità 5 volte

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Posizione di trasporto +10 mm)

Larghezza di lavoro 37 cm

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

- garantito 98 dB

Vibrazione (a_h)

a destra 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

a sinistra 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati

secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



Pericolo di scossa elettrica!



Tenere il cavo di alimentazione lontano dai denti



Indossare protezione oculare e cuffie protettive



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Attenzione! Ritardo del gruppo di taglio



Gruppo di taglio affilato! Tenere lontano piedi e mani.



Attenzione! Ritardo del gruppo di taglio

Prima dei lavori di manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato, staccare la spina di alimentazione



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



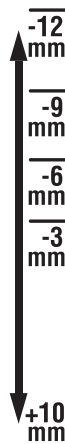
Classe di protezione II (doppio isolamento)



Spegnimento - Rilasciare la leva di avvio



Fase di avvio - Premere il blocco di accensione e tirare la leva di avvio



Posizioni di trasporto e lavoro

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettrooutensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrooutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrooutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio uten-

sile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti**

di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- ### 3. SICUREZZA PERSONALE
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
 - b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
 - c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a

corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotrouesile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotrouesile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotrouesile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
 - a) **Non forzare l'elettrotrouesile. Usare l'elettrotrouesile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettrotrouesile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

- b) **Non usare l'elettrotrouesile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotrouesile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotrouesile, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotrouesile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotrouesile.
- d) **Conservare elettrotrouesili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotrouesile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotrouesile.** Gli elettrotrouesili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotrouesili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotrouesile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotrouesile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotrouesili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettrotrouesile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni,**

considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.

L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

Avvertenze di sicurezza per scarificatori e aeratori per prati

- a. **Non utilizzare la macchina in condizioni di cattivo meteo, in particolare in caso di temporale.** Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
- b. **Ispezionare attentamente l'area di lavoro della macchina alla ricerca di animali selvatici.** La macchina in funzione potrebbe ferire animali selvatici.
- c. **Ispezionare attentamente l'area di lavoro della macchina e rimuovere tutti i sassi e i ramoscelli, i cavi, le ossa e altri corpi estranei.** Elementi proiettati potrebbero causare lesioni.
- d. **Prima dell'uso controllare sempre la macchina verificando che i denti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati.** Ele-

menti usurati o danneggiati aumentano il rischio di lesioni.

- e. **Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura al cavo di alimentazione e ad eventuali prolunghes.** Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Se durante l'uso il cavo di alimentazione dovesse subire danni o risultare usurato, spegnere la macchina e non toccare il cavo prima di aver estratto la spina dalla presa. In caso di cavo di alimentazione o prolunga danneggiato sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- f. **Controllare regolarmente il contenitore raccogliherba per verificarne l'usura e le deformazioni.** Un contenitore raccogliherba deformato o danneggiato aumenta il rischio di lesioni.
- g. **Lasciare al loro posto le coperture di protezione. Le coperture di protezione devono essere fissate in modo corretto e adeguato.** Una copertura di protezione allentata, danneggiata o non correttamente funzionante può causare lesioni.
- h. **Tenere le aperture di ingresso aria pulite dai depositi.** Gli ingressi dell'aria bloccati o i depositi possono causare surriscaldamento o pericolo di incendio.
- i. **Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e sicure. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.** In tal modo si limita il rischio di lesioni al piede causate dal contatto con denti rotanti.
- j. **Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre**

pantaloni lunghi. La pelle nuda aumenta la probabilità di lesioni causate da elementi proiettati.

- k. **Non utilizzare la macchina nell'erba bagnata. Procedere sempre camminando, senza correre.** In tal modo si riduce il rischio di scivolare o cadere, che potrebbe causare lesioni.
- l. **Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente scoscesi.** In tal modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare o cadere, che potrebbe causare lesioni.
- m. **Durante il lavoro su pendenze verificare la sede salda: lavorare sempre in obliquo rispetto alla pendenza, mai verso l'alto o verso il basso, e prestare estrema attenzione quando si cambia la direzione di lavoro.** In tal modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare o cadere, che potrebbe causare lesioni.
- n. **Usare particolare cautela mentre ci procede in retromarcia o si tira la macchina verso di sé. Controllare sempre l'ambiente circostante.** Ciò riduce il rischio di inciampare mentre si lavora.
- o. **Tenere il cavo di alimentazione lontano dai denti.** In caso di cavo di alimentazione danneggiato sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- p. **Spegnere la macchina ed estrarre la spina di alimentazione qualora il cavo di alimentazione dovesse rimanere incastrato o danneggiato.** I cavi incastrati o danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- q. **Tenere la macchina solo dalle superfici isolate delle impugnature perché i denti posso-**

no prendere cavi di corrente nascosti o il proprio cavo di alimentazione. A seguito del contatto dei denti con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

- r. **Non toccare denti o altri componenti pericolosi mentre sono ancora in movimento.** In tal modo si riduce il rischio di lesioni provocate da parti in movimento.
- s. **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano disinseriti e che la spina di alimentazione sia staccata, prima di rimuovere il materiale bloccato o pulire la macchina.** Un funzionamento imprevisto della macchina può causare lesioni gravi.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Non ribaltare la macchina se il motore è acceso, a meno che non debba essere ribaltata per avviarla. In tal caso ribaltare la macchina solo per quanto assolutamente necessario e sollevare solo la parte più lontana dalla persona utilizzatrice.
- In caso di macchina a un solo asse, mantenere la posizione di lavoro e la propria stabilità reggendosi adeguatamente e sostenere sempre la presa con le mani.
- Fermare la macchina, staccare la spina e attendere che tutti gli elementi in movimento si siano fermati completamente:
 - se è stato individuato un oggetto estraneo.
 Verificare la presenza di danni alla macchina ed eventualmente eseguire le riparazioni necessa-

rie prima di riavviarla e di impiegarla nuovamente.

- ogni volta che la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Controllare subito che la macchina non sia danneggiata. Sostituire o riparare i componenti danneggiati. Verificare la presenza sulla macchina di parti allentate e stringerle.
- Prestare attenzione in fase di regolazione della macchina, per evitare che le dita rimangano intrappolate tra i denti e le parti fisse della macchina.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.
- Utilizzare solo prolunghie omologate della serie H07RN-F, di lunghezza al massimo pari a 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di prolunga non presenti eventuali danni.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico cavo di allacciamento reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti.

- Non collegare cavi danneggiati all'alimentazione di corrente. Non toccare il cavo danneggiato prima che sia stato disconnesso dalla distribuzione dell'elettricità. Un cavo danneggiato può causare il contatto con parti attive.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di con-

sultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Blocco accensione (1)**
 - Blocca l'apparecchio elettricamente dall'accensione involontaria.
 - Sbloccare: premere
- **Leva di avvio (2)**
 - Accensione: Tirare verso l'impugnatura.
 - Spegnimento: Rilasciare
- **Leva (Impostazione di profondità) (10)**

L'apparecchio può essere regolato in 5 livelli di lavoro (+ posizione di trasporto).

Montaggio delle sbarre

Accessori necessari

- Materiale di montaggio (4):
 - 6x Dado a galletto
 - 4x Viti
 - 6x Rondella
 - 2x Tappi terminali piatti (7)

Avvertenze

- Nel montaggio assicurarsi che il cavo dell'apparecchio (15) non rimanga incastrato e abbia abbastanza gioco.

Procedura (Fig. A)

1. Applicare i tappi terminali piatti (7) ai capi del tubo sulla sbarra inferiore (6).
2. Piegare leggermente la sbarra inferiore (6).
3. Inserire la sbarra inferiore con i tappi terminali piatti (7) a destra e sinistra del supporto dell'alloggiamento apparecchio (8).
4. Fissare i tappi terminali piatti (7) con i dadi a galletto e le rondelle del materiale di montaggio (4).
5. Montare le due sbarre centrali (5) alla sbarra inferiore (6) con i dadi a galletto, le viti e le rondelle.
6. Agganciare lo scarico di trazione cavo prolunga (14) nella sbarra superiore (3) al di sotto della presa per il cavo di prolunga (18).
7. Montare la sbarra dell'impugnatura superiore (3) alle due sbarre centrali (5) con i dadi a galletto, le viti e le rondelle.
8. Fissare il cavo dell'apparecchio (15) con i serracavi (11) alla sbarra.

Montare/svuotare il dispositivo raccogliërba

Avvertenze

- **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza protezione antiurto (13).
- **NOTA!** Il dispositivo raccogliërba (12) è raccomandato per l'uso con il cilindro aeratore (16).
- Utilizzare la finestra d'ispezione trasparente del livello di riempimento nella protezione antiurto (13) per verificare il riempimento del dispositivo raccogliërba (12).

Prima della prima messa in funzione:

1. Inserire il dispositivo raccogliërba (12) sulle apposite sbarre.

2. Risvoltare le linguette di plastica del dispositivo raccoglierba sulle sbarre.
3. Quindi agganciare le linguette di plastica.

Procedura (Fig. B)

1. Sollevare la protezione antiurto (13).
2. Agganciare i perni sulle sbarre del dispositivo raccoglierba nell'alloggiamento dell'apparecchio (8).
3. Rilasciare la protezione antiurto (13).
Il dispositivo raccoglierba (12) mantiene la posizione.

Avvertenze

- Utilizzare la finestra d'ispezione trasparente del livello di riempimento nella protezione antiurto (13) per verificare il riempimento del dispositivo raccoglierba (12).

Procedura

1. Sollevare la protezione antiurto (13).
2. Rimuovere il dispositivo raccoglierba (12).
3. Svuotare il dispositivo raccoglierba prima di conservarlo.

Impostare la posizione di lavoro

⚠ ATTENZIONE! Scegliendo la posizione di regolazione senza usura corretta si può causare un sovraccarico del motore e un danneggiamento del rullo.

- **Posizione di trasporto +10 mm**
Distanza di sicurezza massima del rullo dal pavimento.
- **Posizione di lavoro -3 mm**
Posizione di lavoro del rullo nuovo.

• Posizione di regolazione -3/-6/-9/-12 mm

Abbassare la posizione di lavoro all'aumentare dell'usura. La continua diminuzione della qualità dell'esito del lavoro è indice di usura.

Procedura

1. Estrarre la spina di alimentazione del cavo di prolunga dalla presa.
2. Regolare la leva (10) nella posizione desiderata.
La leva si arresta.

Funzionamento

Note su come lavorare con l'apparecchio

- Per mantenere un prato ben curato, raccomandiamo di aerarlo ogni 4 - 6 settimane.
- La scarificazione è un intervento più intenso rispetto all'areazione e pertanto andrebbe svolta solo una volta all'anno. Il momento migliore è la primavera dopo la prima falciatura.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre in obliquo rispetto ad esse. Prestare particolare attenzione quando si retrocede e si tira l'apparecchio. Pericolo di inciampo!
- Dopo il lavoro e per il trasporto, spegnere l'apparecchio, tirare la spina di alimentazione e attendere che il rullo si fermi.
- Più il prato è tagliato corto, più sarà facile lavorarlo. In tal modo si sovraccarica meno l'apparecchio e si prolunga la vita utile del rullo.
- L'apparecchio può essere messo in funzione con o senza sacco di raccolta. Per l'arieggiatura si consiglia di lavorare con il sacco di raccolta.

Per la scarificazione si consiglia di lavorare senza sacco di raccolta.

- Falcciare il prato all'altezza di taglio desiderata.
- Non praticare la scarificazione se l'erba è alta. Altrimenti i fili si attorciglieranno sul rullo di scarificazione danneggiando l'apparecchio.
- Assicurarci che la macchina non debba essere rovesciata. Prima di ricollocare a terra la macchina, mantenere entrambe le mani nella posizione di lavoro.
- Selezionare un'altezza di lavoro o regolazione (qualora il rullo presenti usura) in modo che l'apparecchio non venga sovraccaricato.
- Iniziare a lavorare nei pressi della presa di corrente e via via allontanarsi.
- Far passare il cavo di prolunga sempre dietro di sé e dopo la deviazione sempre dal lato già lavorato.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo possibilmente percorrendo delle linee rette. Per una falciatura o scarificazione completa, le strisce realizzate devono sempre sovrapporsi di pochi centimetri. Stazionare troppo a lungo su una posizione con l'apparecchio acceso può danneggiare la cotica erbosa.
- Per evitare un ostacolo a causa del cavo di prolunga, utilizzare l'apparecchio in modo da tenere lo scarico trazione cavo sulla sbarra sempre in direzione del lato da lavorare.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo (vedere *Pulizia, manutenzione e conservazione*, p. 116).
- Dopo aver lavorato prati molto muschiosi, si raccomanda di riseminare in seguito. In tal modo la super-

ficie erbosa si rigenera più velocemente.

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Prima dell'accensione assicurarsi che l'apparecchio non tocchi alcun oggetto. Tenere i piedi e le mani sempre lontane dal rullo e dal foro di scarico.
- **Protezione sovraccarico:** Durante il sovraccarico dell'apparecchio spegnere automaticamente il motore. Lasciare la leva di avvio e riavviare l'apparecchio dopo un tempo di raffreddamento di circa 1 minuto.
- **Interruttore termico di sicurezza:** Una volta raggiunto il surriscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 60 min, prima di riaccendere l'apparecchio.
- **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Il rullo continua a funzionare per inerzia dopo lo spegnimento. Non trasportare né rovesciare l'apparecchio quando il motore sia in funzione e non toccare il rullo in funzione.

Accensione (Fig. C)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie erbosa piana.
2. Inserire il cavo di prolunga nell'apposita presa (18).
3. Creare un passante all'estremità della prolunga e fissarlo allo scarico di trazione cavo (14).
4. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
5. Premere e mantenere premuto il blocco accensione (1).
6. Tirare la leva di avviamento a freddo (2) verso l'impugnatura.

7. Rilasciare il blocco accensione (1).

Spegnimento (Fig. C)

1. Rilasciare la leva di avvio (2).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Trasporto

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Fermare i denti, qualora la macchina debba essere ribaltata, per trasportarla su superfici non erbose e durante il suo spostamento da e verso la superficie da falciare.
- Utilizzare per il trasporto la posizione di trasporto +10 mm (*Impostare la posizione di lavoro, p. 114*).
- Sollevare l'apparecchio per il trasporto sui gradini e superfici delicate (ad es. piastrelle). Utilizzare il manico (9).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Svuotare il contenitore di raccolta erba prima di conservarlo.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di nylon, in quanto potrebbe formarsi umidità.

Senza supporto a parete

(Fig. E)

- Per risparmiare spazio di stoccaggio la sbarra dopo l'allentamento dei dadi a galletto può essere ripiegata.

Il cavo dell'apparecchio non deve rimanere incastrato.

con supporto a parete

(Fig. F)

È possibile appendere l'apparecchio ripiegato con l'ausilio del supporto apposito.

- Avvitare il supporto a parete (22) alla parete utilizzando le viti fornite in dotazione (23) eventualmente con l'ausilio di tasselli ((non fornito)). Appendere l'apparecchio alla sbarra inferiore (6).

Controllare il supporto a parete (22) periodicamente per verificare il posizionamento saldo.

Manutenzione

- Sostituire componenti usurati o danneggiati solo per set alla volta, per mantenere la simmetria.
- Quando si esegue la manutenzione dei denti, ricordarsi che questi possono continuare a muoversi anche dopo lo spegnimento.

Sostituire il rullo

Avvertenze

- Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione e attendere che il rullo si fermi.
- Indossare i guanti per maneggiare il rullo.

Procedura (Fig. D)

1. Ribaltare l'apparecchio.
2. Allentare la vite a galletto (19).
3. Tirare il fissaggio del cuscinetto (21) verso l'alto.
4. Sollevare il cilindro obliquamente (16, 17).
5. Sollevare il rullo dall'attacco esagonale (20).

6. Installare il nuovo rullo in sequenza inversa.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
Esito del lavoro non soddisfacente o il motore ha difficoltà durante il lavoro	Rullo (16, 17) usurato	Sostituire il rullo
	Cinghia dentata difettosa	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Errata posizione di trasporto o di lavoro selezionata	<i>Impostare la posizione di lavoro, p. 114</i>
	Prato troppo alto	<i>Prefalciare, Note su come lavorare con l'apparecchio, p. 114</i>
Il motore si spegne	Rimuovere i blocchi dovuti a corpi estranei	Rimuovere i corpi estranei
	Prato troppo alto	<i>Prefalciare, Note su come lavorare con l'apparecchio, p. 114</i>
	Foro di scarico intasato	Pulire il foro di scarico
	Protezione sovraccarico sganciata	Far raffreddare l'apparecchio per almeno 1 min.
	Interruttore termico di sicurezza scatta	Far raffreddare l'apparecchio per circa 60 min
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Leva di avvio (2) difettosa	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Leva di avvio (2) difettosa	Rivolgersi al centro di assistenza.

Problema	Causa possibile	Misura
Rumori, picchietti o vibrazioni anomali	Corpi estranei sul rullo (16, 17)	Rimuovere i corpi estranei
	Rullo (16, 17) danneggiato	Sostituire il rullo
	Rullo (16, 17) non montato correttamente	<i>Sostituire il rullo, p. 117</i>
	Cinghia dentata rumorosa	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina, rimuovere eventuali residui di terra ed erba

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 121*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
4	Materiale di montaggio	91110184
5	2x Sbarra centrale	91110186
6	Sbarra inferiore	91110188
12	Dispositivo raccogliherba	91110196
16	Rullo arieggiatore con denti	91110193
17	Rullo scarificatore con lama	91110194
19+21	Vite a galletto+Fissaggio del cuscinetto	91110195
22	Supporto a parete	91110197

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garan-

zia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Lama) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsi-

gliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466535_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingom-

brante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 466535_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Scarificatore e arieggiatore elettrico**

Modello: **PELV 1800 A1**

Numero di serie: 000001-109300

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 96,5 dB;

- garantito: 98 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
10.11.2024



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	123
Použití dle určení.....	123
Rozsah dodávky/příslušenství.....	124
Přehled.....	124
Popis funkce.....	124
Technické údaje.....	125
Bezpečnostní pokyny.....	125
Význam bezpečnostních pokynů.....	125
Piktogramy a symboly.....	125
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	126
Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor trávníku a provzdušňovač trávníku.....	129
Další bezpečnostní informace...	130
Zbytková nebezpečí.....	131
Příprava.....	131
Ovládací části.....	131
Montáž držadel.....	131
Montáž/vyprázdnění zachytávacího zařízení na trávu.....	132
Nastavení pracovní polohy.....	132
Provoz.....	133
Pokyny k práci s přístrojem.....	133
Zapnutí a vypnutí.....	133
Přeprava.....	134
Čištění, údržba a skladování.....	134
Čištění.....	134
Skladování.....	134
Údržba.....	135
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	135
Hledání chyb.....	136
Náhradní díly a příslušenství.....	137
Servis.....	137
Záruka.....	137
Oprávněná služba.....	139
Service-Center.....	139

Dovozce..... 139

**Překlad původního EU prohlášení
o shodě..... 140**

Rozložený pohled..... 219

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového elektrického vertikutátoru/provzdušňovače trávníku. (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- jako provzdušňovač trávníku k vytlačování plsti (skládající se z listů, mechu nebo plevle) mezi stébly trávy a sbírání listů a zbytků rostlin.
- jako vertikutátor ke zpracování travnatého terénu a regeneraci trávníků a travnatých ploch.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Nikdy nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, ani dětem, aby tento přístroj používaly. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

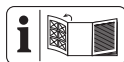
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku
- vertikutační válec s nožem
- válec větráku s pružinovými hroty
- Horní držadlo
- spodní držadlo
- 2× střední držadlo
- soutyčí zachytávacího zařízení na trávu
- odlehčení tahu prodlužovacího kabelu
- 2× držák kabelu
- montážní materiál:
6× křídlatá matice
4× šrouby
6× podložka
- 2× spojovací krytky
- držák na stěnu
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 blokáce zapnutí
- 2 spouštěcí páka
- 3 Horní držadlo
- 4 montážní materiál (upevnění držadla)
- 5 střední držadlo
- 6 spodní držadlo
- 7 spojovací krytky
- 8 kryt přístroje
- 9 rukojeť
- 10 páčka (nastavení hloubky)
- 11 držák kabelu
- 12 zachytávací zařízení na trávu
- 13 ochrana proti nárazu
- 14 odlehčení tahu prodlužovacího kabelu
- 15 kabel přístroje
- 16 válec větráku s pružinovými hroty
- 17 vertikutační válec s nožem

(Obr. C)

- 18 zásuvka prodlužovacího kabelu

(Obr. D)

- 19 křídlatý šroub
- 20 šestihranné upnutí
- 21 upevnění ložiska

(Obr. F)

- 22 držák na stěnu
- 23 šrouby (držák na stěnu)

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku PELV 1800 A1

Jmenovité napětí U 230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 1800 W

Hmotnost s příslušenstvím ... ≈ 11.5 kg

Přístroji otáčky n_0 3600 min⁻¹

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX4

nastavení hloubky 5násobné

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Přepravní poloha +10 mm)

Pracovní šířka 37 cm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

- zaručená 98 dB

Vibrace (a_h)

vpravo 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

vlevo 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatí-

žení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Síťové vedení udržujte v bezpečné vzdálenosti od hrotů



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Pozor! Doběh řezacího zařízení



Ostré řezací zařízení! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Pozor! Doběh řezacího zařízení
Síťovou zástrčku vytáhněte před údržbovými pracemi nebo v případě poškození napájecího kabelu



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



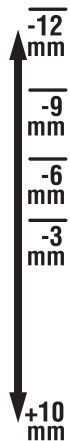
Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Vypnutí – pustit startovací držadlo



Spuštění – stisknout blokaci zapnutí a táhnout za startovací držadlo



Převravní a pracovní polohy

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek ne-

bo tmavé prostory vedou k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
- 2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, táhání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného

pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu

nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopustte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
 - e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické**

náhradní díly. Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor trávníku a provzdušňovač trávníku

- a. **Přístroj nepoužívejte za nepříznivého počasí, zejména za bouřky.** Tím se sníží nebezpečí zasažení bleskem.
- b. **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast přístroje, zda se v ní nenachází zvíř.** Divoká zvíř může být zraněna běžícím přístrojem.
- c. **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Vymrštěné části mohou způsobit zranění.
- d. **Přístroj před každým použitím vždy zkontrolujte, zda hroty nebo konstrukční skupina hrotů nejsou opotřebované nebo poškozené.** Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují nebezpečí zranění.
- e. **Před použitím zkontrolujte elektrické vedení a případné prodlužovací kabely, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí.** Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení. Pokud se elektrické vedení během provozu poškodí nebo opotřebuje, vypněte přístroj a nedotýkejte se vedení, dokud neodpojíte síťovou zástrčku. Poškozené elektrické vedení nebo prodlužovací kabel mohou vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.
- f. **Pravidelně kontrolujte záchytnou nádobu, zda nevykazuje známky opotřebení.** Opotřebovaná nebo poškozená záchytná nádoba zvyšuje riziko zranění.
- g. **Nechte ochranné kryty na svém místě. Ochranné kryty musí být funkční a řádně upevněné.** Uvolněný, poškozený nebo špatně fungující ochranný kryt může způsobit zranění.
- h. **Vstupní otvory vzduchu udržujte bez usazenin.** Ucpané otvory přívodu vzduchu a usazeniny mohou způsobit přehřátí nebo nebezpečí požáru.
- i. **Při provozu přístroje noste vždy protiskluzovou ochrannou obuv. Neprovozujte přístroj naboso ani pokud nosíte otevřené sandály.** Sníží se tím nebezpečí poranění nohou při kontaktu s rotujícími hroty.
- j. **Při provozu přístroje noste vždy dlouhé kalhoty.** Holá kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění vymrštěnými částmi.
- k. **Přístroj neprovozujte v mokré trávě. Při tom chodte, nikdy neběhejte.** Tím se snižuje nebezpečí uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- l. **Přístroj neprovozujte na příliš strmých svazích.** Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- m. **Při práci na svazích dbejte na bezpečný postoj; vždy pracujte napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů a buďte extrémně opatrní při změně směru práce.** Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- n. **Zvláště opatrní buďte při práci se zpětným chodem nebo přitahování přístroje k sobě. Vždy dá-**

- vejte pozor na své okolí.** Tím se snižuje riziko zakopnutí při práci.
- o. **Udržujte síťové vedení mimo dosah hrotů.** Poškozené elektrické vedení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.
 - p. **Pokud se elektrické vedení zachytilo nebo bylo poškozeno, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** V případě zachycení nebo poškození kabelů se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - q. **Při práci držte přístroj pouze za izolované úchopné plochy, protože hroty mohou zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu hrotů s napěťovými vedeními mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - r. **Nedotýkejte se hrotů nebo jiných nebezpečných částí, které se ještě pohybují.** Tím se snižuje riziko zranění pohyblivými částmi.
 - s. **Před odstraněním zaseknutého materiálu nebo čištěním přístroje se ujistěte, zda jsou všechny spínače vypnuté a síťová zástrčka je vytažená.** Neočekávaný provoz přístroje může vést k vážnému zranění.
- Zastavte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte na úplné zastavení všech pohyblivých dílů:
 - pokud bylo zasaženo cizí těleso. Před opětovným spuštěním a prací s přístrojem zkontrolujte, zda není poškozen, a případně proveďte potřebné opravy.
 - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat. Zkontrolujte přístroj ihned, zda není poškozený. Vyměňte nebo opravte poškozené díly. Zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte.
 - Buďte opatrní při nastavování přístroje, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými se hroty a pevnými částmi přístroje.
 - Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
 - **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
 - Používejte pouze schválené prodlužovací kabely typu H07RN-F, které jsou dlouhé maximálně 75 m a určené pro venkovní použití. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
 - Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
 - Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací

Další bezpečnostní informace

- Nenaklánějte přístroj, když je motor zapnutý, ledaže se přístroj musí ke spuštění naklonit. V tomto případě nenaklánějte přístroj více, než je nezbytně nutné, a pouze zvedejte díl vzdálený od obsluhy.
- Udržujte pracovní polohu a stabilitu jednoosých přístrojů správným držením a podpíráním rukojeti.

vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

- Do zdroje napájení nezapojíte poškozený kabel. Nedotýkejte se poškozeného kabelu před jeho odpojením od proudového napájení. V důsledku poškozeného kabelu by mohlo dojít ke kontaktu s díly pod proudem.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od síťového připojení a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (1)**
 - Přístroj elektricky zablokuje proti neúmyslnému zapnutí.
 - Odblokování: Stisknutí
- **spouštěcí páka (2)**
 - Zapnutí: Zatáhněte ve směru rukojeti.
 - Vypnutí: Uvolnění
- **páčka (nastavení hloubky) (10)**
Přístroj lze nastavit do 5 pracovních poloh (+převrácení poloha).

Montáž držadel

Potřebné příslušenství

- montážní materiál (4):
6× křídlatá matice
4× šrouby
6× podložka
2× spojovací krytky (7)

Upozornění

- Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k přiskřipnutí kabelu přístroje (15) a aby měl tento dostatečnou vůli.

Postup (Obr. A)

1. Přetáhněte spojovací krytky (7) přes konce trubek na spodním držadle (6).
2. Spodní držadlo (6) mírně ohněte.
3. Nasadte spodní držadlo se spojovacími krytkami (7) vpravo a vlevo na kryt přístroje (8).

4. Upevněte spojovací krytky (7) s křídlatými maticemi a podložkami z montážního materiálu (4).
5. Namontujte obě střední držadla (5) na spodní držadlo (6) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek.
6. Zavěste odlehčení tahu prodlužovacího kabelu (14) na horní držadlo (3) pod zásuvku prodlužovacího kabelu (18).
7. Namontujte horní rukojeťové držadlo (3) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek na obě střední držadla (5).
8. Upevněte kabel přístroje (15) pomocí držáků kabelu (11) na držadle.

Montáž/vyprázdnění zachytávacího zařízení na trávu

Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Neprovazujte přístroj bez ochrany proti nárazu (13).
- **OZNÁMENÍ!** Zachytávací zařízení na trávu (12) se doporučuje pro provoz s provzdušňovacím válcem (16).
- Pomocí průhledného průzoru hladiny v ochraně proti nárazu (13) můžete zkontrolovat zachytávací zařízení na trávu (12).

Před prvním uvedením do provozu:

1. Přetáhněte zachytávací zařízení na trávu (12) přes tyčové ústrojí.
2. Přetáhněte plastové spony zachytávacího zařízení na trávu přes tyčové ústrojí.
3. Zaklapněte plastové spony.

Postup (Obr. B)

1. Zdvihněte ochranu proti nárazu (13).

2. Zavěste tyčové ústrojí zachytávacího zařízení na trávu do upnutí krytu přístroje (8).
3. Uvolněte ochranu proti nárazu (13). Zachytávací zařízení na trávu (12) se udržuje v poloze.

Upozornění

- Pomocí průhledného průzoru hladiny v ochraně proti nárazu (13) můžete zkontrolovat hladinu zachytávacího zařízení na trávu (12).

Postup

1. Zdvihněte ochranu proti nárazu (13).
2. Vyjměte zachytávací zařízení na trávu (12).
3. Vyprázdněte zachytávací zařízení na trávu.

Nastavení pracovní polohy

▲ UPOZORNĚNÍ! Nastavíte-li nastavovací polohu, a přitom nedochází k příslušnému prořezávání, může dojít k přetížení motoru a poškození válce.

- **Přepavní poloha +10 mm**
Maximální bezpečnostní vzdálenost válce od země.
- **Pracovní poloha -3 mm**
Pracovní poloha u nového válce.
- **Nastavovací polohy -3/-6/-9/-12 mm**
Snižte pracovní polohu při rostoucím opotřebením. Opotřebením poznáte podle stále horšího výsledku práce.

Postup

1. Vytáhněte připojovací zástrčku prodlužovacího kabelu ze zásuvky.
2. Přestavte páku (10) do požadované polohy.
Páka zaskočí.

Provoz

Pokyny k práci s přístrojem

- K zachování udržovaného trávníku doporučujeme provzdušňovat jednou za 4–6 týdnů.
- Vertikutace je intenzivnější zásah než provzdušňování, a proto by se měla provádět pouze jednou ročně. Nejlepší čas je jaro po prvním sečení.
- Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí. Budte zvlášť opatrní při pohybech dozadu a tažení přístroje. Hrozí nebezpečí zakopnutí!
- Po práci a pro dopravu přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, než se válec zastaví.
- Čím je trávník kratší, tím lépe se s ním pracuje. Tím se snižuje zatížení přístroje a prodlužuje životnost válce.
- Přístroj lze provozovat se záchytným pytlek nebo bez něj. Při provzdušňování se doporučuje pracovat se záchytným pytlek. Při vertikutaci se doporučuje pracovat bez záchytného pytlek.
- Pokoste trávník na požadovanou výšku stříhu.
- Vertikutátor se nesmí používat na dlouhou travu. Jinak se tráva omotá kolem vertikutáčního válce a poškodí přístroj.
- Dbejte na to, aby se přístroj nemusel naklonit. Před opětovným postavením přístroje na zem držte obě ruce v pracovní poloze.
- Zvolte vhodnou pracovní, resp. nastavovací polohu (při známkách opotřebení válce), aby se přístroj nepřetížil.
- Začněte práci v blízkosti zásuvky a pohybujte se směrem od zásuvky.

- Vedte prodlužovací kabel vždy za sebou a po obrácení jej dejte na již obrobenou stranu.
- Jezděte přístrojem pomalým tempem, dle možnosti v přímých pruzích. Aby bylo zajištěno souvislé provzdušnění nebo vertikutace, měly by se dráhy vždy překrývat o několik cm. Příliš dlouhé setrvání na jednom místě může při běžícím přístroji trávník poškodit.
- Aby se zabránilo překážení prodlužovacího kabelu, otočte přístroj vždy tak, aby odlehčení tahu kabelu na držadle směřovalo vždy na stranu, na které se pracuje.
- Přístroj vyčistěte po každém použití (viz *Čištění, údržba a skladování*, str. 134).
- Po zpracování trávníku silně porostlého mechem se doporučuje poté dodatečně osévat. Trávníková plocha se regeneruje rychleji.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty. Udržujte chodidla a ruce mimo dosah válce a vyhazovacího otvoru.
- **Ochrana proti přetížení:** Při přetížení přístroje se automaticky vypne motor. Pusťte spouštěcí páku a po době ochlazení asi 1 minuta spusťte opět přístroj.
- **Tepelný ochranný spínač:** Při přehřátí se přístroj automaticky vypne. Před opětovným spuštěním nechte přístroj cca 60 min vychladnout.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Válec po vypnutí dobíhá. Přístroj nenaklápějte ani nepřenášejte při běžícím motoru a nedotýkejte se běžícího válce.

Zapnutí (Obr. C)

1. Postavte přístroj na rovný trávník.
2. Zasuňte prodlužovací kabel do zásuvky prodlužovacího kabelu (18).
3. Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smyčku a zavěste ji do odlehčení tahu kabelu (14).
4. Stroj připojte k síťovému napětí.
5. Stiskněte a podržte stisknutou blokadu zapnutí (1).
6. Zatáhněte spouštěcí páku (2) ve směru rukojeti.
7. Blokadu zapnutí (1) pusťte.

Vypnutí (Obr. C)

1. Uvolněte spouštěcí páku (2).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Zastavte hroty, pokud je nutné přístroj pro přepravu naklonit, při přejíždění jiných povrchů než trávy a při přepravě přístroje do a z oblasti sečení.
- K přepravě přístroje použijte přepravní polohu +10 mm (*Nastavení pracovní polohy, str. 132*).
- Při přenášení přes schody a citlivé povrchy (např. dlažba) přístroj zvedněte. Použijte rukojeť pro přenášení (9).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění pří-

stroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorech nechte motor vychladnout.
- Před skladováním vyprázdněte zachytávací zařízení na trávu.
- Nezakrývejte přístroj nylonovými pytlí, protože by se mohla vytvořit vlhkost.

Bez držáku na stěnu

(Obr. E)

- K získání úložného prostoru při uložení lze držadlo po povolení křídlatých matic sklopit.

Kabel přístroje se přitom nesmí přiskřípnout.

S držákem na stěnu

(Obr. F)

Sklopený přístroj můžete zavěsit pomocí držáku na stěnu.

- Přišroubujte držák na stěnu (22) příloženými šrouby (23), příp. pomocí hmoždinek (nejsou dodány). Zavěste přístroj za spodní držadlo (6).
Držák na stěnu (22) pravidelně kontrolujte, jestli pevně drží.

Údržba

- K zachování symetrie vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti pouze v sadách.
- Budte si při údržbě hrotů vědomi, že hroty se ještě mohou pohybovat i po vypnutí.

Výměna válce

Upozornění

- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se válec zastaví.
- Při manipulaci s válcem používejte rukavice.

Postup (Obr. D)

1. Přístroj otočte.
2. Povolte křídlatý šroub (19).
3. Vytáhněte upevnění ložiska (21) nahoru.
4. Zvedněte válec (16, 17) šikmo nahoru.
5. Vytáhněte válec z šestihranného upnutí (20).

6. Válec nasadte v opačném pořadí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Abnormální zvuky, klapání nebo vibrace	Cizí těleso na válci (16, 17)	Odstraňte cizí tělesa
	Válec (16, 17) je poškozený	Vyměnit válec
	Válec (16, 17) není správně namontován	<i>Výměna válce, str. 135</i>
	Ozubený řemen se se-souvá	Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku, odstraňte přichycenou zeminu a zbytky trávy
Motor se zastaví	Blokování cizími tělesy	Odstraňte cizí tělesa
	Tráva je příliš vysoká	Předběžné sečení, <i>Pokyny k práci s přístrojem, str. 133</i>
	Vyhazovací otvor je ucpaný	Vyčistěte vyhazovací otvor
	Aktivovala se ochrana proti přetížení	Přístroj nechte vychladnout cca 1 min.
	Aktivoval se tepelný ochranný spínač	Přístroj nechte 60 min vychladnout
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Spouštěcí páka (2) je vadná	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Spouštěcí páka (2) je vadná	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.

Příznak	Možná příčina	Opatření
Výsledky práce nejsou uspokojivé nebo motor pracuje jen ztěžka	Válec (16, 17) je opotřebený	Vyměnit válec
	Ozubený řemen je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Zvolená přepravní poloha nebo nesprávná pracovní poloha	<i>Nastavení pracovní polohy, str. 132</i>
	Tráva je příliš vysoká	Předběžné sečení, <i>Pokyny k práci s přístrojem, str. 133</i>

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 139*

Poz. č.	Název	Obj. č.
4	montážní materiál	91110184
5	2× střední držadlo	91110186
6	spodní držadlo	91110188
12	zachytávací zařízení na trávu	91110196
16	válec větráku s pružinovými hroty	91110193
17	vertikutační válec s nožem	91110194
19+21	křídlatý šroub+upevnění ložiska	91110195
22	držák na stěnu	91110197

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsá-

no, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. nůž) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 466535_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 466535_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

(CZ) Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávniku**

Model: **PELV 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-109300

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 96,5 dB;
- zaručená: 98 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.11.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Obsah

Úvod.....	141
Používanie na určený účel.....	141
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	142
Prehľad.....	142
Opis funkcie.....	143
Technické údaje.....	143
Bezpečnostné pokyny.....	143
Význam bezpečnostných pokynov.....	143
Piktogramy a symboly.....	143
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nariadenie.....	144
Bezpečnostné pokyny pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnika.....	147
Ďalšie bezpečnostné pokyny....	148
Zostatkové riziká.....	149
Príprava.....	149
Ovládacie prvky.....	149
Montáž držiadiel.....	150
Montáž/vyprázdenie zariadenia na zber trávy.....	150
Nastavenie pracovnej pozície...	151
Prevádzka.....	151
Pokyny na prácu s prístrojom....	151
Zapnutie a vypnutie.....	152
Preprava.....	152
Čistenie, údržba a skladovanie.....	152
Čistenie.....	153
Skladovanie.....	153
Údržba.....	153
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	153
Vyhľadávanie chýb.....	154
Náhradné diely a príslušenstvo.....	155
Servis.....	156
Garancia.....	156

Opravný servis.....	157
Service-Center.....	158
Importér.....	158

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 158

Rozložený pohľad..... 219

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe nového elektrického vertikutátora/prevzdušňovača trávnik (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické nariadenie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- ako prevzdušňovač trávnik na vyčesávanie plsti (pozostávajúcej z listov, machu alebo buriny) medzi stebkami trávy a na zozbieranie listov a zvyškov rastlín.
- ako vertikutátor na spracovanie mačiny a regeneráciu trávnikových a trávnatých plôch.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi alebo deťom, aby stroj používali. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

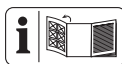
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik
- Valec vertikutátora s nožom
- Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi
- Horné držadlo
- Spodné držadlo
- 2× Stredná tyč držadla
- Tyče zariadenia na zber trávy
- Odľahčenie predlžovacieho kábla od ťahu
- 2× Držiak kábla
- Montážny materiál:
 - 6× Krídlová matica
 - 4× Skrutky
 - 6× Príložka
- 2× Spojovacie krytky

- Nástenný držiak
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 blokovanie zapnutia
- 2 Štartovacia páka
- 3 Horné držadlo
- 4 Montážny materiál (Upevnenie držadla)
- 5 Stredná tyč držadla
- 6 Spodné držadlo
- 7 Spojovacie krytky
- 8 Kryt prístroja
- 9 Rukoväť na prenášanie
- 10 páka (Nastavenie hĺbky)
- 11 Držiak kábla
- 12 Zariadenie na zber trávy
- 13 Ochrana proti odrazeným predmetom
- 14 Odľahčenie predlžovacieho kábla od ťahu
- 15 Kábel
- 16 Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi
- 17 Valec vertikutátora s nožom

(Obr C)

- 18 Zásuvka predlžovacieho kábla

(Obr D)

- 19 Krídlová skrutka
- 20 Šesťhranné upínadlo
- 21 Upevnenie ložiska

(Obr F)

- 22 Nástenný držiak
- 23 Skrutky (Nástenný držiak)

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik PELV 1800 A1

Menovité napätie U 230 V~, 50 Hz

Menovitý výkon P 1800 W

Hmotnosť s príslušenstvom ... $\approx$ 11.5 kg

Voľnobežné otáčky n_0 3600 min⁻¹

Trieda ochrany . II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX4

Nastavenie hĺbky5-násobné

..... (-3/-6/-9/-12 mm

.....+ Prepravná poloha +10 mm)

Pracovná šírka37 cm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....88,6 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná96,5 dB; K_{WA} =1.92 dB

– zaručená98 dB

Vibrácie (a_h)

Vpravo 1,036 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vľavo1,107 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spô-

sobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!



Sieťový kábel držte mimo dosahu hrotov



Noste chrániče očí a sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Pozor! Dobeh rezacieho nástroja



Ostrý rezací nástroj! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Pozor! Dobeh rezacieho nástroja

Pred údržbárskymi prácami a v prípade poškodenia sieťového kábla vytiahnite sieťovú zástrčku



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



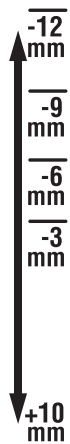
Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Vypnutie – pustite štartovací oblúk



Štartovanie – stlačte uvoľňovacie tlačidlo a potiahnite štartovací oblúk



Prepravné a pracovné pozície

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Ak je na

pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých čas-**

tí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má

zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.**

Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnik

- a) **Stroj nepoužívajte v zlom počasí, zvlášť počas búrky.** Znižuje sa tým nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.
- b) **Dôkladne skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú voľne žijúce zvieratá.** Bežiaci stroj môže zraniť voľne žijúce zvieratá.
- c) **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť stroja a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.** Vymrštené diely môžu spôsobiť poranenia.
- d) **Pred používaním stroja vždy skontrolujte, či hroty alebo súprava hrotov nie sú opotrebované alebo poškodené.** Opotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.
- e) **Pred použitím skontrolujte, či napájací, prípadne predlžovací kábel, nie je poškodený alebo opotrebovaný.** Nepoužívajte

stroj, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak sa napájací kábel poškodí alebo opotrebuje počas prevádzky, stroj vypnite a kábla sa nedotýkajte, kým nevytiahnete sieťovú zástrčku. Poškodený napájací alebo predlžovací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym poraneniam.

- f) **Pravidelne kontrolujte opotrebenie zbernej nádoby.** Opotrebovaná alebo poškodená zberná nádoba môže zvýšiť riziko poranení.
- g) **Ochranné kryty ponechajte na svojom mieste. Ochranné kryty musia byť schopné použitia a riadne upevnené.** Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže viesť k poraneniam.
- h) **Udržujte otvory na privod vzduchu bez usadenín.** Blokované vstupy vzduchu a usadeniny môžu viesť k prehriatiu alebo nebezpečenstvu požiaru.
- i) **Počas prevádzky stroja noste vždy protišmykovú, ochrannú obuv. Stroj nepoužívajte naboso alebo pri nosení otvorených sandálov.** Zabráňte tak nebezpečenstvu poranenia nôh pri kontakte s rotujúcimi hrotmi.
- j) **Počas prevádzky stroja noste vždy dlhé nohavice..** Odhalená pokožka zvyšuje pravdepodobnosť poranení v dôsledku vymrštených dielov.
- k) **Stroj neprevádzkujte v mokrej tráve. Kráčajte pritom, nikdy nebežte.** Znížite tak nebezpečenstvo pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- l) **Stroj neprevádzkujte na príliš strmých svahoch.** Znížite tak riziko straty kontroly, pošmyknutia a

pádu, čo by mohlo viesť k poraneniám.

- m. **Pri prácach na svahoch dbajte na bezpečnú pozíciu; pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor alebo nadol a dávajte si vždy mimoriadny pozor pri zмене smeru práce.** Znížite tak riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniám.
- n. **Budte obzvlášť opatrný pri prácach smerom dozadu alebo pri priťahovaní stroja smerom k sebe. Vždy si všímajte svoje okolie.** To znižuje nebezpečenstvo zakopnutia počas práce.
- o. **Napájací kábel držte mimo dosahu hrotov.** Poškodený napájací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym poraneniám.
- p. **Ak sa napájací kábel zachytí alebo poškodí, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.** Zachytené alebo poškodené káble môžu zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- q. **Stroj držte iba za izolované úchopné plochy, pretože hroty môžu zasiahnuť skryté elektrické káble alebo váš vlastný sieťový kábel.** Kontakt hrotov s káblom pod napätím môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- r. **Nedotýkajte sa hrotov alebo iných nebezpečných častí, ktoré sa ešte pohybujú.** Znížite tak riziko poranenia pohybujúcimi sa dielmi.
- s. **Pred odstránením zaseknutého materiálu alebo čistením stroja sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a sieťová zástrčka je odpojená.** Pri neočakávanej pre-

vádzke stroja môže dôjsť k vážnym poraneniam.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Stroj neprekĺpajte, keď je motor zapnutý, pokiaľ nie je potrebné stroj na naštartovanie preklopiť. V takom prípade stroj neprekĺpajte viac, ako je nevyhnutne potrebné, a zdvíhajte iba časť odvrátenú od obsluhujúcej osoby.
- Udržujte pracovnú pozíciu a stabilitu jednoosových strojov správnym držaním a podopieraním rukoväti.
- Zastavte stroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na úplne zastavenie všetkých pohybujúcich sa dielov:
 - pri zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy predtým, ako stroj znova spustíte a začnete s ním pracovať.
 - keď stroj začne neobvykle vibrovať. Okamžite skontrolujte, či stroj nie je poškodený. Vymeňte alebo opravte poškodené diely. Skontrolujte, či sa niektoré diely stroja neuvolnili, a pevne ich utiahnite.
- Budte opatrný pri nastavovacích prácach na stroji, aby sa zabránilo zachyteniu prstov medzi pohyblivými hrotmi a stacionárnymi časťami stroja.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušen-

stvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

- Používajte iba schválený predlžovací kábel konštrukčného typu H07RN-F, ktorý má maximálnu dĺžku 75 m a je určený na používanie vonku. Prierez vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Kábel pred použitím vždy úplne odviňte z káblového bubna. Skontrolujte, či nie je predlžovací kábel poškodený.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí sa vymeniť za zvlášťny pripojovací kábel prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu.
- Poškodený kábel nepripájajte na prívod elektrickej energie. Nedotýkajte sa poškodeného kábla, pokiaľ nebol odpojený od prívodu elektrickej energie. V dôsledku poškodeného kábla môže dôjsť ku kontaktu s aktívnymi dielmi.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných častí, ak stroj nebol odpojený od siete a pohyblivé nebezpečné časti sa úplne nezastavili.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu

vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **blokovanie zapnutia (1)**
 - Elektricky uzamkne prístroj proti jeho neúmyselnému zapnutiu.
 - Odblokovanie: Stlačenie
- **Štartovacia páka (2)**
 - Zapnutie: Potiahnite v smere rukoväti.
 - Vypnutie: Pustenie

• páka (Nastavenie hĺbky) (10)

Prístroj je možné nastaviť do 5 pracovných pozícií (+ prepravná pozícia).

Montáž držiadiel

Potrebné príslušenstvo

- Montážny materiál (4):
6× Kridlová matica
4× Skrutky
6× Príložka
2× Spojovacie krytky (7)

Upozornenia

- Pri montáži dávajte pozor na to, aby sa kábel prístroja (15) nezovrel a aby mal dostatok vôle.

Postup (Obr A)

1. Vytiahnite spojovacie krytky (7) cez konce rúry na spodnej tyči držadla (6).
2. Spodnú tyč držadla (6) jemne otočte nahor.
3. Spodnú tyč držadla so spojovacími krytkami (7) vpravo a vľavo zastrčte do krytu prístroja (8).
4. Upevnite spojovacie krytky (7) pomocou kridlových matíc a príložiek z montážneho materiálu (4).
5. Namontujte obe stredné tyče držadla (5) pomocou kridlových matíc, skrutiek a príložiek na spodnú tyč držadla (6).
6. Zaveste odľahčenie ťahu kábla (14) do vrchnej tyče držadla (3) pod zásvuk predĺžovacieho kábla (18).
7. Namontujte vrchnú tyč držadla (3) pomocou kridlových matíc, skrutiek a príložiek na obe stredné tyče držadla (5).
8. Upevnite kábel prístroja (15) pomocou oboch držiakov káblov (11) na držadle.

Montáž/vyprázdnenie zariadenia na zber tráv

Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj nepoužívajte bez ochrany proti odrazeným predmetom (13).
- **UPOZORNENIE!** Zariadenie na zber tráv (12) je určené len na prevádzku s prevzdušňovacím valcom (16).
- Cez transparentný priezor stavu naplnenia v ochrane proti odrazeným predmetom (13) môžete kontrolovať stav naplnenia zariadenia na zber tráv (12).

Pred prvým uvedením do prevádzky:

1. Natiahnite zariadenie na zber tráv (12) cez sútyčie.
2. Nasadte plastové svorky zariadenia na zber tráv cez sútyčie.
3. Pripevnite plastové svorky.

Postup (Obr B)

1. Nadvihnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
2. Zaveste kolíky na sútyčie zariadenia na zber tráv do držiaka na kryte prístroja (8).
3. Uvoľnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
Zariadenie na zber tráv (12) zostane vo svojej pozícii.

Upozornenia

- Cez transparentný priezor stavu naplnenia v ochrane proti odrazeným predmetom (13) môžete kontrolovať stav naplnenia zariadenia na zber tráv (12).

Postup

1. Nadvihnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
2. Odoberte zariadenie na zariadenie na zber tráv (12).

3. Vyprázdňte zariadenie na zariadenie na zber trávy.

Nastavenie pracovnej pozície

▲ OPATRNE! Voľba pozície dodatočného nastavenia bez zodpovedajúceho opotrebenia môže viesť k preťaženiu motora a poškodeniu valcov.

- **Prepravná poloha +10 mm**
Maximálna bezpečná vzdialenosť valca od zeme.
- **Pracovná pozícia -3 mm**
Pracovná pozícia s novým valcom.
- **Pozície dodatočného nastavenia -3/-6/-9/-12 mm**
So zvyšujúcim sa opotrebovaním znižujete pracovnú pozíciu. Opotrebenie poznáte podľa čoraz zhoršujúcich sa pracovných výsledkov.

Postup

1. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku predlžovacieho kábla zo zásuvky.
2. Nastavte páku (10) do preferovanej pozície.
Páka zaskočí.

Prevádzka

Pokyny na prácu s prístrojom

- Na udržanie dobre ošetrovaného trávniku vám odporúčame prevzdušňovať ho každých 4 – 6 týždňov.
- Vertikutácia je intenzívnejší zásah ako prevzdušňovanie, a preto by sa mala vykonávať iba raz za rok. Najlepší čas je skorá jar po prvom kosení.
- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu. Buďte zvlášť opatrní pri chodení dozadu a ťahaní prístroja. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!

- Po práci a pri preprave prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie valca.
- Čím kratší je pokosený trávnik, tým jednoduchšie sa ošetruje. Vďaka tomu sa prístroj menej zaťažuje a životnosť valca sa zvyšuje.
- Prístroj môžete prevádzkovať so záchytným vakom alebo bez neho. Na prevzdušňovanie sa odporúča práca so záchytným vakom. Na kyprenie sa odporúča práca bez záchytného vaku.
- Trávnik pokoste na požadovanú výšku.
- Vertikutátor nepoužívajte na dlhú trávnu. Inak sa ovinie okolo vertikutáčného valca a vedie k poškodeniu prístroja.
- Dávajte pozor na to, aby sa stroj nemusel nakloniť. Pred opätovným odstavením stroja na zem držte obidve ruky v pracovnej pozícii.
- Zvoľte si vhodnú pracovnú pozíciu, resp. pozíciu dodatočného nastavenia (pri prejavoch opotrebenia valca) tak, aby sa prístroj nepreťažoval.
- Začnite s prácami v blízkosti zásuvky a pohybujte sa smerom od nej.
- Predlžovací kábel vedte vždy za sebou a po otočení ho presuňte na už ošetrovanú stranu.
- Prístroj vedte rýchlosťou kroku po čo najrovnejších dráhach. Na dokonalé prevzdušnenie alebo vertikutáciu by sa mali dráhy prekrývať vždy o niekoľko centimetrov. Príliš dlhé zotrvanie na jednom mieste môže pri bežiacom prístroji poškodiť mačinu.
- S cieľom predísť prekážkam spôsobeným predlžovacím káblom, otočte prístroj vždy tak, aby odľahčenie ťahu kábla na držadle smerovalo

vždy na stranu, na ktorej sa pracuje.

- Prístroj po každom použití vyčistite (pozri *Čistenie, údržba a skladovanie*, S. 152).
- Po spracovaní silne machovitej trávy sa odporúča následný dosev. Trávnik sa potom rýchlejšie zregeneruje.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Nohy a prsty držte mimo valca a vyhadzovacieho otvoru.
- **Ochrana pred preťažením:** Pri preťažení prístroja sa motor automaticky vypne. Pustite štartovaciu páku a prístroj znovu spustíte približne po 1 minúte chladnutia.
- **Tepelný istič:** Pri prehriatí sa prístroj automaticky vypne. Predtým, ako prístroj znova naštartujete, nechajte ho cca 60 min vychladnúť.
- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Valec po vypnutí dobieha. Stroj neprekláľajte ani neprenášajte, keď je motor v chode, a nedotýkajte sa bežiacieho valca.

Zapnutie (Obr C)

1. Prístroj postavte na rovnú zatravněnú plochu.
2. Zapojte predlžovací kábel do zásuvky predlžovacieho kábla (18).
3. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku a upevnite ju na odľahčenie ťahu kábla (14).
4. Prístroj pripojte k sieti.
5. Stlačte a podržte poistku proti zapnutiu (1).
6. Potiahnite štartovaciu páku (2) v smere rukováti.

7. Blokovanie zapnutia (1) pustite.

Vypnutie (Obr C)

1. Uvoľnite štartovaciu páku (2).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Preprava

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Skontrolujte, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Zastavte hroty, ak je potrebné stroj preklopiť na účely prepravy, pri prejazde inými plochami ako je tráva, a pri preprave stroja na miesto kosenia a späť.
- Na prepravu prístroja použite prepravnú polohu +10 mm (*Nastavenie pracovnej pozície*, S. 151).
- Pri preprave cez schody a citlivé povrchy (napr. dlaždice) prístroj zdvihnite. Použite držiak (9).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť.
- Pred uskladnením vyprázdňte zariadenie na zber trávy.
- Prístroj neovíjajte nylonovými vreťami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

Bez nástenného držiaka

(Obr E)

- Na priestorovo úsporné skladovanie sa môže držadlo po uvoľnení krídlových matíc sklopiť.

Kábel prístroja sa pritom nesmie zaseknúť.

S nástenným držiakom

(Obr F)

Sklopený prístroj môžete zavesiť na nástenný držiak.

- Nástenný držiak (22) naskrutkujte pomocou priložených skrutiek (23), príp. pomocou rozperiek ((nie je sú-

časťou dodávky)) na stenu. Zaveste prístroj za spodnú tyč držadla (6). Pravidelne kontrolujte pevné osadenie nástenného držiaka (22).

Údržba

- Opotrebované alebo poškodené konštrukčné diely vymieňajte iba v súpravách, aby ste zachovali symetriu.
- Pri údržbe hrotov majte na pamäti, že hroty sa môžu pohybovať aj po vypnutí.

Výmena valcov

Upozornenia

- Prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a čakajte, kým sa valec nezastaví.
- Pri manipulácii s valcom noste rukavice.

Postup (Obr D)

1. Prístroj otočte.
2. Uvoľníte krídlovú skrutku (19).
3. Vytiahnite upevnenie ložiska (21) smerom nahor.
4. Valec (16, 17) nadvihnite v šikmom smere.
5. Vytiahnite valec zo šesťhranného upínadla (20).
6. Vložte nový valec v opačnom poradí.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok

sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Abnormálny hluk, klepotanie alebo vibrácie	Cudzie telesá na valci (16, 17)	Odstráňte cudzie telesá
	Valec (16, 17) je poškodený	Vymeňte valec
	Valec (16, 17) nie je správne namontovaný	Výmena valcov, S. 153
	Prekľzávajúci ozubený remeň	Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte zvyšky pôdy a trávy
Motor vynecháva	Zablokovanie cudzími telesami	Odstráňte cudzie telesá
	Tráva je príliš vysoká	Predkosenie, Pokyny na prácu s prístrojom, S. 151
	Vyhadzovací otvor je upchatý	Vyčistite vyhadzovací otvor
	Ochrana pred preťažením je aktivovaná	Prístroj nechajte vychladnúť približne 1 min
	Tepelný istič je vypnutý	Prístroj nechajte približne 60 min vychladnúť

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj pracuje pre-rušovane	Uvoľnený vnútorný kon- takt	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Štartovacia páka (2) je chybná	Obráťte sa na servisné cen- trum.
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojova- ciu zástrčku, poistku, v prípa- de potreby oprava prostred- níctvom odborného elektrikára.
	Štartovacia páka (2) je chybná	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné cen- trum.
Výsledok práce nie je uspokojivý alebo motor pracuje ťažko	Valec (16, 17) je opotre- bovaný	Vymeňte valec
	Ozubený remeň je chybný	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Je zvolená prepravná pozícia alebo nesprávna pracovná pozícia	<i>Nastavenie pracovnej pozície, S. 151</i>
	Tráva je príliš vysoká	<i>Predkosenie, Pokyny na prácu s prístrojom, S. 151</i>

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový ob-
chod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 158

Poz. č.	Název	Obj. č.
4	Montážny materiál	91110184
5	2× Stredná tyč držadla	91110186
6	Spodné držadlo	91110188
12	Zariadenie na zber trávy	91110196
16	Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi	91110193

Poz. č.	Název	Obj. č.
17	Valec vertikutátora s nožom	91110194
19+21	Krídlová skrutka+Upevnenie ložiska	91110195
22	Nástenný držiak	91110197

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť.

Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Nôž) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a čís-

lo výrobku (IAN 466535_2404) ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použijete náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použijete bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 466535_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik**

Model: **PELV 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-109300

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Súladi so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 96,5 dB;
- zaručená: 98 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
10.11.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	159
Rendeltetésszerű használat.....	159
A csomag tartalma / Tartozékok.....	160
Áttekintés.....	160
Működés leírása.....	160
Műszaki adatok.....	161
Biztonsági utasítások.....	161
A biztonsági utasítások jelentése.....	161
Piktogramok és szimbólumok...	161
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	162
Talajlazítókra és gypszellőztetőkre vonatkozó biztonsági utasítások.....	165
További biztonsági utasítások...	166
Maradvány-kockázatok.....	167
Előkészítés.....	167
Kezelőelemek.....	168
Szárak felszerelése.....	168
Fűgyűjtő berendezés felszerelése/kiürítése.....	168
Munkavégzési pozíció beállítása.....	169
Üzemeltetés.....	169
A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások.....	169
Be- és kikapcsolás.....	170
Szállítás.....	170
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	171
Tisztítás.....	171
Tárolás.....	171
Karbantartás.....	171
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	172
Hibakeresés.....	172
Pótalkatrészek és tartozékok.....	174
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	175

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	177
Robbantott ábra.....	219

Bevezető

Gratulálunk az új elektromos talajlazító/gypszellőztető megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- gypszellőztetőként fűszálak közötti (levelekből, mohából vagy gyomokból álló) filcek kifésüléséhez, valamint levelek és növényi maradványok összegyűjtéséhez.
 - talajlazítóként összefüggő fűfelület megműveléséhez, valamint gypes és füves területek regenerálásához.
- A készüléket felnőttek használhatják. Soha ne engedje, hogy gyerekek vagy

olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a készülék használójának életkorát. Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

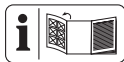
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
- talajlazító henger késsel
- szellőztető henger rugós fogakkal
- felső szár
- alsó szár
- 2× középső szár
- fűgyűjtő berendezés keret
- kábeltartó hosszabbító kábelhez
- 2× kábeltartó
- szerelési anyag:
 - 6× szárnyas anya
 - 4× csavarok
 - 6× alátét
- 2× csatlakozósapka
- fali tartó

- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 kapcsolózár
- 2 indítókar
- 3 felső szár
- 4 szerelési anyag (szárrögztés)
- 5 középső szár
- 6 alsó szár
- 7 csatlakozósapka
- 8 készülékház
- 9 hordozó fogantyú
- 10 kar (magasságállító)
- 11 kábeltartó
- 12 fűgyűjtő berendezés
- 13 ütközésvédelem
- 14 kábeltartó hosszabbító kábelhez
- 15 készülékkábel
- 16 szellőztető henger rugós fogakkal
- 17 talajlazító henger késsel

(C ábra)

- 18 hosszabbító kábel csatlakozóaljzat

(D ábra)

- 19 szárnyas csavar
- 20 hatszögletes befogó
- 21 csapágyrögztítő

(F ábra)

- 22 fali tartó
- 23 csavarok (fali tartó)

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Elektromos talajlajózó/gyepszellőztető PELV 1800 A1

Névleges feszültség U 230 V~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1800 W

Súly tartozékokkal ≈ 11.5 kg

Üresjárat fordulat/szám n_0 3600 min⁻¹

Védelmi osztály

..... $\square$ II (kettős szigetelés)

Védelem IPX4

magasságállító 5-szörös

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Szállítási helyzet +10 mm)

Munkaszélesség 37 cm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garantált 98 dB

Rezgés (a_h)

jobb 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

bal 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacso-

nyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Áramütés veszélye!



Tartsa távol a hálózati vezetéket a fogaktól



Viseljen szemvédőt és hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Figyelem! A vágóberendezés tovább mozog



Éles vágóberendezés! Tartsa távol a lábait és a kezeit.



Figyelem! A vágóberendezés tovább mozog

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezetékek sérült



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



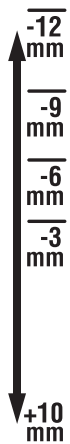
Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Kikapcsolás – Engedje el az indítókengyelt



Indítás – Nyomja meg a kapcsolózárt és húzza meg az indítókengyelt



Szállítási és munkavégzési pozíciók

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetéseken említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz.** A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül.** Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa tá-

vol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata.** Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejjedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása.** Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsoló helyzetben van. Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a

bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerzámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a mun-

kát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerzámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező

vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszi lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Talajlazítókra és gypszezőtőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használja a gépet rossz időben, különösen vihar esetén.** Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.
- b) **Alaposan nézze át a gép munkaterületét vadon élő állatok tekintetében.** A vadon élő állatok megsérülhetnek a működő gép révén.
- c) **Alaposan nézze át a gép munkaterületét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kirepülő részek sérüléseket okozhatnak.
- d) **A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogak vagy a**

fog szerelési egység nem kopott vagy sérült. A kopott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülésveszélyt.

- e) **Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezeték és az esetleges hosszabbító vezetékek sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket.** Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy kopott. Ha a hálózati vezeték megsérül vagy elkopik működtetés közben, kapcsolja ki a gépet és ne érjen a vezetékhez, amíg nem húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A sérült hálózati vagy hosszabbító vezeték áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- f) **Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőberendezés kopását és elhasználódását.** A kopott vagy sérült gyűjtőberendezés növeli a sérülésveszélyt.
- g) **Hagyja a helyén a védőburkolatokat.** A védőburkolatoknak használatra alkalmasnak és megfelelően rögzítve kell lenniük. Egy kilazult, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolat sérülést okozhat.
- h) **Tartsa lerakódásoktól mentesen a levegőbemeneti nyílást.** Az eltömődött levegőbemenetek és a lerakódások túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.
- i) **Viseljen mindig csúszásbiztos és védő lábbelit a gép működtetése közben.** Ne működtesse a gépet mezítláb, vagy ha nyitott szandált visel. Ezzel csökkenthető a lábsérülés veszélye, ha lába a forgó fogakhoz ér.
- j) **Viseljen mindig hosszú nadrágot a gép működtetése közben.** A csupasz bőr növeli a kirepülő ré-

szek okozta sérülések valószínűségét.

- k. **Ne működtesse a gépet nedves fűben. Menjen, soha ne fusson.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- l. **Ne működtesse a gépet túl meredek lejtőkön.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- m. **Lejtőkön történő munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy stabilan álljon; a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé, és legyen nagyon óvatos a munkavégzés irányának megváltoztatása esetén.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- n. **Legyen különösen óvatos, ha hátrafelé halad vagy a gépet maga felé húzza. Mindig ügyeljen a környezetére.** Ez csökkenti a botlásveszélyt munkavégzés közben.
- o. **Tartsa távol a hálózati vezetéket a fogaktól.** A sérült hálózati vezetékek áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- p. **Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a hálózati vezetékek beakadtak vagy megsérültek.** A beakadt vagy sérült vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- q. **A gépet csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a fogak rejtett kábelekbe vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhetnek.** Ha a fogak feszültség alatt álló vezetékekhez érnek, az a készülék fém részeit is

feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

- r. **Ne érjen hozzá a fogakhoz vagy más, még mozgó veszélyes alkatrészekhez.** Ezzel csökkenthető a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázata.
- s. **Beszorult anyag eltávolítása vagy a gép tisztítása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló és ki van-e húzva a hálózati csatlakozódugó.** A gép váratlan működése súlyos sérüléseket okozhat.

További biztonsági utasítások

- Ne billentse meg a gépet, ha a motor be van kapcsolva, kivéve, ha a gépet az indításhoz kell megdönteni. Ebben az esetben ne billentse meg a feltétlenül szükségesnél jobban a gépet, és csak a kezelő személytől távolabbi részt emelje meg.
- Egytengelyes gépek esetén a markolat megfelelő tartásával és megtámasztásával tartsa fenn a munkavégzési pozíciót és a stabilitást.
- Állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll:
 - ha egy idegen tárgynak ütközött. A gép újraindítása és a munkavégzés folytatása előtt ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés és végezze el a szükséges javításokat.
 - ha a gép elkezd szokatlanul rezegni. Azonnal ellenőrizze a gépet sérülések tekintetében. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket.

Ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és húzza meg azokat.

- Legyen óvatos a gépen történő beállítási munkák során, ügyeljen arra, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó fogak és a gép rögzített részei közé.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.
- Csak engedélyezett, kültéri használatra készült H07RN-F típusú és legfeljebb 75 m hosszú hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek legalább 2,5 mm² sodrony-keresztmetszettel kell rendelkeznie. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épségét.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezetékre kell kicserélni, ami a gyártótól vagy ügyfélszolgálatától szerezhető be.
- Ne csatlakoztasson sérült kábelt az áramellátásra. Ne érjen hozzá sérült kábelhez, ha még nem választotta le az áramellátásról. A sérült kábel révén feszültség alatt lévő részekhez érhet.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál

fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.

- Ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati csatlakozásról és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kiviteléből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzat-

ba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózárr (1)**
 - Elektromosan lezárja a készüléket véletlen bekapcsolás ellen.
 - Feloldás: nyomja meg
- **indítókar (2)**
 - Bekapcsolás: húzza a markolat irányába.
 - Kikapcsolás: engedje el
- **kar (magasságállító) (10)**
A készülék 5 munkavégzési pozícióba (+szállítási pozícióba) állítható.

Szárak felszerelése

Szükséges tartozékok

- szerelési anyag (4):
6× szárnyas anya
4× csavarok
6× alátét
2× csatlakozósapkák (7)

Tudnivalók

- Az összeszerelés során ügyeljen arra, hogy a készülékkábel (15) ne szoruljon be és elegendő játéka legyen.

Eljárás (A ábra)

1. Húzza a csatlakozósapkákat (7) az alsó száron (6) lévő csővégekre.
2. Kissé hajlítsa fel az alsó szárát (6).
3. Helyezze az alsó szárát a csatlakozósapkákkal (7) a készülékház (8) jobb és bal oldalára.
4. Rögzítse a csatlakozósapkákat (7) a szárnyas anyákkal és az alátétekkel a szerelési anyagból (4).
5. Szerelje fel a két középső szárát (5) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel az alsó szárra (6).

6. Akassza be a hosszabbító kábelhez való kábeltartót (14) a felső szárba (3) a hosszabbító kábel csatlakozóaljzat (18) alatt.
7. Szerelje fel a fogantyú felső szárát (3) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel a két középső szárra (5).
8. Rögzítse a készülékkábelt (15) a két kábeltartóval (11).

Fűgyűjtő berendezés felszerelése/kiürítése

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ne működtesse a készüléket ütközésvédelem (13) nélkül.
- **MEGJEGYZÉS!** A fűgyűjtő berendezés (12) a szellőztető hengerrel (16) történő működtetéshez ajánlott.
- Az ütközésvédelmen (13) lévő átlátszó töltésszint-ellenőrző ablakon keresztül ellenőrizheti a fűgyűjtő berendezés (12) töltöttségi szintjét.

Első üzembe helyezés előtt:

1. Húzza a fűgyűjtő berendezést (12) a vázra.
2. Húzza a fűgyűjtő berendezést műanyag füleit a vázra.
3. Csatolja be a műanyag füleket.

Eljárás (B ábra)

1. Emelje meg az ütközésvédelmet (13).
2. Akassza a fűgyűjtő berendezés kereten lévő csapokat a készülékházon (8) lévő befogóba.
3. Engedje el az ütközésvédelmet (13).
A fűgyűjtő berendezés (12) pozícióban marad.

Tudnivalók

- Az ütközésvédelmen (13) lévő átlátszó töltésszint-ellenőrző ablakon keresztül ellenőrizheti a fűgyűjtő berendezés (12) töltöttségi szintjét.

Eljárás

1. Emelje meg az ütközésvédelmet (13).
2. Vegye ki a fűgyűjtő berendezést (12).
3. Őrítse ki a fűgyűjtő berendezést.

Munkavégzési pozíció beállítása

▲ VIGYÁZAT! A megfelelő kopás nélküli beállítási pozíció kiválasztása a motor túlterheléséhez és a henger károsodásához vezethet.

- **Szállítási helyzet +10 mm**
A henger és a talaj közötti maximális biztonsági távolság.
- **Munkavégzési pozíció -3 mm**
Munkavégzési pozíció új henger esetén.
- **Utólagos beállítási pozíciók -3/-6/-9/-12 mm**
A kopás növekedésével engedje le a munkavégzési pozíciót. A kopást arról ismerheti fel, hogy a munka eredménye egyre rosszabb lesz.

Eljárás

1. Húzza ki a hosszabbító kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól.
2. Állítsa a kart (10) a kívánt pozícióra.
A kar bekattan.

Üzemeltetés

A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások

- Egy ápolat gyepp fenntartásához javasoljuk, hogy 4-6 hetente végezzen gyepszellőztetést.
- A talajlazítás egy intenzívebb eljárás, mint a gyepszellőztetés, ezért évente csak egyszer ajánlott végezni. A legjobb időpont tavasszal, az első fűnyírás után van.
- Lejtőkön mindig a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon. Legyen különösen óvatos a hátrafelé menetben és a készülék visszahúzásánál. Botlásveszély áll fenn!
- A munka befejezése után és szállításhoz kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg teljesen leáll a henger.
- Minél rövidebbre van vágva a gyepp, annál könnyebben lehet rajta dolgozni. Ez kevésbé terheli a készüléket és növeli a henger élettartamát.
- A készüléket gyűjtőzsákkal vagy anélkül is működtetheti. A gyepszellőztetéshez ajánlott a gyűjtőzsákkal történő munkavégzés. A talajlazításhoz ajánlott a gyűjtőzsák nélkül történő munkavégzés.
- Nyírja le a fűvet a kívánt vágásmagasságra.
- A talajlazítót nem szabad hosszú fűben használni. Ellenkező esetben a fű a talajlazító henger köré tekeredik és kár keletkezik a készülékben.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet nem kell megbillenteni. Tartsa mindkét kezét munkavégzési pozícióban

mielőtt a gépet visszaállítja a talajra.

- Válasszon megfelelő munkavégzési, illetve beállítási pozíciót (ha a henger kopás jeleit mutatja), hogy a készülék ne legyen túlterhelve.
- Kezdje el a munkavégzést a csatlakozóaljzat közelében, majd haladjon a csatlakozóaljzattól eltávolodva.
- Vezesse a hosszabbító kábelt mindig maga mögött és fordulás után tegye a már megmunkált oldalra.
- Haladjon a készülékkel lépésem-póban, lehetőleg egyenes pályákon. A tökéletes gypszellőztetéshez vagy talajlazításhoz a pályáknak mindig néhány centiméterrel fedniük kell egymást. Ha túl hosszú ideig tartózkodik egy helyen, miközben a gép működik, az károsíthatja az összefüggő fűfelületet.
- Annak megelőzése érdekében, hogy a hosszabbító kábel akadályt jelentsen, mindig úgy fordítsa a készüléket, hogy a száron lévő kábeltartó kampó mindig a megmunkált oldal felé nézzen.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket (lásd *Tisztítás, karbantartás és tárolás*, L. 171).
- Erősen mohás gyp megmunkálása után ajánlott ismét vetni. A gypfelület így gyorsabban regenerálódik.

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá. Tartsa távol a lábait és a kezét a hengertől és a kidobó nyílástól.

- **Túlterhelés elleni védelem:** A készülék túlterhelése esetén a motor automatikusan kikapcsol. Engedje el az indítókart és körülbelül 1 perc hűlési idő után indítsa újra a készüléket.
- **Hővédő kapcsoló:** Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja lehűlni a készüléket kb. 60 p. mielőtt újra indítja a készüléket.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A henger a kikapcsolás után tovább mozog. Ne billentse meg és ne vigye a készüléket járó motor esetén és ne érjen hozzá a mozgó hengerhez.

Bekapcsolás (C ábra)

1. Állítsa a készüléket egy sima gypfelületre.
2. Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a hosszabbító kábel csatlakozóaljzatba (18).
3. Csináljon egy hurkot a hosszabbító kábel végéből és rögzítse azt a kábeltartó kampón (14).
4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt (1).
6. Húzza az indítókart (2) a markolat irányába.
7. Engedje el a kapcsolózárt (1).

Kikapcsolás (C ábra)

1. Engedje el az indítókart (2).
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról,

hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

- Állítsa meg a fogakat, ha a gépet meg kell billenteni, mert nem fűves felület felett kívánja szállítani, illetve a gépet egyik területről a másikra viszi fűnyírás céljából.
- A készülék szállításához használja a szállítási pozíciót +10 mm (*Munkavégzési pozíció beállítása*, L. 169).
- Emelje meg a készüléket lépcsőkön és érzékeny felületeken (pl. járólap) történő szállításhoz. Használja a hordozó fogantyút (9).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefé.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja.
- Üritse ki a fűgyűjtő berendezést, mielőtt tárolás céljából elrakja a gépet.
- Ne takarja le a készüléket nedvességgel, ellenkező esetben nedvesség képződhet.

Fali tartó nélkül

(E ábra)

- Helytakarékos tároláshoz a szárat össze lehet csukni a szárnyas anyák meglazítása után.

Ügyeljen arra, hogy a készülékből ne szoruljon be.

fali tartóval

(F ábra)

Az összecsucott készülék a fali tartó segítségével felakasztható.

- Csavarozza fel a fali tartót (22) a mellékelt csavarokkal (23), adott esetben tiplik segítségével (nincs mellékelve) a falra. Akassza fel a készüléket az alsó száránál (6). Rendszeresen ellenőrizze a fali tartó (22) stabil helyzetét.

Karbantartás

- A kopott vagy sérült alkatrészeket csak készletekben cserélje ki a szimmetria fenntartása érdekében.
- A fogak karbantartásakor figyeljen arra, hogy a fogak kikapcsolás után is mozoghatnak.

A henger cseréje

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg teljesen leáll a henger.
- Viseljen kesztyűt a henger kezelése során.

Eljárás (D ábra)

1. Fordítsa meg a készüléket.
2. Csavarja ki a szárnyascsavart (19).
3. Húzza felfelé a csapágyrögzítőt (21).
4. Emelje fel a hengert (16, 17) ferdén.
5. Húzza ki a hengert a hatszögletes befogóból (20).
6. Helyezze be az új hengert fordított sorrendben.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Indítókar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék szakszerűen működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpontoz.
	Indítókar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközpontoz.
A motor kihagy	Idegen tárgy miatti elakadás	Távolítsa el az idegen tárgyat
	Túl magas a fű	Előkaszálás, <i>A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások, L. 169</i>
	Kidobó nyílás eltömődött	Tisztítsa meg a kidobó nyílást
	Túlterhelés elleni védelem kiold	Hagyja hűlni a készüléket kb. 1 percre
	Hővédő kapcsoló kiold	Hagyja hűlni a készüléket kb. 60 p
A munka eredménye nem kielégítő vagy a motor nehezen működik	A henger (16, 17) kopott	Cserélje ki a hengert
	Fogasszík meghibásodott	Forduljon a szervizközpontoz.
	Szállítási pozíciót vagy helytelen munkavégzési pozíciót választott	<i>Munkavégzési pozíció beállítása, L. 169</i>
	Túl magas a fű	Előkaszálás, <i>A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások, L. 169</i>
Szokatlan zajok, kattogás vagy rezgés	Idegen test a hengeren (16, 17)	Távolítsa el az idegen tárgyat
	A henger (16, 17) sérült	Cserélje ki a hengert
	A henger (16, 17) nem megfelelően van felszerelve	<i>A henger cseréje, L. 172</i>
	Csúszó fogasszík	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, távolítsa el a talaj- és a fűmaradványokat.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 175**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
4	szereelési anyag	91110184
5	2x középső szár	91110186
6	alsó szár	91110188
12	fűgyűjtő berendezés	91110196
16	szellőztető henger rugós fogakkal	91110193
17	talajlazító henger késsel	91110194
19+21	szárnyas csavar+csapágyrögzítő	91110195
22	fali tartó	91110197

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
A termék típusa:	PELV 1800 A1
Gyártási szám:	466535_2404

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elektromos talajlazító/gyepszellőztető**

Modell: **PELV 1800 A1**

Sorozatszám: 000001-109300

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 96,5 dB;

– garantált: 98 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
10.11.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	178
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	178
Zakres dostawy/akcesoria.....	179
Zestawienie.....	179
Opis działania.....	180
Dane techniczne.....	180

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 180

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...	180
Piktogramy i symbole.....	181
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	181
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i napowietrzacza do trawników.....	184
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	186
Ryzyko resztkowe.....	187

Przygotowanie..... 187

Elementy obsługowe.....	187
Montaż trzonek.....	187
Montaż / opróżnianie kosza do zbierania trawy.....	188
Ustawianie pozycji roboczej.....	188

Eksploatacja..... 189

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem.....	189
Włączanie i wyłączanie.....	190

Transport..... 190

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 190

Czyszczenie.....	191
Przechowywanie.....	191
Konserwacja.....	191

Utylizacja /ochrona środowiska..... 192

Rozwiązywanie problemów..... 193

Części zamienne i akcesoria..... 194

Serwis.....	194
Gwarancja.....	194
Serwis naprawczy.....	196
Service-Center.....	196
Importer.....	196

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 197

Widok rozłożony..... 219

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego elektrycznego wertykulatora/napowietrzacza trawnika (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Jako napowietrzacz trawników do wyczesywania sfilcowanego materiału (zawierającego liście, mech lub

chwasty) spomiędzy ździebeł trawy i zbierania liści i resztek roślin.

- Jako wertykulator w ramach pielęgnacji darni i regeneracji powierzchni trawników.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Nie należy zezwalać osobom niezaznającym z niniejszymi instrukcjami lub dzieciom na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.

Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

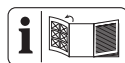
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników
- Wałek do wertykulacji z nożem
- Wałek napowietrzacza z zębami
- Górny trzonek rączki
- Dolny trzonek rączki

- 2x Środkowa poręcz
- Stelaż wyposażenia do zbierania trawy
- Element odciążający przedłużacz
- 2x Uchwyt kablowy
- Materiał montażowy:
 - 6x Nakrętka motylkowa
 - 4x Wkręcanie
 - 6x Podkładka zabezpieczająca
- 2x Osłony połączeniowe
- Uchwyt ścienny
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Blokada załączania
- 2 Dźwignia uruchamiająca
- 3 Górny trzonek rączki
- 4 Materiał montażowy (Mocowanie trzonek)
- 5 Środkowa poręcz
- 6 Dolny trzonek rączki
- 7 Osłony połączeniowe
- 8 Obudowa urządzenia
- 9 Uchwyt do przenoszenia
- 10 Dźwignia (Regulacja głębokości)
- 11 Uchwyt kablowy
- 12 Wyposażenie do zbierania trawy
- 13 Osłona zabezpieczająca
- 14 Element odciążający przedłużacz
- 15 Kabel urządzenia
- 16 Wałek napowietrzacza z zębami
- 17 Wałek do wertykulacji z nożem

(rys. C)

- 18 Gniazdo przedłużacza

(rys. D)

- 19 Śruba motylkowa

(rys. D)

20 Uchwyt sześciokątny

21 Mocowanie łożyska

(rys. F)

22 Uchwyt ścienny

23 Wkręcanie (Uchwyt ścienny)

Opis działania

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne**Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników PELV 1800 A1**Napięcie znamionowe U

.....230 V~, 50 Hz

Znamionowa moc wejściowa P

..... 1800 W

Ciężar z akcesoriami ≈ 11.5 kgPrędkość obrotowa biegu jałowego n_03600 min⁻¹

Klasa ochrony

..... $\square$ II (izolacja podwójna)

Stopień ochronyIPX4

Regulacja głębokości 5 stopni

..... (-3/-6/-9/-12 mm

... + Położenie transportowe +10 mm)

Szerokość robocza37 cm

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}).....88,6 dB; $K_{pA}=3$ dBPoziom mocy akustycznej (L_{WA})– zmierzony96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– gwarantowany98 dB

Wibracje (a_h)prawa strona 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²lewa strona ... 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone

zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mo-

gą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucające elementy!



Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!



Przewód zasilający trzymać z dala od zębów.



Stosować środki ochrony oczu i słuchu



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Uwaga! Dobieg zespołu tnącego



Ostry zespół tnący! Trzymaj z dala stopy i dłonie.



Uwaga! Dobieg zespołu tnącego

Przed pracami konserwacyjnymi w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.



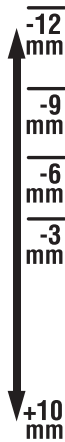
Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Wyłączanie - zwolnienie pałąka uruchamiającego



Procedura uruchamiania - wciśnięcie blokady włącznika i pociągnięcie dźwigni uruchamiającej



Pozycje transportowe i robocze

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do te-

go elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych.** Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych. Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak**

rury, grzejniki, piece i lodówki.

Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.** Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziami w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektrona-

rzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie**

użytkowane. Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rę-

kach nieprzeszkolonych użytkowników.

- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria.** Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora i napowietrzacza do trawników

- a. **Nie używać maszyny w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku burzy.** Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.
- b. **Skontrolować dokładnie strefę roboczą pod kątem występowania dzikich zwierząt.** Pracująca maszyna generuje ryzyko zranienia dzikich zwierząt.
- c. **Skontrolować dokładnie strefę roboczą maszyny i usunąć wszelkie kamienie, kije, druty, kości i inne ciała obce.** Odrzucone przedmioty mogą być przyczyną obrażeń ciała.
- d. **Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze kontrolować, czy zęby i podspół z zębami nie są zużyte lub uszkodzone.** Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń ciała.
- e. **Przed użyciem należy zawsze skontrolować przewód zasilający i ewentualne przedłużacze pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia.** Nie używać maszyny, gdy kabel jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli podczas pracy dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilającego, wyłączyć maszynę i nie dotykać przewodu, zanim nie zostanie wyciągnięta wtyczka z gniazda. Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może być przyczyną porażenia elektrycznego, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
- f. **Regularnie kontrolować pojemnik do zbierania trawy pod ką-**

- tem zużycia.** Zużyte lub uszkodzone pojemniki do zbierania trawy zwiększają ryzyko obrażeń ciała.
- g. **Oslony zabezpieczające należy pozostawiać na swoim miejscu. Oslony zabezpieczające muszą być sprawne i poprawnie zamocowane.** Luźne, uszkodzone lub niesprawne osłony zabezpieczające mogą być przyczyną obrażeń ciała.
 - h. **Nie dopuszczać do tworzenia się osadów na wlocie powietrza.** Zablockowane wloty powietrza i osady mogą prowadzić do przegrzania lub generować zagrożenie pożarowe.
 - i. **W trakcie pracy maszyny zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie użytkować maszyny na bosą lub w otwartych sandałach.** Dzięki temu można ograniczyć ryzyko urazów stóp w przypadku kontaktu z wirującym zębami.
 - j. **W trakcie pracy maszyny zawsze nosić długie spodnie.** W przypadku gołej skóry zwiększa się prawdopodobieństwo urazów ciała w kontakcie z odrzucanymi elementami.
 - k. **Nie używać maszyny na mokrej trawie. Podczas pracy należy chodzić. Nigdy nie biegać.** Dzięki temu można ograniczyć ryzyko poślizgnięcia się lub przewrócenia, w wyniku których mogą powstawać obrażenia ciała.
 - l. **Nie używać maszyny na zbyt stromych zboczach.** Dzięki temu można ograniczyć ryzyko utraty kontroli nad urządzeniem, poślizgnięcia się lub przewrócenia, w wyniku których mogą powstawać obrażenia ciała.
 - m. **Podczas pracy na zboczach zwracać uwagę na stabilną podstawę; prace wykonywać zawsze w poprzek zbocz, nigdy pod górę lub z góry. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy.** Dzięki temu można ograniczyć ryzyko utraty kontroli nad urządzeniem, poślizgnięcia się lub przewrócenia, w wyniku których mogą powstawać obrażenia ciała.
 - n. **Szczególną ostrożność zachować podczas chodzenia w tył podczas pracy lub ciągnięcia maszyny w swoim kierunku. Zawsze zwracać uwagę na otoczenie.** Dzięki temu można ograniczyć ryzyko potknięcia się podczas wykonywania prac.
 - o. **Przewód zasilający trzymać z dala od zębów.** Uszkodzony przewód zasilający może być przyczyną porażenia elektrycznego, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
 - p. **W przypadku zaplątania lub uszkodzenia przewodu zasilającego wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - q. **Maszynę należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ zęby mogą trafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający.** Kontakt zębów z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i może grozić porażeniem prądem elektrycznym.
 - r. **Nie dotykać zębów lub innych niebezpiecznych elementów, które są jeszcze w ruchu.** W ten

sposób można ograniczyć ryzyko urazów generowanych przez ruchome elementy.

- s. **Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału lub przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny należy się upewnić, że wyłączone są wszystkie przełączniki, a wtyczka została wyciągnięta z gniazda.** Nieoczekiwane uruchomienie maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Nie przechylać maszyny, gdy włączony jest silnik, chyba że maszynę należy przechylać w celu uruchomienia. W takiej sytuacji nie należy przechylać maszyny w zakresie większym, niż jest to jest absolutnie potrzebne i podnosić tylko element odwrócony od osoby obsługującej.
- W przypadku maszyn jednoosobowych pozycję roboczą i stabilność utrzymywać poprzez prawidłowe trzymanie i podpieranie rękojęści.
- Zatrzymać maszynę, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do całkowitego zatrzymania wszelkich ruchomych części:
 - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić kontrolę maszyny pod kątem uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy.
 - gdy maszyna zaczyna nietypowo wibrować. Natychmiast skontrolować maszynę pod kątem uszkodzenia. Wymienić lub naprawić uszkodzone części.

Sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i je dokręcić.

- Podczas prac związanych z ustawianiem maszyny należy zachować ostrożność, aby uniknąć przechwycenia palców między ruchomymi zębami a nieruchomymi elementami maszyny.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Stosować wyłącznie dopuszczalne przedłużacze typu H07RN-F, o długości maksymalnej 75 m, przeznaczone do użytku na zewnątrz. Przekrój przewodów przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze całkowicie odwiń kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający, dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta.
- Nie podłączać uszkodzonego kabla do zasilania elektrycznego. Nie dotykać uszkodzonego kabla przed jego odłączeniem od źródła zasilania elektrycznego. Uszkodzenie kabla może powodować dotknięcie elementów pod napięciem.

- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania, a ruchome, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Po le to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługiowymi.

- **Blokada załączania (1)**
 - Blokuje urządzenie elektrycznie przed niezamierzonym włączeniem.
 - Odblokowanie: Wciśnięcie
- **Dźwignia uruchamiająca (2)**
 - Włączanie: Pociągnąć w kierunku rękojęści.
 - Wyłączanie: Zwolnienie
- **Dźwignia (Regulacja głębokości) (10)**

Urządzenie można regulować w 5 pozycjach roboczych (+pozycja transportowa).

Montaż trzonków

Potrzebne akcesoria

- Materiał montażowy (4):
 - 6× Nakrętka motylkowa
 - 4× Wkręcanie
 - 6× Podkładka zabezpieczająca
 - 2× Osłony połączeniowe (7)

Wskazówki

- Podczas montażu zwrócić uwagę, aby nie zgnieść kabla urządzenia (15) i aby zapewnić mu odpowiedni luz.

Sposób postępowania (rys. A)

1. Przeciągnąć osłony łączące (7) przez końce rur na dolnym trzonku (6).

2. Delikatnie unieść dolny trzonek (6).
3. Założyć dolny trzonek z osłonami łączącymi (7) po prawej i po lewej stronie obudowy urządzenia (8).
4. Dokręcić osłony łączące (7) za pomocą nakrętek motylkowych i podkładek stanowiących materiał montażowy (4).
5. Zamontować obydwa trzonki środkowe (5) za pomocą nakrętek motylkowych, śrub i podkładek do trzonka dolnego (6).
6. Zawiesić element zapobiegający nadmiernemu naprężeniu przedłużacza (14) na górny trzonek (3) pod gniazdem przedłużacza (18).
7. Zamontować górny trzonek rękojeści (3) za pomocą nakrętek motylkowych, śrub i podkładek do obu trzonków środkowych (5).
8. Zamocować kabel urządzenia (15) za pomocą dwóch zacisków kablowych (11).

Montaż / opróżnianie kosza do zbierania trawy

Wskazówki

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Nie używać urządzenia bez osłony (13).
- **WSKAZÓWKA!** Stosowanie kosza zbierającego (12) zaleca się w trybie pracy z wałkiem napowietrzającym (16).
- Dzięki przesroczystemu okienku do kontroli poziomu w osonie zabezpieczającej przed uderzeniami (13) można sprawdzać poziom napełnienia worka zbierającego (12).

Przed pierwszym uruchomieniem:

1. Naciągnąć kosz do zbierania trawy (12) na stelaż.
2. Wywinąć zakładki z tworzywa sztucznego na stelaż kosza do zbierania trawy.

3. Wcisnąć zakładki z tworzywa sztucznego.

Sposób postępowania (rys. B)

1. Podnieść osłonę (13).
2. Zawiesić kołki na obudowie urządzenia kosza do zbierania trawy w uchwycie na obudowie urządzenia (8).
3. Zwolnić osłonę zabezpieczającą (13).
Kosz do zbierania trawy (12) będzie przytrzymywany na swoim miejscu.

Wskazówki

- Dzięki przesroczystemu okienku do kontroli poziomu w osonie zabezpieczającej przed uderzeniami (13) można sprawdzać poziom napełnienia worka zbierającego (12).

Sposób postępowania

1. Podnieść osłonę (13).
2. Zdjąć kosz na trawę (12).
3. Opróżnić kosz na trawę.

Ustawianie pozycji roboczej

▲ UWAGA! Wybór pozycji regulacji bez odpowiedniego zużycia może prowadzić do przecięcia silnika i uszkodzenia wałka.

- **Położenie transportowe +10 mm**
Maksymalna bezpieczna odległość wałka od podłoża.
- **Pozycja robocza -3 mm**
Pozycja robocza w przypadku nowego wałka.
- **Pozycje regulacji -3/-6/-9/-12 mm**
W przypadku zwiększającego się zużycia obniżyć pozycję roboczą. Zużycie można rozpoznać po coraz słabszych efektach pracy.

Sposób postępowania

1. Wyciągnąć wtyczkę przedłużacza z gniazda sieciowego.

2. Przetawić dźwignię (10) w żądane położenie.
Dźwignia wskoczy w swoje położenie.

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

- Aby uzyskać zadbane trawnik, zalecamy przeprowadzanie napowietrzania co 4-6 tygodni.
- Wertykulacja to bardziej intensywna ingerencja niż napowietrzanie, dlatego zabieg ten należy przeprowadzać tylko raz w roku. Najlepszym momentem jest wiosna po pierwszym koszeniu.
- Pracę na zboczach wykonywać zawsze w kierunku poprzecznym do zbocza. Zachowaj szczególną ostrożność podczas chodzenia do tyłu i ciągnięcia urządzenia. Ryzyko potknięcia!
- Po zakończeniu pracy lub w celu przetransportowania urządzenie wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i odczekać do zatrzymania się wałka.
- Im krócej przycięta jest trawa, tym łatwiejsza jest ona w obróbce. Dzięki temu urządzenie jest mniej obciążone i wydłuża się żywotność wałka.
- Urządzenie może pracować z workiem zbierającym lub bez niego. W ramach napowietrzania zaleca się wykonywanie prac z użyciem worka zbierającego. W ramach wertykulacji zaleca się wykonywanie prac bez użycia worka zbierającego.
- Trawniki kosić na żądaną wysokość.
- Wertykulatora nie wolno wykorzystywać w przypadku długiej trawy. W przeciwnym razie wałek wertykulatora będzie się zaplątywał w trawę, powodując uszkodzenie urządzenia.
- Należy zwracać uwagę, że maszyny nie należy przechylać. Przed ponownym postawieniem maszyny na ziemię, obydwie dłonie muszą znajdować się w położeniu roboczym.
- Wybierać odpowiednią pozycję roboczą wzgl. pozycję regulacji (w przypadku objawów zużycia wałka), tak by urządzenie nie było przeciążane.
- Prace należy rozpoczynać w pobliżu gniazda i oddalać się od niego.
- Przedłużacz zawsze prowadzić za sobą, a po zawróceniu układać go po stronie, która została już poddana danemu zabiegowi.
- Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym po w miarę możliwości prostych torach. W celu przeprowadzenia dokładnego napowietrzania i wertykulacji, tory przejazdu urządzenia powinny się na siebie nakładać o kilka centymetrów. Zbyt długie przytrzymanie pracującego urządzenia w jednym miejscu może spowodować uszkodzenie darni trawy.
- Aby uniknąć utrudnień związanych z przedłużaczem, należy urządzenie zawsze odwracać w taki sposób, aby element zapobiegający nadmiernemu naprężeniu kabla na trzonku był zawsze zwrócony w stronę poddawaną zabiegowi.
- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu (patrz *Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie*, s. 190).

- W przypadku trawników z dużą ilością mchu zaleca się dosianie trawy zaraz po zabiegu. Wówczas trawa zregeneruje się szybciej.

Włączanie i wyłączanie

Wskazówki

- **▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Przed załączeniem zwrócić uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów. Stopy i dłonie trzymać z dala od wałka i otworu wyrzutowego.
- **Zabezpieczenie przed przeciążeniem:** W przypadku przeciążenia urządzenia silnik wyłącza się automatycznie. Zwolnić dźwignię uruchamiającą i ponownie uruchomić urządzenie około 1 minucie przeznaczoną na wystudzenie.
- **Przełącznik termiczny:** W przypadku przegrzania urządzenie wyłącza się automatycznie. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia, odczekać ok. 60 min do jego wystudzenia.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Po wyłączeniu wałek obraca się jeszcze przez jakiś czas. Nie przechylać i nie przenosić urządzenia, gdy pracuje jego silnik i nie dotykać ruchomego wałka.

Włączanie (rys. C)

1. Ustawić urządzenie na płaskim trawniku.
2. Wetknąć przedłużacz w gniazdo przedłużacza (18).
3. Z końcówki przedłużacza uformować pętlę i zamocować ją na elemencie zapobiegającym nadmier-nemu naprężaniu kabla (14).
4. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.

5. Wcisnąć i przytrzymać blokadę załączenia (1).
6. Pociągnąć dźwignię do uruchamiania (2) w kierunku rękojeści.
7. Zwolnić blokadę załączenia (1).

Wyłączanie (rys. C)

1. Zwolnić dźwignię uruchamiającą (2).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Transport

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Gdy trzeba przechylić urządzenie, podczas przenoszenia nad innymi powierzchniami niż trawa i podczas przenoszenia maszyny do i ze strefy koszenia należy zatrzymać zęby.
- Do przenoszenia urządzenia należy używać położenia transportowego +10 mm (*Ustawianie pozycji roboczej*, s. 188).
- Podczas przenoszenia po schodach i wrażliwych powierzchniach (np. płytki) należy podnieść urządzenie. Wykorzystywać uchwyt do przenoszenia (9).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się za-

bezpieczeń. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci
- Przed odstawieniem urządzenia do zamkniętego pomieszczenia, odczekać do ostygnięcia silnika.
- Przed odstawieniem urządzenia w celu przechowywania opróżnić kosz na trawę.
- Nie osłaniać urządzenia workami nylonowymi, gdyż może to prowadzić do wytwarzania się kondensatu.

Bez uchwytu ściennego

(rys. E)

- Aby zaoszczędzić miejsce podczas składowania, trzonek można złożyć po poluzowaniu nakrętek motylkowych.

Nie wolno przy tym zakleszczyć kabla urządzenia.

z uchwytem ściennym

(rys. F)

Złożone urządzenie można zawiesić za pomocą uchwytu ściennego.

- Przykręć uchwyt ścienny (22) do ściany za pomocą dołączonych śrub (23) wzgl. w razie potrzeby za pomocą kołków (nie dostarczono). Urządzenie zawieszać za dolny trzonek (6).

Regularnie sprawdzać uchwyt ścienny (22) pod kątem prawidłowego zamocowania.

Konserwacja

- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać w całych zestawach, tak by zachować symetrię układu.
- Podczas serwisowania zębów należy mieć świadomość, że mogą się one poruszać także po wyłączeniu.

Wymiana wałka

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż wałek się zatrzyma.
- W trakcie prac z wałkiem należy stosować rękawice.

Sposób postępowania (rys. D)

1. Obrócić urządzenie.
2. Odkręcić śrubę motylkową (19).
3. Wyciągnąć mocowanie łożyska w górę (21).
4. Unieść wałek (16, 17) pod skosem.

5. Wyciągnąć wałek z sześciokątne-
go uchwyty (20).
6. Założyć nowy wałek w odwrotnej
kolejności.

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowa-
nie należy oddać do ekologicznego
punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie
należy wyrzucać razem z od-
padami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na
śmieci oznacza, że po zakończeniu
okresu użytkowania tego produktu nie
wolno wyrzucać jako niesortowanych
odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiąza-
ni po zakończeniu okresu żywotności
urządzeń elektrycznych i elektronicz-
nych do ich przekazywania do po-
nownego przetworzenia zgodnie z za-

sadami ochrony środowiska. Dzięki
temu można zapewnić wykorzystanie
urządzeń zgodnie z zasadami ochro-
ny środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie
prawa krajowego mogą być do wybo-
ru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu
wprowadzającego produkt na ry-
nek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i
środków pomocniczych dołączonych
do starych urządzeń, które nie zawie-
rających elementów elektrycznych.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy
wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z
uwagi na potencjalną zawartość nie-
bezpiecznych substancji, mieszanin
oraz części składowych. Gospodar-
stwo domowe spełnia ważną rolę w
przyczynianiu się do ponownego uży-
cia i odzysku surowców wtórnych,
w tym recyklingu zużytego sprzętu.
Na tym etapie kształtuje się postawy,
które wpływają na zachowanie wspól-
nego dobra jakim jest czyste środowi-
sko naturalne.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Efekty pracy są niezadowalające lub silnik pracuje ciężko	Zużyty wałek (16, 17)	Wymienić wałek
	Pas zębaty uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Wybrano pozycję transportową lub nieprawidłową pozycję roboczą	<i>Ustawianie pozycji roboczej, s. 188</i>
	Trawnik za wysoki	Koszenie wstępne, <i>Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem, s. 189</i>
Nienaturalne odgłosy, stukotanie lub drgania	Ciała obce na wałku (16, 17)	Usunąć ciała obce
	Uszkodzony wałek (16, 17)	Wymienić wałek
	Wałek (16, 17) nie jest zamontowany poprawnie	<i>Wymiana wałka, s. 191</i>
	Ślizgający się pas zębaty	Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda, usunąć pozostałości ziemi i trawy
Silnik przestaje działać	Blokada przez ciała obce	Usunąć ciała obce
	Trawnik za wysoki	Koszenie wstępne, <i>Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem, s. 189</i>
	Niedrożny otwór wyrzutowy	Czyszczenie otworu wyrzutowego
	Zabezpieczenie przeciążeniowe reaguje	Urządzenie pozostawić do ostygnięcia na około 1 min.
	Reaguje przełącznik termiczny	Urządzenie pozostawić do ostygnięcia na około 60 min

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzona dźwignia uruchamiająca (2)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzona dźwignia uruchamiająca (2)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 196

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
4	Materiał montażowy	91110184
5	2x Środkowa poręcz	91110186
6	Dolny trzonek rączki	91110188
12	Wyposażenie do zbierania trawy	91110196
16	Wałek napowietrzacza z zębami	91110193
17	Wałek do wertykulacji z nożem	91110194
19+21	Śruba motylkowa+Mocowanie łożyska	91110195
22	Uchwyt ścienny	91110197

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy

przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przecho-

wać oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Nóż) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego

użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich za-pytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 466535_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem ob-

usługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 466535_2404 można stworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 466535_2404

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników**

Model: **PELV 1800 A1**

Numer serii: 000001-109300

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszącą się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony: 96,5 dB;
- gwarantowany: 98 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
10.11.2024

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	198
Formålsbestemt anvendelse.....	198
Leverede dele/tilbehør.....	199
Oversigt.....	199
Funktionsbeskrivelse.....	199
Tekniske data.....	200
Sikkerhedsanvisninger.....	200
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	200
Billedtegn og symboler.....	200
Generelle advarsler for elværktøjer.....	201
Sikkerhedsanvisninger til plæneluffer og -vertikalskærer.....	203
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	205
Restrisici.....	206
Forberedelse.....	206
Betjeningselementer.....	206
Montering af styrestænger.....	206
Montering/tømning af græsopsamlingsenheden.....	207
Indstilling af arbejdspositionen.....	207
Drift.....	207
Anvisninger til arbejde med produktet.....	207
Tænd og sluk.....	208
Transport.....	209
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	209
Rengøring.....	209
Opbevaring.....	209
Vedligeholdelse.....	210
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	210
Fejlsøgning.....	210
Reservedele og tilbehør.....	212
Service.....	212
Garanti.....	212

Reparationsservice.....	214
Service-Center.....	214
Importør.....	214

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	215
Eksploderet tegning.....	219

Indledning

Tillykke med købet af din nye elektriske vertikalskærer/plæneluffer (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- som plæneluffer til fjernelse af filt (bestående af blade, mos eller ukrudt) mellem græsstråene og til indsamling af blade og planterester.
- som vertikalskærer til bearbejdning af grønne områder og regenerering af plæne- og græsarealer.

Produktet må kun anvendes af voksne. Lad aldrig personer – der ikke er

fortrolige med disse anvisninger – eller børn bruge denne maskine. Lokalt gældende forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.

Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

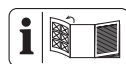
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Elektrisk vertikalskærer/plænelufter
- Vertikalskærevalse med kniv
- Ventilationsvalse med fjedertænder
- Øverste styrestang
- Nederste styrestang
- 2x Mellemstang
- Stativ til græsopsamlingsenheden
- Forlængerledningens trækaflastning
- 2x Ledningsholder
- Monteringsmateriale:
 - 6x Vingemøtrik
 - 4x Skruer
 - 6x Underlagsskive
- 2x Forbindelseshætter
- Vægholder
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Øversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Startspærre
- 2 Starthåndtag
- 3 Øverste styrestang
- 4 Monteringsmateriale (Fastgørelse af styrestang)
- 5 Mellemstang
- 6 Nederste styrestang
- 7 Forbindelseshætter
- 8 Kabinet
- 9 Bærehåndtag
- 10 Greb (Dybdeindstilling)
- 11 Ledningsholder
- 12 Græsopsamlingsenhed
- 13 Slagbeskyttelse
- 14 Forlængerledningens trækaflastning
- 15 Ledning
- 16 Ventilationsvalse med fjedertænder
- 17 Vertikalskærevalse med kniv

(Fig. C)

- 18 Stikkontakt til forlængerledning

(Fig. D)

- 19 Vingeskrue
- 20 Sekskantholder
- 21 Lejefastgørelse

(Fig. F)

- 22 Vægholder
- 23 Skruer (Vægholder)

Funktionsbeskrivelse

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Elektrisk vertikalskærer/plænelufter PELV 1800 A1

Mærkespænding U 230 V~, 50 Hz

Nominelt effektoptag P 1800 W

Vægt med tilbehør ≈ 11.5 kg

Tomgangsomedrejningstal n_0

..... 3600 min⁻¹

Beskyttelsesklasse

..... II (dobbelt isolering)

Beskyttelsesgrad IPX4

Dybdeindstilling 5-x

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Transportstilling +10 mm)

Arbejdsbredde 37 cm

Lydtrykniveau (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garanteret 98 dB

Vibration (a_h)

højre 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

venstre 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav

som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegning og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!



Hold omkringstående personer væk fra apparatet



Fare på grund af elektrisk stød!



Hold strømledningen på afstand af tænderne



Øjenbeskyttelse og høreværn skal bruges



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



OBS! Skæreanordningen efterløber



Skarp skæreanordning! Hold fødder og hænder på afstand.



OBS! Skæreanordningen efterløber

Træk stikket vedligeholdelsesarbejde eller hvis strømledningen er beskadiget



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.



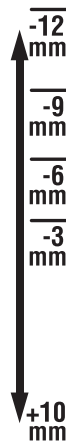
Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Sluk – slip startbøjlen



Start – tryk på udløserknappen og træk i startbøjlen



Transport- og arbejdspositioner

Billedssymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle advarsler for elværktøjer

▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne referer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
 - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
 - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gas-**

ser eller støv. Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en

fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sund fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løst-

siddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.

- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelen af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRK-TØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige,

hvis de anvendes af uerfarne brugere.

- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsanvisninger til plænelufter og -vertikalskærer

- a) **Brug ikke maskinen i dårligt vejr og især ikke i tordenvejr.** Det reducerer faren for at blive ramt af et lyn.

- b. **Kontrollér maskinens arbejdsområde for vildtlevende dyr.** Vildtlevende dyr kan kvæstes af maskinen.
- c. **Kontrollér grundigt maskinens arbejdsområde, og fjern alle sten og pinde, tråde, knogler og andre fremmedlegemer.** Udslyngede dele kan medføre kvæstelser.
- d. **Kontrollér altid før brug, at maskinens tænder eller tandmodul er slidt eller beskadiget.** Slidte eller beskadigede dele øger risikoen for kvæstelser.
- e. **Kontrollér strømledningen og eventuelle forlængerledninger for eventuelle tegn på skader og ældning før brug.** Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt. Hvis strømledningen beskadiges eller slides under drift, skal du slukke for maskinen og ikke røre ved ledningen, før du har trukket stikket ud. Hvis strøm- eller forlængerledningen er beskadiget, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.
- f. **Kontrollér regelmæssigt opsamlingsbeholderen for slitage og skader.** Hvis opsamlingsbeholderen er slidt eller beskadiget, øges risikoen for kvæstelser.
- g. **Beskyttelsesafdækningerne må ikke fjernes. Beskyttelsesafdækninger skal være driftsklare og fastgjort korrekt.** Beskyttelsesafdækninger, der er løse, beskadigede eller ikke fungerer korrekt, kan føre til kvæstelser.
- h. **Hold luftindtagsåbninger fri for aflejringer.** Blokerede luftåbninger og aflejringer kan føre til overophedning eller brandfare.
- i. **Bær altid skridsikkert, beskyttende fodtøj, når maskinen er i brug.** Gå aldrig barfodet eller med åbne sandaler, når du bruger maskinen. Derved reducerer du risikoen for fodskader ved kontakt med de roterende tænder.
- j. **Bær altid lange bukser, når maskinen er i brug.** Ubeskyttet hud øger risikoen for kvæstelser på grund af udslyngede dele.
- k. **Brug aldrig maskinen i vådt græs. Løb aldrig med maskinen - gå stille og roligt.** Derved reduceres risikoen for at snuble og falde, hvilket kan føre til kvæstelser.
- l. **Brug aldrig maskinen på meget stejle skråninger.** Derved reduceres risikoen for at miste kontrollen, snuble og falde, hvilket kan føre til kvæstelser.
- m. **Sørg for at stå sikkert ved arbejdet på stejle skråninger; arbejd altid på tværs af en skråning, aldrig nedefra eller oppefra, og vær meget forsigtig, når du ændrer kørselsretning.** Derved reduceres risikoen for at miste kontrollen, snuble og falde, hvilket kan føre til kvæstelser.
- n. **Vær særligt forsigtig, når du arbejder baglæns eller trækker maskinen efter dig. Vær altid opmærksom på omgivelserne.** Derved reduceres faren for at snuble under arbejdet.
- o. **Hold strømledningen på afstand af tænderne.** Hvis strømledningen er beskadiget, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.
- p. **Sluk for maskinen og træk stikket ud, hvis strømledningen sidder fast eller er beskadiget.** Fastsidende eller beskadigede strømledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- q. **Hold kun på maskinens isolerede gribeflader, da tænderne kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Tændernes kontakt med spændingsførende ledninger kan også sætte metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- r. **Rør ikke ved tænderne eller andre farlige dele, som er i bevægelse.** Derved reduceres risikoen for personskader på grund af roterende dele.
- s. **Sørg for, at alle kontakter er slukket, og at stikket er trukket ud, inden du fjerner fastklemt materiale eller rengør maskinen.** Hvis maskinen startes uventet op, kan det føre til alvorlige personskader.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Vip ikke maskinen, når motoren er tændt, medmindre maskinen skal vippes til start. Vip kun maskinen så meget, som er strengt nødvendigt, og løft kun den del, der vender bort fra brugeren.
- Hold arbejdspositionen og stabiliteten for maskiner med én aksel ved at holde og understøtte håndtaget korrekt, så det er oprejst.
- Stands maskinen, træk strømkvikket ud, og vent, til alle bevægelige dele står helt stille:
 - hvis du har ramt et fremmedlegeme.
Undersøg maskinen for skader, og udfør de nødvendige reparationer, før du starter og arbejder med maskinen igen.
 - hvis maskinen begynder at vibrere mere end normalt.
Kontrollér omgående maskinen for skader.

Udskift eller reparer beskadigede dele.

Undersøg maskinen for løse dele og spænd dem fast.

- Vær forsigtig, når du indstiller maskinen, så fingrene ikke kommer i klemme mellem maskinens bevægelige tænder og faste dele.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.
- Brug kun godkendte forlængerledninger af typen H07RN-F, som er maksimalt 75 m lange, og som er beregnet til anvendelse udendørs. Forlængerkablets enkelttråds-tværsnit skal mindst være 2,5 mm². En kabeltromle skal altid rulles helt af inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- En beskadiget ledning må ikke sluttes til strømforsyningen. Rør ikke ved en beskadiget ledning, før den er adskilt fra strømforsyningen. En beskadiget ledning kan føre til kontakt med de aktive dele.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før apparatet er adskilt fra strømtilslutningen, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Startspærre (1)**
 - Spærrer maskinen elektrisk mod utilsigtet tænding.
 - Aktivering: Tryk

• Starthåndtag (2)

- Tænd: Træk i retning af håndtaget.
- Sluk: Slip

• Greb (Dybdeindstilling) (10)

Maskinen kan indstilles til 5 arbejdspositioner (+transportposition).

Montering af styrestænger

Nødvendigt tilbehør

- Monteringsmateriale (4):
 - 6× Vingemøtrik
 - 4× Skruer
 - 6× Underlagsskive
 - 2× Forbindelseshætter (7)

Bemærk

- Sørg ved monteringen for, at ledningen ikke kommer i klemme og kan bevæges tilstrækkeligt.

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Træk forbindelseshætterne (7) over rørenderne på den nederste styrestang (6).
2. Bøj den nederste styrestang (6) lidt op.
3. Sæt den nederste styrestang med forbindelseshætterne (7) på højre og venstre side af kabinettet (8).
4. Skru forbindelseshætterne (7) fast med vingemøtrikker og underlagsmateriale fra monteringsmaterialet (4).
5. Skru de to midterste styrestænger (5) på den nederste styrestang med vingemøtrikkerne, skruerne og underlagsskiverne (6).
6. Sæt forlængerledningens trækaflastning (14) ind i den øverste styrestang (3) under forlængerledningens stikkontakt (18).
7. Monter den øverste gribestang (3) på de to midterstænger med vingemøtrikkerne, skruerne og underlagsskiverne (5).

8. Fastgør produktets kabel (15) med de to kabelholdere (11) på stangen.

Montering/tømning af græsopsamlingsenheden

Bemærk

- **⚠ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Brug ikke maskinen uden stødbeskyttelse (13).
- **BEMÆRK!** Græsopsamlingsenheden (12) anbefales til brug med ventilationsvalsen (16).
- Ved hjælp af det transparente vindue i stødbeskyttelsen (13) kan du se, hvor meget, der er i græsopsamlingsenheden (12).

Inden ibrugtagning:

1. Træk græsopsamlingsenheden (12) over stængerne.
2. Sæt græsopsamlingsenhedens plastdele over stangen.
3. Klips plastdelene fast.

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Løft stødbeskyttelsen (13).
2. Sæt stifterne på græsopsamlingsenhedens stænger ind i holderen på produktets kabinet (8).
3. Slip stødbeskyttelsen (13). Græsopsamlingsenheden (12) holdes i positionen.

Bemærk

- Ved hjælp af det transparente vindue i stødbeskyttelsen (13) kan du se, hvor meget materiale, der er i græsopsamlingsenheden (12).

Fremgangsmåde

1. Løft stødbeskyttelsen (13).
2. Tag græsopsamlingsenheden (12) ud.
3. Tøm græsopsamlingsenheden.

Indstilling af arbejdspositionen

⚠ FORSIGTIG! Valg af en indstillingsposition uden slitage kan føre til overbelastning af motoren og skader på valsen.

- **Transportstilling +10 mm**
Maksimal sikkerhedsafstand for valsen til jorden.
- **Arbejdsposition -3 mm**
Arbejdsposition ved en ny valse.
- **Efterindstillingspositioner -3/-6/-9/-12 mm**
Sænk arbejdspositionen ved øget slid. Som regel kan sliddet mærkes på, at arbejdsresultatet bliver dårligere.

Fremgangsmåde

1. Tag forlængerkablets stik ud af stikkontakten.
2. Indstil håndtaget (10) i den ønskede position.
Håndtaget går i indgreb.

Drift

Anvisninger til arbejde med produktet

- For at opnå en velplejet græsplæne anbefaler vi, at du udlufter den hver 4. - 6. uge.
- Vertikalskæring er et voldsommere indgreb end ventilation og må derfor kun gøres en gang om året. Det bedste tidspunkt er om foråret efter den første græsslåning.
- Arbejd altid på tværs af skråninger. Vær særlig forsigtig, når du går baglæns og trækker produktet. Der er fare for at snuble!
- Sluk for maskinen efter arbejdet og ved transport, træk stikket ud, og vent, til valsen står stille.

- Jo kortere græsset er slået, jo nemmere er det at arbejde med det. Derved belastes produktet mindre, og valsens levetid forlænges.
- Du kan bruge produktet med og uden opsamlingspose. I forbindelse med ventilation anbefales det at arbejde med opsamlingspose. Ved vertikalskæring anbefales det at arbejde uden opsamlingspose.
- Slå græsset til den ønskede højde.
- Vertikalskæreren må ikke anvendes ved langt græs. Det vikles ellers om vertikalskæreaksen og ødelægger produktet.
- Vær opmærksom på, at maskinen ikke skal vippe. Hold begge hænder i arbejdspositionen, før du stiller maskinen på jorden igen.
- Vælg en egnet arbejds- eller indstillingsposition (ved slid på valsen), så produktet ikke overbelastes.
- Begynd med arbejdet i nærheden af stikkontakten, og bevæg dig væk fra stikkontakten.
- Hold altid forlængerkablet bag dig, og anbring det/den altid på siden, der er bearbejdet, når du vender.
- Kør med maskinen i skridttempo og i så lige baner som muligt. For at opnå perfekt ventilation eller vertikalskæring skal banerne altid overlappe hinanden med et par centimeter. Hvis du bliver stående et sted i længere tid, kan græsrodderne ødelægges, når produktet kører.
- For at undgå forhindringer på grund af forlængerkablet skal du altid vende produktet, så strømka-bel-trækaflastningen på stangen er vendt mod den bearbejdede side.

- Rengør produktet efter hver brug (se *Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring*, s. 209).
- Efter bearbejdning af græs med meget mos anbefales det at så nye græsfrø. Så regenerer græsplænen hurtigere.

Tænd og sluk

Bemærk

- **▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Sørg for, at produktet ikke rører ved andre genstande, før du tænder det. Hold fødder og fingre på afstand af valsen og udkaståbningen.
- **Overbelastningssikring:** Ved overbelastning af produktet slukkes motoren automatisk. Slip start-håndtaget, og start produktet igen efter en afkølingstid på cirka 1 minut.
- **Termobeskyttelseskontakt:** Ved overophedning, slukkes maskinen automatisk. Lad maskinen køle af i ca. 60 min, før du starter den igen.
- **▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Valsen fortsætter med at køre, efter at produktet er slukket. Vip eller bær ikke produktet, mens motoren kører, og rør ikke ved den kørende valse.

Tænd (Fig. C)

1. Stil produktet på en plan græsplæne.
2. Sæt forlængerkablet i forlænger-kablets stikkontakt (18).
3. Lav en løkke af enden af forlængerledningen, og fastgør den til trækaflastningen (14).
4. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
5. Tryk på startspærren (1), og hold den nede.

6. Træk starthåndtaget (2) i retning af håndtaget.
7. Slip startspærren (1).

Sluk (Fig. C)

1. Slip starthåndtaget (2).
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Transport

- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Stands tænderne, når maskinen skal vippes til transport, hvis den skal hen over andre underlag end græs, og hvis maskinen skal transporteres til og fra arealer, der skal klippes.
- Brug transportstillingen +10 mm (*Indstilling af arbejdspositionen*, s. 207) til transport af produktet.
- Løft produktet over trapper og følsomme overflader ved transport (f.eks. fliser). Brug bærehåndtaget (9).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde
- Lad motoren køle af, før du stiller maskinen i et lukket rum.
- Tøm opsamlingsenheden inden opbevaring.
- Hæng ikke nylonsække hen over maskinen, da der kan dannes fugt.

Uden vægholder

(Fig. E)

- For at spare plads under opbevaringen kan styrestangen klappes sammen, når vingemøtrikkerne er løsnet.

Kablet må ikke komme i klemme.

med vægholder

(Fig. F)

Du kan hænge den sammenklappede maskine op ved hjælp af vægholderen.

- Skru vægholderen (22) fast til væggen med de vedlagte skruer (23) og eventuelt med dyvler (ikke inkluderet i leveringen). Hæng produktet op på den nederste stang (6). Kontroller regelmæssigt, om vægholderen (22) sidder fast.

Vedligeholdelse

- Udskift kun slidte eller beskadigede dele i sæt, så symmetrien bevares.
- Vær opmærksom på ved reparation af tænderne, at de stadig kan bevæge sig efter slukning.

Udskiftning af valsen

Bemærk

- Sluk for maskinen, træk stikket ud, og vent, til valsen står stille.
- Bær handsker ved arbejde med valsen.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Vend produktet om.
2. Løsn vingeskruen (19).
3. Træk lejefastgørelsen (21) opad.
4. Løft valsen (16, 17) skråt op.
5. Tag akslen ud af sekskantholderen (20).
6. Sæt den nye valse ind i omvendt rækkefølge.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede afaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Starthåndtaget (2) er defekt	Kontakt vores servicecenter.

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Starthåndtaget (2) er defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Arbejdsresultatet er ikke tilfredsstillende, eller motoren arbejder trægt	Valsen (16, 17) er slidt	Udskiftning af valsen
	Tandremmen er defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Transportposition eller forkert arbejdsposition er valgt	<i>Indstilling af arbejdspositionen, s. 207</i>
	Græsset er for højt	<i>Slå græsset først, Anvisninger til arbejde med produktet, s. 207</i>
Motoren afbrydes	Blokering pga. fremmedlegemer	Fjern fremmedlegemerne
	Græsset er for højt	<i>Slå græsset først, Anvisninger til arbejde med produktet, s. 207</i>
	Udkaståbningen er stoppet	Rens udkaståbningen
	Overbelastningssikringen er udløst	Lad maskinen afkøle i cirka 1 min.
	Termobeskyttelseskontakten er udløst	Lad maskinen afkøle ca. 60 min

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Unormale lyde, klappen eller vibrationer	Fremmedlegemer på valsen (16, 17)	Fjern fremmedlegemerne
	Valsen (16, 17) er beskadiget	Udskiftning af valsen
	Valsen (16, 17) er ikke monteret korrekt	<i>Udskiftning af valsen, s. 210</i>
	Glidende tandrem	Sluk for maskinen, og tag strømskiktet ud, fjern eventuelle rester af jord og græs

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 214*

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
4	Monteringsmateriale	91110184
5	2x Mellemstang	91110186
6	Nederste styrestang	91110188
12	Græsopsamlingsenhed	91110196
16	Ventilationsvalse med fjedertænder	91110193
17	Vertikalskærevealse med kniv	91110194
19+21	Vingeskrue+Lejefastgørelse	91110195
22	Vægholder	91110197

Service

Garanti

Kære kunde,
 på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort

beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Kniv) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt.

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 466535_2404) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typpeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 466535_2404 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Elektrisk vertikalskærer/plænelufter**

Model: **PELV 1800 A1**

Serienummer: 000001-109300

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt: 96,5 dB;

– garanteret: 98 dB

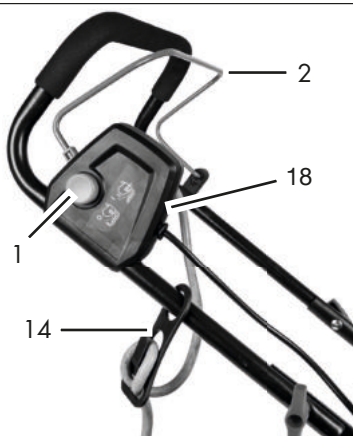
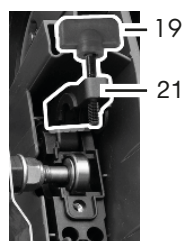
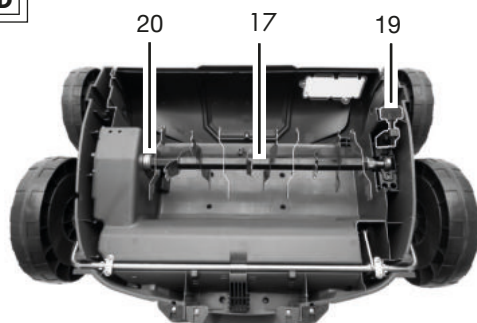
Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



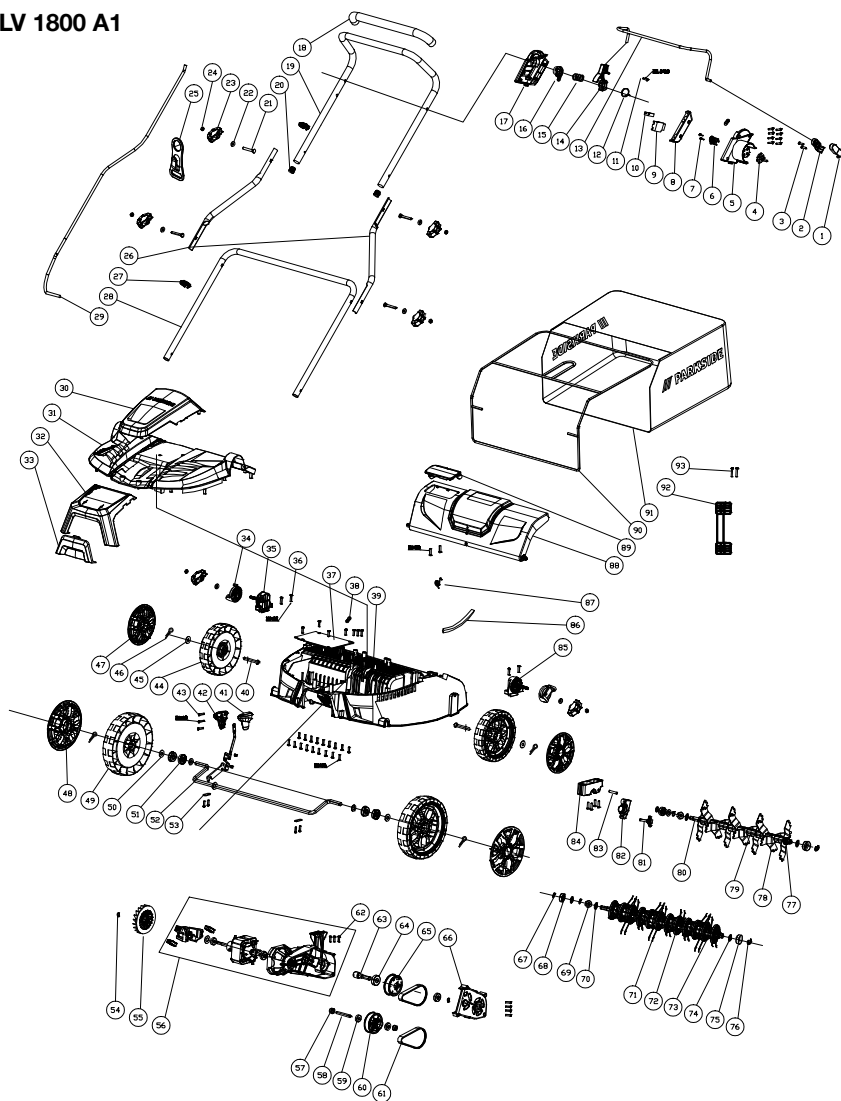
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
10.11.2024

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

C**D****E****F**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue écartée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogląd • Rozłożený pohľad

PELV 1800 A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 09/2024
Ident.-No.: 76007816092024-8



IAN 466535_2404

8